

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 彩色玻璃窗：一篇论文：附一份关于(stained Glass Windows An Essay With A) 000001

2. 彩色玻璃窗：一篇论文：附一份关于(stained Glass Windows An Essay With A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彩色玻璃窗：一篇论文：附一份关于(Stained Glass Windows An Essay With a)

第1/2页

[-] [n ə ʊ t] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ð ə ; ð i] [' k l ʌ v ə (r)] [' ɪ m ɪ dʒ] [w ɒ z ; w ə z] [k r i ' eɪ t ɪ d] [f r ɒ m ; f r ə m] [ð ə ; ð i] [' t aɪ t (ə) l] [p eɪ dʒ] [b aɪ] [ð ə ; ð i] [t r æ n s ' k r aɪ b ə (r)]
The cover image was created from the title page by the transcriber
这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这 转录员
[æ n d ; ə n d] [ɪ z] [p l eɪ s t] [ɪ n] [ð ə ; ð i] [' p ʌ b l ɪ k] [d ə ' m eɪ n] .
and is placed in the public domain .
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

[s t eɪ n d] [g l ɑ : s]
STAINED GLASS
染色 玻璃

彩色玻璃

[' wɪ n d ə ʊ z]
WINDOWS
视窗

视窗

[æ n ; ə n] [' e s eɪ]
AN ESSAY
一个 散文

一篇散文

[wɪ ð] [ə ; eɪ] [rɪ ' p ɔ : t] [t u : ; t ə] [ð ə ; ð i]
WITH A REPORT TO THE
和 一个 报告 到 这

向.....提交报告

[' v e s t rɪ] [ɒ n] [s t eɪ n d] [g l ɑ : s]
VESTRY ON STAINED GLASS
教区委员会 在 染色 玻璃

圣器室彩绘玻璃

[' wɪ n d ə ʊ z] [f ɔ : (r) ; f ə (r)] [g r eɪ s] [tʃ ɜ : tʃ]
WINDOWS FOR GRACE CHURCH
视窗 为了 优雅 教会

恩典之窗教会

[' l ɒ k p ɔ : t] [n j u :] [j ɔ : k] [b aɪ]
LOCKPORT NEW YORK BY
锁口 新的 约克 经过

纽约州洛克波特

[' wɪ l j ə m] [' f r e d rɪ k] [' f eɪ . b ə]
WILLIAM FREDERIC FABER
威廉 弗雷德里克 费伯

威廉·弗雷德里克·法伯

['lɒkpɔ:t] ['nju:] [jɔ:k]
LOCKPORT **NEW** **YORK**
锁口 新的 约克

纽约州洛克波特

[ˌɛm,si:'ɛm] [[θri:]]
MCM [**3**]
MCM [3]

MCM[3]

[nəʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'dɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [steɪnd] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪs] [tʃɜ:tʃ] ,
The first edition of the Report on Stained Glass Windows for Grace Church ,
这 第一的 版 的 这 报告 在 染色 玻璃 视窗 为了 优雅 教会 ,
《格雷斯教堂彩色玻璃窗报告》第一版

['lɒkpɔ:t] , [wɪtʃ] [ə'priəd] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ɪz] [naʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] ; [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
Lockport, which appeared in January, 1897, is now exhausted; as there is a
洛克波特 , 哪个 出现 在 一月 , - , 是 现在 筋疲力尽的 ; 作为 那里 是 一个
['kɒnstənt] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
constant demand for it ,
持续的 要求 为了 它 ,
Lockport于1897年1月问世，现已售罄；因为市场对其需求持续旺盛。

[ə; eɪ][f'sekənd][ɪz] [di:md] ['nesəsəri] ;
a second is deemed necessary ;
一个 第二 是 被认为 必要的 ;
第二个被认为是必要的；

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [si:md] ['feɪvərəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][f'ɪt(ə)] ['fɜ:ðə(r)] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['wɪndəʊz]
and the occasion seemed favorable for a little further talk about Windows
和 这 场合 似乎 有利 为了 一个 小的 更远 讲话 关于 视窗
[ænd; ənd] [glɑ:s] .
and Glass .
和 玻璃 .

这次机会似乎很适合进一步探讨 Windows 和 Glass 的相关话题。

[hens] [ðɪs] ['pæmflət] .
Hence this pamphlet .
因此 这 小册子 .

因此有了这本小册子。

[ðə; ði][f'prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][fɔ:(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ɪnsəb'stæn(ə)] [dri:m] .
The project of four years ago is no longer an insubstantial dream .
这 项目 的 四 年 前 是 不 更长 一个 不实质性的 梦 .
四年前的那个项目如今已不再是遥不可及的梦想。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ɪ'lev(ə)n] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [θri:] [məʊ'zeɪɪks][hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ɪn] [greɪs]
Since that time eleven windows and three mosaics have been placed in Grace
自从 那 时间 十一 视窗 和 三 马赛克 有 到过 放置 在 优雅
[tʃɜ:tʃ] ;
Church ;
教会 ;
自那时起，格雷斯教堂安装了十一扇窗户和三幅马赛克镶嵌画；

[ɪn][ðəm; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [ski:m] [hæz; həz] [bi:n] ['fɒləʊd] , [wɪð] [rɪ'zʌlts] [mɔ:(r)][ænd; ənd]
in them all the adopted scheme has been followed , with results more and
在 他们 全部 这 已采用 方案 有 到过 随后 , 和 结果 更多的 和
[mɔ:(r)] ['ɒbvɪəsli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
more obviously satisfactory .
更多的 明显地 令人满意的 .

所有这些项目都遵循了既定方案，结果越来越令人满意。

[ɔ:l'dəʊ] [ɪn'tendɪŋ] [ðɪs] ['pæmflet] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] , [ˈsɪmpli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə]
Although intending this pamphlet , in the first instance , simply for a guide to
虽然 意图 这 小册子 , 在 这 第一的 实例 , 简单地 为了 一个 指导 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] ,
his own people ,
他的 自己的 人们 ,

虽然最初编写这本小册子的目的仅仅是为了指导他自己的人民，

[tu:; tə] [li:d] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] : [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd]
to lead them to a more discriminating appreciation : the author is encouraged
到 带领 他们 到 一个 更多的 歧视性的 欣赏 : 这 作者 是 鼓励
[tu:; tə][həʊp] ,
to hope ,
到 希望 ,

为了引导他们培养更具辨别力的鉴赏能力：作者被鼓励抱有希望，

[baɪ] ['meni] [ɪk'spre(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
by many expressions from the outside , that it will , even more than the
经过 许多 表达式 从 这 外部 , 那 它 将要 , 甚至 更多的 比 这
[ˈɜ:lɪə(r)] [rɪ'pɔ:t] ,
earlier Report ,
早些时候 报告 ,

从外界的诸多表态来看，它甚至会比之前的报告更加如此。

[bi:; bi][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [brɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['pærɪ] ;
be of service beyond his parish ;
是 的 服务 超过 他的 教区 ;

服务范围超越其教区；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pə'hæps] ['stɪmjuleɪt] [els'weə(r)] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] [glɑ:s] ,
that it may perhaps stimulate elsewhere also a study of Church Glass ,
那 它 可能 也许 刺激 别处 还 一个 学习 的 教会 玻璃 ,
或许这也能激发其他地方对教堂玻璃的研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [tru:] [tʃɜ:tʃ] ['wɪndəʊz] .
and the erection of true Church Windows .
和 这 勃起 的 真的 教会 视窗 .

以及建造真正的教堂窗户。

[ˈdʌblju:] . [ef] . [ef] .
W : **F** : **F** :
W : F : F :

WFF

[greɪs] [tʃɜ:tʃ] ['rektəri] , ['lɒkpɔ:t] , [ɔ:l] [seɪnts] - , - . [[fɔ:r]] [[faɪv]]
Grace Church Rectory , Lockport , All Saints ' , 1900 . [4] [5]
优雅 教会 牧师住宅 , 洛克波特 , 全部 圣徒队 - , - . [4] [5]

格雷斯教堂牧师住宅，洛克波特，诸圣堂，1900 年。[4][5]

[steɪnd] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] .
STAINED GLASS WINDOWS .
染色 玻璃 视窗 .

彩色玻璃窗。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʌn][pʊ; əv][ˈprez(ə)nt] [ˈɪntrəst] .
The subject is certainly one of present interest .
这 主题 是 当然 一 的 展示 兴趣 .

这个话题无疑是当前人们关注的焦点。

[ðə; ði] [ædvərˈtaɪzmənt] [pʊ; əv][fɜ:mz] [hu:] [prəˈdju:s] [steɪnd] [ɡlɑ:s] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnju:mərəs]
The advertisements of firms who produce stained glass windows are numerous
这 广告 的 公司 WHO 生产 染色 玻璃 视窗 是 很多的
[ænd; ənd] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn][ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ˈwi:kli:z] ;
and conspicuous in our Church weeklies ;
和 显眼的 在 我们的 教会 周刊 ;

教堂周刊上刊登了大量制作彩色玻璃窗的公司的广告，非常醒目；

[ˈɡləʊɪŋ] [əˈkaʊnts] [pʊ; əv][məmˈɔ:riəlz][dʒʌst] [rɪˈrektɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]
glowing accounts of memorials just erected in this place and that make up a
发光 账户 的 纪念碑 只是 竖立 在 这 地方 和 那 制作 向上 一个
[lɑ:dʒ] [pɑ:t][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] “ [daɪˈɒsɪsn] [nju:z] .
large part of our “ Diocesan News .
大的 部分 的 我们的 “ 教区 消息 .

这里刚刚竖立起的纪念碑都得到了热情洋溢的报道，这些报道构成了我们“教区新闻”的重要组成部分。

” [tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][pʊ; əv] [fərˈɡet] [wɒt]
” **To say nothing of the fact that we are in danger of forgetting what**
” 到 说 没有什么 的 这 事实 那 我们 是 在 危险 的 遗忘 什么
[ðə; ði][ˈri:əl] [ˈbɪznəs] [pʊ; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] ,
the real business of the Church is ,
这 真实的 商业 的 这 教会 是 ,

更何况，我们正有忘记教会真正使命的危险，

— [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][nɒt][praɪˈmerəli][tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪfaɪ] [ˈedɪfɪs] ,
— **that it is not primarily to build and beautify edifices ,**
— 那 它 是 不是 主要 到 建造 和 美化 建筑物 ,
——它的主要目的并非建造和美化建筑物，

[bʌt; bət][tu:; tə] [seɪv] [men][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ˈraɪtʃəsənəs] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] ;
but to save men and to establish righteousness in the earth ;
但 到 节省 男人 和 到 建立 义 在 这 地球 ;

但是为了拯救世人，并在地上建立公义；

[ðə; ði] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [fɔ:st] [əˈpɒn][ju:ˈes] :
the uncomfortable question is forced upon us :
这 不舒服 问题 是 强制 之上 我们 :

我们被迫面对这个令人不适的问题：

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [pʊ; əv] [ðɪs] “ [ɪmˈbelɪʃmənt] ” [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [wɪl] [pɒˈsterəti] [θæŋk]
For how much of this “ embellishment ” of our churches will posterity thank
为了 如何 很多 的 这 “ 装饰 ” 的 我们的 教堂 将要 后人 感谢
[ju:ˈes] ?
us ?
我们 ?

后世究竟会感谢我们对教堂的这些“装饰”吗？

[ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)l][pʊ; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ɑ:t][wi:; wi] [ˈwelkəm] [wɪð] [prəˈfaʊnd] [ˈɡrættɪju:d] .
A revival of religious art we welcome with profound gratitude .
一个 复兴 的 宗教 艺术 我们 欢迎 和 深刻的 感激 .

宗教艺术的复兴，我们深表感激。

[bʌt; bət] [wen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][,aɪ ˈti:] [ˈθretnz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][æn; ən]
But when for the moment it threatens to take the form of an
但 什么时候 为了 这 片刻 它 威胁 到 拿 这 形式 的 一个
[epɪˈdemɪk][ɒv; əv] [steɪnd] [glɑ:s] ,
epidemic of stained glass ,
流行性 的 染色 玻璃 ;
但目前来看, 它似乎有演变成一场彩色玻璃泛滥的危机的危险,

[ˈaʊə(r)][dʒɔɪ] [meɪ] [bi:; bi] [tʌ:nd] [tu:; tə] [,æprɪˈhenʃn] .
our joy may be turned to apprehension .
我们的 喜悦 可能 是 转向 到 忧虑 .
我们的喜悦可能会变成忧虑。

[steɪnd] [glɑ:s] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] ;
Stained glass is simply becoming fashionable ;
染色 玻璃 是 简单地 成为 时髦 ;
彩色玻璃正逐渐成为一种时尚;

[ˈevrɪbɒdi] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][wɒnt][sʌm; səm][ɒv; əv][,aɪ ˈti:][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] - [ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tʃɜ:tʃɪz]
everybody is beginning to want some of it because ' **all the other churches**
大家 是 开始 到 想 一些 的 它 因为 - 全部 这 其他 教堂
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] ;
are getting some ;
是 获得 一些 ;
大家都开始想要得到一些, 因为“其他教会都得到了一些;

- [kəˈmɜ:ʃ(ə)l] [ˈentəpraɪz] [ˈstɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [wel] - [ˈmi:nɪŋ] [zi:l] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] , [tu:] , [ɒv; əv]
' **commercial enterprise stimulates a well - meaning zeal , taking advantage , too , of**
- 商业的 企业 刺激 一个 出色地 - 意义 热情 , 采取 优势 , 也 , 的
[ə; eɪ][ˈvʌlgə(r)][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈraɪv(ə)lɹɪ] ;
a vulgar spirit of rivalry ;
一个 庸俗 精神 的 对抗 ;
商业活动激发了人们的善意热情, 同时也利用了庸俗的竞争精神;

[ænd; ənd][ðə; ði][end] [,ðeərˈɒv] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈpeɪnf(ə)l][tu:; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] .
and the end thereof must be painful to contemplate .
和 这 结尾 其中 必须 是 痛苦 到 沉思 .
而它的结局想必令人痛苦。

[,ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fri:] [[sɪks]]
Individuals are often given a free [6]
个人 是 经常 给定 一个 自由的 [6]
个人通常会获得免费的[6]

[hænd][ɪn][gɑ:dʒ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðʌs] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ɔ:(r)] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz]
hand in God's House on the ground that thus several hundred or several thousand dollars
手 在 神的 房子 在 这 地面 那 因此 一些 百 或者 一些 千 美元
[wɪl] [bi:; bi] [sɪˈkjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)] “ [ɪnˈrɪtʃmənt] ;
will be secured for “ enrichment ;
将要 是 安全 为了 “ 丰富 ;
以“通过向上帝的殿堂捐款”为由, 声称这样就能获得几百或几千美元用于“致富”;

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wɜ:k] [gəʊz] [ˈmerəli] [ɒn] .
” **and so the work goes merrily on** .
” 和 所以 这 工作 去 兴高采烈地 在 .
于是, 工作就这样愉快地继续进行着。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
And such things can be because there is a lack of knowledge .
和 这样的 事物 能 是 因为 那里 是 一个 缺少 的 知识 .
而造成这种情况的原因可能是缺乏相关知识。

[p'ɜːsənz] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðeə(r)] [ɪk'spiəriəns] [ɪn][ʼʌðə(r)] ,
Persons may have the best intention in the world ; their experience in other ,
人 可能 有 这 最好的 意图 在 这 世界 ; 他们的 经验 在 其他 ;
人们可能怀着世界上最好的意愿; 但他们在其他方面的经验,

[ˈdɪfrənt] [ˈfiːldz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [waɪd] ; [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɡʊd]
different fields may have been very wide ; in a general way they may have good
不同的 字段 可能 有 到过 非常 宽的 ; 在 一个 一般的 方式 他们 可能 有 好的
[teɪst] ;
taste ;
品尝 ;

不同的领域可能非常广泛; 总的来说, 他们可能很有品味;

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɜːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪbəərəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] ;
moreover , they may possess a long purse and a liberal disposition ;
而且 , 他们 可能 具有 一个 长的 钱包 和 一个 自由主义 处置 ;
此外, 他们可能财力雄厚, 为人慷慨;

[pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ] [rɒŋ] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði]
perhaps they may think to save themselves from going wrong by putting the
也许 他们 可能 思考 到 节省 他们自己 从 去 错误的 经过 推杆 这
[həʊl] [ˈmætə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈstrɒŋli] [ˈædvətaɪzd] [ˈwɪndəʊ] - [m'eɪkəz] .
whole matter into the hands of strongly advertised window - makers .
所有的 事情 进入 这 双手 的 强烈 广告 窗户 - 制造商 .

他们或许会认为, 为了避免出错, 应该把整件事都交给那些广告铺天盖地的窗户制造商来做。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [steɪnd]
But none of these things will supply the lack of a knowledge of stained
但 没有任何 的 这些 事物 将要 供应 这 缺少 的 一个 知识 的 染色
[ɡlɑːs] .
glass .
玻璃 .

但这些都无法弥补人们对彩色玻璃知识的匮乏。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][bʌt; bət] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][edʒu'keɪʃ(ə)n] .
There is nothing for it but study and education .
那里 是 没有什么 为了 它 但 学习 和 教育 .
除了学习和教育之外, 别无他法。

[ðə; ði][ˈklɜːdʒɪ][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈvestri] ,
The clergy first of all , and after them the vestries ,
这 牧师 第一的 的 全部 , 和 后 他们 这 教区 ,
首先是神职人员, 其次是教区委员会。

[mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][æz; əz] [ˈθʌrəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
must inform themselves on the subject as thoroughly as possible .
必须 通知 他们自己 在 这 主题 作为 彻底 作为 可能的 .
必须尽可能全面地了解该主题。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [let][ðem; ðəm][biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə][lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
In the meantime , let them be slow to lend themselves to anything which they
在 这 与此同时 , 让 他们 是 慢的 到 借 他们自己 到 任何事物 哪个 他们
[ˈleɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

与此同时, 让他们谨慎对待任何他们日后可能会接受的事情。

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [kʌm] [ˈɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] , [maɪt] [ˈbɪtəli] [dɪˈplɔ:(r)][ænd; ənd][bi:: bi] [ˈhelpləs] [tu:: tə]
or those who come after them , might bitterly deplore and be helpless to
或者 那些 WHO 来 后 他们 , 可能 苦涩地 遗憾 和 是 无助 到
[ˈremədi] .
remedy .
补救 .

或者，他们的后代可能会对此深感痛惜，却无力补救。

[nɔ:(r)][ɪz][,aɪ ˈti:][tu:: tə] - [deɪ] [səʊ] [fəˈbɪdɪŋ] [ə; eɪ][tɑ:sk][tu:: tə][get] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz][,aɪ ˈti:]
Nor is it to - day so forbidding a task to get this knowledge as it
也不 是 它 到 - 天 所以 禁止 一个 任务 到 得到 这 知识 作为 它
[wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
was but a few years ago .
曾是 但 一个 很少 年 前 .

如今获取这些知识已不像几年前那样困难了。

[ðen] [wʌn][hæd; həd][tu:: tə][gəʊ][tu:: tə][ðə; ði] [ˈaɪbrɒrɪz] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɑ:dʒɪst] [ˈsɪtɪz] ,
Then one had to go to the libraries in our largest cities ,
然后 一 有 到 去 到 这 图书馆 在 我们的 最大 城市 ,
[ænd; ənd] [əˈbɔ:riəsli] [ˈgæðə(r)][frɒm; frəm][reə(r)] [wɜ:ks] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
and laboriously gather from rare works the history and principles of
和 费力地 收集 从 稀有的 作品 这 历史 和 原则 的
[ðɪs] [ɑ:t] .
this art .
这 艺术 .

并从珍贵的著作中费尽心力地收集这门艺术的历史和原理。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz] [ˈfɔ:tʃənətli] [æt; ət] [li:st] [wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈvɒlju:m] , [ˈi:zəli] [əbˈteɪnəb(ə)] , [wɪtʃ] [meɪ]
Now there is fortunately at least one single volume , easily obtainable , which may
现在 那里 是 幸运的是 在 至少 一 单身的 体积 , 容易地 可获得 , 哪个 可能
[sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [[ˈsevən]]
serve as a [7]
服务 作为 一个 [7]

现在幸运的是，至少有一卷很容易获得，可以作为[7]

[tekst] - [bʊk] [tu:: tə][ɔ:l] [hu:] [dɪˈzaɪə(r)][tu:: tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
text - book to all who desire to study the subject .
文本 - 书 到 全部 WHO 欲望 到 学习 这 主题 .
[ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ɡlɑ:s] ,
and Painted Glass ,
和 绘 玻璃 ,
[ˈmɪstə(r)] . [ˈlu:ɪs] [ef] . [deɪ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][,ju: ˈes][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊz] : [ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt] [steɪnd]
Mr . Lewis F . Day has given us in his Windows : A Book about Stained
先生 : 刘易斯 F : 天 有 给定 我们 在 他的 视窗 : 一个 书 关于 染色
[ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ɡlɑ:s] ,
and Painted Glass ,
和 绘 玻璃 ,
[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈlʌndən] , - , [baɪ][bi:] . [ti:] . [ˈbætsfərd] , [ɪmˈpɔ:(r)ɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈskrɪbnəz] ,
published in London , 1897 , by B . T . Batsford , imported by the Scribners ,
已发布 在 伦敦 , - , 经过 B : T : 巴茨福德 , 进口 经过 这 斯克里布纳 ,
[dʒʌst] [ðæt] [,ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈni:dɪd] .
just that information which is needed .
只是 那 信息 哪个 是 需要 .

只需要这些信息。

[nəʊ] [ˈvestri] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [steɪnd] [glɑ:s] [məmˈbɔ:ɪəlz] [brɪfɔ:(r)][,aɪ ˈti:][fʊd; fəd]
No vestry that has the matter of Stained Glass Memorials before it should
不 教区委员会 那 有 这 事情 的 染色 玻璃 纪念碑 前 它 应该
[pəˈmɪt] [ɪts][ˈrektə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [bʊk] ;
permit its rector to be without this book ;
允许 它是 校长 到 是 没有 这 书 ;

任何负责处理彩色玻璃纪念碑事宜的教区委员会都不应允许其牧师没有这本书；

[hi:; hi][fʊd; fəd] [ri:d] , [mɑ:k] , [lɜ:n] , [ænd; ənd] [ˈɪnwədli] [daɪˈdʒest][,aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət][nɒt][hi:; hi][ˈəʊnli] ;
he should read , mark , learn , and inwardly digest it ; but not he only ;
他 应该 读 , 标记 , 学习 , 和 内心 消化 它 ; 但 不是 他 仅有的 ;
他应该阅读、标记、学习并内化它；但不仅仅是他；

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] , [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ˈeni] [kəˈmɪti] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [wɜ:k]
they also , at least the members of any committee responsible for such work
他们 还 , 在 至少 这 成员 的 任何 委员会 负责任的 为了 这样的 工作
; [ænd; ənd] [ɪnˈtendɪŋ] [ˈdəʊnəz] [ˈlaɪkwəɪz] ,
; **and intending donors likewise ,**
; 和 意图 捐赠者 同样地 ,

他们也包括至少负责这项工作的任何委员会的成员；以及有意捐赠者，

[hu:] [dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kənˈtrəʊlɪŋ] [vɔɪs] [ɪn] [rɪˈgɑ:d] [tu:; tə][məmˈbɔ:ɪəlz][tu:; tə][bi:; bi]
who desire to have a controlling voice in regard to memorials to be
WHO 欲望 到 有 一个 控制 噪音 在 看待 到 纪念碑 到 是
[ˈrektɪd] .
erected .
竖立 .

他们希望在纪念碑的建造方面拥有控制权。

[ðɪs] [ɪz] [tu:] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn] [ˈrekləsli] [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][dɪkˈteɪ(ə)n][ɒv; əv]
This is too important a thing to enter upon recklessly or at the dictation of
这 是 也 重要的 一个 事物 到 进入 之上 鲁莽地 或者 在 这 听写 的
[mɪə(r)][ˈfænsɪ] .
mere fancy .
仅仅 想要 .

这件事太重要了，不能鲁莽行事，也不能凭一时兴起。

[ˈmi:nwaɪl] [,aɪ ˈti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [tu:; tə] [tel] [ˈbri:flɪ] [ænd; ənd] [ˈsɪmpli] [wɒt] [steɪnd]
Meanwhile it may not be out of place to tell briefly and simply what stained
同时 它 可能 不是 是 出去 的 地方 到 告诉 简要地 和 简单地 什么 染色
[glɑ:s] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ;
glass windows in a church ought to be ;
玻璃 视窗 在 一个 教会 应该 到 是 ;

与此同时，简要简单地介绍一下教堂里的彩色玻璃窗应该是什么样的，也并非不妥；

[ænd; ənd] [wɒt] [steɪnd] [glɑ:s] [ɪtˈself][ɪz] .
and what stained glass itself is .
和 什么 染色 玻璃 本身 是 .
以及彩色玻璃本身是什么。

[steɪnd] [glɑ:s] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ˈwɪndəʊz] : [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)]
Stained glass windows are still , after all , windows : and windows are
染色 玻璃 视窗 是 仍然 , 后 全部 , 视窗 : 和 视窗 是
[ɪˈsen(ə)l] [kəmˈpəʊnənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
essential component parts of a building .
基本的 成分 部分 的 一个 建筑 .

彩色玻璃窗毕竟还是窗户：而窗户是建筑物的重要组成部分。

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] , [ðə; ði][ˈæksiəm] [əˈplaɪz] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪnˈevɪtəbli] :
If in a church , the axiom applies the more inevitably ;
如果 在 一个 教会 , 这 公理 适用 这 更多的 不可避免地 :
如果是在教堂里，这条公理就更加必然地适用：

[ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [prɪˈzju:md] [tu:; tə] [kənˈfɔ:m] [ˈrɪdʒɪdli][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [taɪp] ; [ænd; ənd]
a church is a building presumed to conform rigidly to a certain type ; and
一个 教会 是 一个 建筑 假定 到 符合 严格地 到 一个 肯定 类型 ; 和
[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

教堂是一种被认为严格符合某种特定类型的建筑物；因此，

[ðə; ði][aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz][tu:; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈpres] [mʌst; məst][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
the idea which the whole is to exhibit and impress must not for a
这 主意 哪个 这 所有的 是 到 展览 和 令人印象深刻 必须 不是 为了 一个
[ˈməʊmənt][bi:; bi][ˈhɪd(ə)n][ɔ:(r)] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ˈeni] [kəmˈpəʊnənt] [pɑ:t] . [[eit]]
moment be hidden or dissipated by any component part . [8]
片刻 是 隐 或者 消散 经过 任何 成分 部分 . [8]

整体要展现和给人留下的印象，绝不能被任何组成部分遮蔽或削弱。[8]

[ˈaʊə(r)] [ˈdwellɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [meɪ] [bi:; bi][ˈɒf(ə)n] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [hæpˈhæzəd] [weɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [ˈsɪmplɪ]
Our dwelling houses may be often built in a haphazard way , with a view simply
我们的 住宅 房屋 可能 是 经常 建造 在 一个 偶然 方式 , 和 一个 看法 简单地
[tu:; tə][juːˈtɪləti] ,
to utility ,
到 公用事业 ,

我们的住宅往往建造得杂乱无章，仅仅以实用性为目的。

[rɪˈgɑ:dləs] [ɒv; əv] [staɪl] , [ˈleɪɪŋ] [nəʊ][kleɪm][tu:; tə] [ˌɑ:kɪˈtektʃərəl] [ɑ:t] .
regardless of style , laying no claim to architectural art .
不管 的 风格 , 躺下 不 宣称 到 建筑 艺术 :

无论风格如何，都不能称之为建筑艺术。

[bʌt; bət][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [səʊ][ɪz][æn; ən] [əˈfens] , [æn; ən] [əˈfens] [tu:; tə][ɑ:t] ,
But to build a church so is an offense , an offense to art ,
但 到 建造 一个 教会 所以 是 一个 罪行 , 一个 罪行 到 艺术 ,

但是，以这种方式建造教堂是一种冒犯，是对艺术的冒犯。

[ænd; ənd] , [wi:; wi] [brɪˈli:v] , [æn; ən] [əˈfens] [tu:; tə][rɪˈlɪdʒən][ˈɔ:lsəʊ] .
and , we believe , an offense to religion also .
和 , 我们 相信 , 一个 罪行 到 宗教 还 :

而且，我们认为，这也是对宗教的冒犯。

[ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [prɪˈzju:md] [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈkærəktə(r)] ,
A church building is presumed and expected to have a certain character ,
一个 教会 建筑 是 假定 和 预期的 到 有 一个 肯定 特点 ,
[ˈteknɪkli] [kɔ:ld] “ [staɪl] ,
technically called “ style ,
技术上来说 称为 “ 风格 ,

人们认为教堂建筑应该具有某种特定的风格，这种风格在技术上被称为“风格”。

” [ˈdɪɡnɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪŋ] [gɑ:dz] [haʊs] [əˈbʌv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒməən] [ˈhaʊzɪz] ,
” **dignifying and elevating God's House above our common houses** ,
” 尊严 和 提升 神的 房子 多于 我们的 常见的 房屋 ,

“使神的殿堂高于我们普通的房屋，彰显其尊严和地位。”

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪˈti:][bi:; bi] [smɔ:l] [ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈkɒstli] ; [smɔ:l] [ænd; ənd] [pleɪn] [aɪˈti:]
even though it be small and plain and not costly ; small and plain it
甚至 尽管 它 是 小的 和 清楚的 和 不是 昂贵 ; 小的 和 清楚的 它
[meɪ] [bi:; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

即使它很小、很普通、也不贵；即使它很小很普通，

[ænd; ənd][nɒt] ['kɒstli] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] ['tɔ:drɪ] [ɔ:(r)] [ɪn'kɒŋgruəs] [ɔ:(r)] [mi:n] .
and not costly , but it must not be tawdry or incongruous or mean .
和 不是 昂贵 , 但 它 必须 不是 是 庸俗的 或者 不协调 或者 意思是 :
而且价格不能昂贵, 但也不能低俗、不协调或卑鄙。

[naʊ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ][kəm'pəʊnənt][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Now a window is , as we have said , a component part of the building .
现在 一个 窗户 是 , 作为 我们 有 说 , 一个 成分 部分 的 这 建筑 .
正如我们所说, 窗户是建筑物的一个组成部分。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [wel] [kən'si:vɪd] , [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] :
In a church well conceived , the window is inevitable just as it is :
在 一个 教会 出色地 构思 , 这 窗户 是 不可避免的 只是 作为 它 是 :
在一座设计精良的教堂里, 窗户是必不可少的:

[tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:][',lɑ:dʒə(r)][ɔ:(r)][smɔ:lə(r)] ,
to make it larger or smaller ,
到 制作 它 更大的 或者 较小的 ,
使其变大或变小,

[tu:; tə][kləʊz][wʌn][ʌp] [weə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ,
to close one up where now there is one or to make one where there is none ,
到 关闭 一 向上 在哪里 现在 那里 是 一 或者 到 制作 一 在哪里 那里 是 没有任何 ,
在原本没有的地方封闭一个, 或者在没有的地方创造一个,

[ɪz][dʒʌst][səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə][du:; də] ['vaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
is just so far to do violence to the building .
是 只是 所以 远的 到 做 暴力 到 这 建筑 .
这样做离对建筑物进行暴力破坏就太远了。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [dʌz] [nɒt]['vaɪələɪt][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
If such a change does not violate the integrity of the building as a whole ,
如果 这样的 一个 改变 做 不是 违反 这 正直 的 这 建筑 作为 一个 所有的 ,
如果这样的改动不破坏建筑物的整体完整性,

[ðə; ði][fækt] ['sɪmplɪ] [gəʊz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][nəʊ][plæn] ['wɜ:ði] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] .
the fact simply goes to show that the building had no plan worthy of honor .
这 事实 简单地 去 到 展示 那 这 建筑 有 不 计划 值得 的 荣誉 .
事实恰恰说明这座建筑根本没有值得称道的设计方案。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [speɪs] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪndəʊ] [ju:z] — [dʒʌst]
The window - space is therefore always to be preserved for window use — just
这 窗户 - 空间 是 所以 总是 到 是 保存完好 为了 窗户 使用 — 只是
[sʌtʃ] [ænd; ənd][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] [geɪv] [ju: 'es] .
such and just so much as the architect gave us :
这样的 和 只是 所以 很多 作为 这 建筑师 给予 我们 :
因此, 窗户空间必须始终保留用于窗户用途——正如建筑师赋予我们的那样, 仅此而已。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] (['bɑ:rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][,ʌn,səɪən'tɪfɪk][wʌn][ɒv; əv]
The use of a window (barring for the moment the unscientific one of
这 使用 的 一个 窗户 (禁止 为了 这 片刻 这 不科学的 一 的
[,ventrɪ'leɪʃn]) [ɪz][tu:; tə] [grɪv] [laɪt] [waɪl] [stɪl] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ['feltə(r)] .
ventilation) is to give light while still affording shelter .
通风) 是 到 给 光 尽管 仍然 负担得起 庇护所 :
窗户的作用(暂且不考虑通风这种不科学的用途) 在于既能采光又能遮风挡雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪt] - [speɪs] [ɪz][ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [sɜ:v] [ɑ:'tɪstɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['bæləns]
And this light - space is also to serve artistically as a kind of balance
和 这 光 - 空间 是 还 到 服务 艺术上 作为 一个 种类 的 平衡
[tu:; tə][ðə; ði][da:k] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd] [[naɪn]]
to the dark space of the solid [9]
到 这 黑暗的 空间 的 这 坚硬的 [9]
这种光空间在艺术上也起到平衡固体的黑暗空间的作用[9]

[wɔ:l]
wall
墙

墙

； [hens] [ðɪs] [laɪt] - [speɪs] [ɪz][tu:; tə][ɑ:t] ['seɪkrɪd] ,
； **hence this light - space is to art sacred** ,
； 因此 这 光 - 空间 是 到 艺术 神圣 ,

因此，这片光之空间对艺术而言是神圣的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][end][tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ɪt'self][æz; əz][dʒʌst] [wɒt] [,aɪ 'ti:]
and must be permitted to the end to assert itself as just what it
和 必须 是 允许 到 这 结尾 到 断言 本身 作为 只是 什么 它

[ɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] ,
is and such as it is ,
是 和 这样的 作为 它 是 ,

必须允许它最终展现其本来的面目和本质。

[səʊ] [mʌtʃ] ['raɪtli] [ə'pɔ:ʃən] [ænd; ənd] [kə'rektli] [prə'pɔ:ʃənd] [trænz'lu:s(ə)nt][wɔ:l] - [speɪs] .
so much rightly apportioned and correctly proportioned translucent wall - space .
所以 很多 没错 按比例分配 和 正确 比例匀称 半透明 墙 - 空间 .

如此之多的半透明墙面空间，比例恰到好处，比例正确。

[wen] [ðɪs] ['wɪndəʊ] - [speɪs] [hæz; həz] [bi:n] [fɜ:st] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][pleɪn] [glɑ:s] ,
When this window - space has been first filled with a plain glass ,
什么时候 这 窗户 - 空间 有 到过 第一的 已填 和 一个 清楚的 玻璃 ,

当这扇窗户最初被一块普通玻璃填满时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [steɪnd] [glɑ:s] , [ðə; ði][nju:] ['tri:tmənt] [mʌst; məst][seɪ] ,
which is then to give way to stained glass , the new treatment must say ,
哪个 是 然后 到 给 方式 到 染色 玻璃 , 这 新的 治疗 必须 说 ,

新的处理方式必须说明，接下来将采用彩色玻璃。

[dʒʌst][æz; əz] ['ɒbvɪəsli] , ['əʊnli][mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪfli] , [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [sed] :
just as obviously , only more beautifully , what the old said :
只是 作为 明显地 , 仅有的 更多的 非常漂亮 , 什么 这 老的 说 :

正如古人所说，这句话同样显而易见，只是表达得更加优美：

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] — ['letɪŋ] [ɪn] [laɪt] ,
it must still be a window — letting in light ,
它 必须 仍然 是 一个 窗户 — 出租 在 光 ,

它一定还是一扇窗户——能让光线透进来。

[ðəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['kʌləd] — [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ɑ:kɪ'tektʃərəl] ['vælju:][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]
though now the light is colored — and in its architectural value it must be
尽管 现在 这 光 是 有色 — 和 在 它是 建筑 价值 它 必须 是

[dʒʌst] [wɒt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][brɪ'fɔ:(r)] ,
just what it was before ,
只是 什么 它 曾是 前 ,

虽然现在灯光是彩色的——但从建筑价值上看，它一定和以前一样。

[ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['wɪndəʊ] , ['pleɪnli] [ænd; ənd]
asserting the shape and the design of the structural window , plainly and
断言 这 形状 和 这 设计 的 这 结构 窗户 , 显然 和

['feɪθfəli] .
faithfully .
忠实 .

清晰、忠实地展现结构窗的形状和设计。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] [tru:] [steɪnd] [glɑ:s] ['wɪndəʊ] — [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['bɪldɪŋ] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] — [ɪz][nɒt]
the true stained glass window — in a church building worthy of that name — is not
这 真的 染色 玻璃 窗户 — 在 一个 教会 建筑 值得 的 那 姓名 — 是 不是
[naʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][br'həʊldə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt][hi:; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θru:] [æn; ən]
now to give the beholder the impression that he is looking out through an
现在 到 给 这 旁观者 这 印象 那 他 是 寻找 出去 通过 一个
['əʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ,
opening and seeing ,
开幕 和 看到 ,

真正的彩色玻璃窗——在一座名副其实的教堂建筑中——如今并非是为了给观赏者留下透过开口向外看的印象，
[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [brɪ'pɒnd] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [wɪl] [pə'mɪt] : [ɪn][ə; eɪ]
of something beyond , so much as the size of the opening will permit : in a
的 某物 超过 , 所以 很多 作为 这 尺寸 的 这 开幕 将要 允许 : 在 一个
[wɜ:d] ,
word ,
单词 ,

超越此范围的事物，只要开口的大小允许：总之，
[ðə; ði][spek'tækjələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][sʌm; səm] ['bju:trɪf(ə)l] [aʊt] - [dɔ:(r)] [wɜ:ld] [θru:]
the spectacular impression of looking into some beautiful out - door world through
这 壮观的 印象 的 寻找 进入 一些 美丽的 出去 - 门 世界 通过
[ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][wɔ:l] .
a hole in the wall .
一个 洞 在 这 墙 :

透过墙上的小洞，可以看到美丽的户外世界，这种感觉真是太棒了。
[ðə; ði][br'həʊldə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɒnfəs] [sti:l] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔ:l] [ɪt'self] , [ðə; ði]
The beholder must be conscious still of looking at the wall itself , the
这 旁观者 必须 是 有意识的 仍然 的 寻找 在 这 墙 本身 , 这
[trænz'lu:s(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
translucent part of it ,
半透明 部分 的 它 ,

观看者必须始终意识到自己正在注视墙壁本身，注视着墙壁的半透明部分。
[wɪtʃ] ['kɒnfəɪnz] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][stəʊn] [ɔ:(r)][ðə; ði] [brɪk] .
which confines him within the edifice as much as the stone or the brick .
哪个 限制 他 之内 这 大厦 作为 很多 作为 这 石头 或者 这 砖 .
这使他像石头或砖块一样被限制在建筑物内。

[nɔ:(r)] [jet] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [steɪnd] [glɑ:s] ['wɪndəʊ] ['miəli] [ə; eɪ] ['kʌləd] [glɑ:s] ['pɪktʃə(r)] ['kʌvərɪŋ] [səʊ]
Nor yet is the true stained glass window merely a colored glass picture covering so
也不 然而 是 这 真的 染色 玻璃 窗户 仅仅 一个 有色 玻璃 图片 覆盖 所以
[mʌtʃ] [wɔ:l] ['eəriə] :
much wall area :
很多 墙 区域 :

真正的彩色玻璃窗也不仅仅是覆盖大片墙面的彩色玻璃画：
[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [fɔ:m] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [-]
the outline form is to be so [10]
这 大纲 形式 是 到 是 所以 [-]

大纲形式如下[10]
['ɒbvɪəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tment] [səʊ][nɒn] - [ri:ə'lɪstɪk] ,
obvious , and the treatment so non - realistic ,
明显的 , 和 这 治疗 所以 非 - 实际的 ,
显而易见，而且这种处理方式非常不切实际。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [aɪ'diə] [meɪ] ['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]
that the architectural idea may never for a moment be in danger of
那 这 建筑 主意 可能 绝不 为了 一个 片刻 是 在 危险 的
[səb'mɜːʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][aɪ'diə] .
submersion under some other idea .
浸没 在下面 一些 其他 主意 .
建筑理念绝不会片刻有被其他理念淹没的危险。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ɪz] [truː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑːt][æz; əz] ['kɒntræstɪd] [wɪð] [pɪk'tɔːrɪəl][ɑːt] ,
For , as is true in general of decorative art as contrasted with pictorial art ,
为了 , 作为 是 真的 在 一般的 的 装饰性的 艺术 作为 对比 和 画报 艺术 ,
因为，正如装饰艺术与绘画艺术之间的普遍区别一样，

[ðə; ði] [truː] [tʃɜːtʃ] ['wɪndəʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪnd] [wɪ'dəʊt] [pə'spektɪv] , [wɪ'dəʊt] ['ʌdəʊ] ,
the true church window is to be designed without perspective , without shadow ,
这 真的 教会 窗户 是 到 是 设计 没有 看法 , 没有 阴影 ,
[wɪ'dəʊt] [ə'tempt] [æt; ət][riːə'lɪstɪk] [ɪ'fekt] .
without attempt at realistic effect .
没有 试图 在 实际的 影响 .
真正的教堂窗户设计不应采用透视法，不应采用阴影，也不应追求逼真的效果。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'venʃən(ə)l] , [sɪm'bɔːlɪkəl] ; [wɪð] [ðæt] [ɪn'tent][aɪ 'tiː] [meɪ] ['juːtəlaɪz][æz; əz][aɪ 'tiː]
It is to be conventional , symbolical ; with that intent it may utilize as it
它 是 到 是 传统的 , 象征性的 ; 和 那 意图 它 可能 利用 作为 它
[wɪl] [fɔːmz] ,
will forms ,
将要 表格 ,
它应当遵循传统、象征意义；为此，它可以随意运用各种形式。

[k'ʌləz] , ['ætətʃəd] , ['pɑːstʃərz] , [æk'sesəriz] ,
colors , attitudes , postures , accessories ,
颜色 , 态度 , 姿势 , 配件 ,
颜色、态度、姿势、配饰

['fɪələs] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] - [ðɪs] [seɪnt][ɔː(r)] [ðæt] [siːn] ['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [lʊkt]
fearless of the criticism that ' this saint or that scene never in the world looked
无畏 的 这 批评 那 - 这 圣 或者 那 场景 绝不 在 这 世界 看起来
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .
不惧批评“这个圣人或那个场景在世界上根本不可能长这样”。

- [nəʊ][ɪn'telɪdʒənt]['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔː(r)] ['dekərətɪv] ['peɪntɪŋ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
' No intelligent person standing before decorative painting would for a moment
- 不 聪明的 人 常设 前 装饰性的 绘画 会 为了 一个 片刻
[θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [,reprɪzen'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] .
think of demanding a representation of the actual .
思考 的 要求 一个 表示 的 这 实际的 .
任何一个有智慧的人站在装饰画前，都不会有丝毫想要要求画作描绘现实的意图。

[ðæt] , ['fræŋkli] , [wɒz; wəz][nɒt][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
That , frankly , was not its object .
那 , 坦率地说 , 曾是 不是 它是 目的 .
坦白说，那并不是它的目的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [steɪnd] [glɑːs] [tʃɜːtʃ] ['wɪndəʊ] [wɪl] ['fɜːðə(r)] [fʊl'fɪl] [ɪts][pə'tɪkjələ(r)][end] [ɪf] [ɔːl] [raʊnd]
And the stained glass church window will further fulfill its particular end if all round
和 这 染色 玻璃 教会 窗户 将要 更远 实现 它是 特别的 结尾 如果全部 圆形的
[ðə; ði]['fɪɡə(r)][ɔː(r)] [gruːp] ,
the figure or group ,
这 数字 或者 团体 ,
如果教堂的彩色玻璃窗围绕着人物或群体，就能更好地实现其特定目的。

[ɔ:(r)] [wɒt'eɪə(r)] [bi:; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'ziʃ(ə)n] ,
or whatever be the subject matter of the composition ,
或者 任何 是 这 主题 事情 的 这 作品 ,
或者无论作品的主题是什么,

[ðeə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ][kliə(r)][laɪn][ɔ:(r)][ˈbɔ:də(r)][ɒv; əv] ['dɪfrəntli] ['kʌləd] [glɑ:s] ,
there runs a clear line or border of differently colored glass ,
那里 跑步 一个 清除 线 或者 边界 的 不同 有色 玻璃 ,
有一条清晰的由不同颜色玻璃构成的线条或边界,

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kliə(r)] [ˌdi:mɑ:'keɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][stəʊn] [wɔ:l] ; ['drɔ:ɪŋ] [ə'gen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
making a clear demarcation from the stone wall ; drawing again , as it
制作 一个 清除 划界 从 这 石头 墙 ; 绘画 再次 , 作为 它
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
与石墙形成清晰的分界线; 仿佛再次划定界限,

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtɛkts] [laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [kən'strʌkʃn] .
the architect's line of his window construction .
这 建筑师的 线 的 他的 窗户 建造 .
建筑师设计的窗户结构线。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][tu:; tə][seɪ] [ðæt] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
All of which is but to say that windows were made for the sake of
全部 的 哪个 是 但 到 说 那 视窗 是 制成 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
the building ,
这 建筑 ,
这一切都说明, 窗户是为了建筑本身而建造的。

[ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ; [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
and so must remain ; not that a building was made for the sake
和 所以 必须 保持 ; 不是 那 一个 建筑 曾是 制成 为了 这 清酒
[ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ,
of windows ,
的 视窗 ,
因此必须保留; 并不是说建造建筑物是为了安装窗户。

— [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [-]
— for the sake of furnishing so much space for [11]
— 为了 这 清酒 的 家具 所以 很多 空间 为了 [-]
—为了给[11]提供如此多的空间

[səʊ] ['meni] [skweə(r)][jɑ:rdz][ɒv; əv] ['sʌm,bɒdɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [glɑ:s] .
so many square yards of somebody's beautiful glass .
所以 许多 正方形 码 的 某人的 美丽的 玻璃 .
这么多平方码的精美玻璃制品。

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][self] - ['eɪvɪdənt] , [ðəʊ] [tu:; tə] ['meni] [p'ɜ:sənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] .
Which ought to be self - evident , though to many persons it is not .
哪个 应该 到 是 自己 - 明显 , 尽管 到 许多 人 它 是 不是 .
这本应是不言而喻的, 但对很多人来说并非如此。

[səʊ] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,
So regarding it now ,
所以 关于 它 现在 ,
所以现在来说说这件事,

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['kwɛstʃən] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
the further question naturally occurs as to the treatment of the several
这 更远 问题 自然 发生 作为 到 这 治疗 的 这 一些
['windəʊz] [ɒv; əv][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [tʃɜːtʃ] .
windows of one particular church .
视窗 的 一 特别的 教会 .

那么，自然会产生另一个问题，那就是如何处理一座特定教堂的几扇窗户。

[fɔː(r); fə(r)] , [iːtʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['windəʊ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ɪt'self] [kə'rekt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv]
For , each individual window might be in itself correct according to the above
为了 , 每个 个人 窗户 可能 是 在 本身 正确的 根据 到 这 多于
['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
principles ,
原则 ,

因为，根据上述原则，每个单独的窗口本身都可能是正确的。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪ'fekt] ['sædli] ['lækɪŋ] [ɪn]['juːnəti][ænd; ənd] ['hɑːməni] .
and yet the total effect sadly lacking in unity and harmony .
和 然而 这 全部的 影响 令人遗憾的是 缺乏 在 统一 和 和谐 .

然而，整体效果却令人遗憾地缺乏统一性和和谐性。

[ðeə(r)] [ɪz][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [staɪl] : [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə] [drɪ'faɪn] ,
There is first of all the consideration of style : a difficult matter to define ,
那里 是 第一的 的 全部 这 考虑 的 风格 : 一个 难的 事情 到 定义 ,
首先要考虑的是风格：这是一个很难定义的问题，

[jet] [nɒt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɪ'tɜːmɪn] .
yet not , after all , so difficult to determine .
然而 不是 , 后 全部 , 所以 难的 到 决定 .

然而，其实并非那么难以确定。

[wɒt] [ɔːt] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][tuː; tə] [drɪ'tɜːmɪn] [aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ə'bɪləti][ɒv; əv][sʌm; səm] ['welθi]
What ought certainly not to determine it is the chance ability of some wealthy
什么 应该 当然 不是 到 决定 它是 这 机会 能力 的 一些 富裕
['dəʊnə(r)][ɔː(r)][dəʊnəz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [k'ɒsliəst] [wɜːk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'djuːst] ;
donor or donors to pay for the costliest work that could be produced ;
捐赠者 或者 捐赠者 到 支付 为了 这 最昂贵 工作 那 可以 是 生产 ;

绝对不应该决定最终结果的，是某些富有的捐赠者是否有能力支付最昂贵的作品的费用；

[nɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ə'bɪləti][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] ['əʊnli]
nor , on the other hand , the limited ability of others who could give only
也不 , 在 这 其他 手 , 这 有限的 能力 的 其他的 WHO 可以 给 仅有的
['sʌmθɪŋ] [ɪnɪk'spensɪv] .
something inexpensive .
某物 价格低廉 .

另一方面，也并非那些能力有限、只能捐赠廉价物品的人。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][mʌst; məst] [drɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]
The style of the building and its general character must determine the
这 风格 的 这 建筑 和 它是 一般的 特点 必须 决定 这
[drɪ'griː] [ɒv; əv]['splendə(r)][ænd; ənd] ['ɔːrneɪtnəs] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl]
degree of splendor and ornateness which will be right for each and all
程度 的 辉煌 和 华丽 哪个 将要 是 正确的 为了 每个 和 全部
[ðə; ði] ['windəʊz] .
the windows .
这 视窗 .

建筑物的风格和整体特征必须决定每一扇窗户的华丽程度和装饰程度。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [welθ] [tuː; tə][duː; də] [stɪl] [mɔː(r)] , [ðen] ['eksəsaɪz]['səʊbə(r)][self] - [rɪ'streɪnt] .
If there be wealth to do still more , then exercise sober self - restraint .
如果 那里 是 财富 到 做 仍然 更多的 , 然后 锻炼 清醒 自己 - 克制 .

如果财富足以做更多的事情，那么就应该保持清醒的自我约束。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] [miːnz] ['əʊnli][tuː; tə][duː; də][pɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɪ'mɑːndz] ,
If there be available means only to do part of what the building demands ,
如果 那里 是 可用的 方法 仅有的 到 做 部分 的 什么 这 建筑 需求 ,
如果只有足够的手段来完成建筑所需的部分工作,

[ˈbetə(r)][duː; də][dʒʌst][səʊ] [mʌt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['raɪtli] [ænd; ənd] ['ædɪkwətli] [dʌn] ,
better do just so much as can be rightly and adequately done ,
更好的 做 只是 所以 很多 作为 能 是 没错 和 充分 完毕 ,
最好只做那些能够正确且恰当地完成的事情。

[ðəʊ] [ðə; ði] [skiːm] [ʃʊd; ʃəd][weɪt] ['meni] [j'ɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ɪn'taɪə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
though the scheme should wait many years for its entire completion .
尽管 这 方案 应该 等待 许多 年 为了 它是 全部的 完成 .
不过, 该方案还需要很多年才能完全完成。

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][njuː] [tʃɜːtʃ] , [let] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn] [əd'vɑːns] . [-]
In building a new church , let this also be thought of in advance . [12]
在 建筑 一个 新的 教会 , 让 这 还 是 想法 的 在 进步 . [-]
建造新教堂时, 也应该事先考虑这一点。[12]

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
Then there is the question of a single scheme of subjects for all the
然后 那里 是 这 问题 的 一个 单身的 方案 的 主题 为了 全部 这
[ˈwɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,
接下来就是所有窗口采用统一主题方案的问题了。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [wen] [kəm'plɪtɪd] [jæl; ʃəl] [tel] , [ˈtʃæptə(r)][baɪ][ˈtʃæptə(r)] , [wʌn] [greɪt] ['stɔːri] ,
so that all when completed shall tell , chapter by chapter , one great story ,
所以 那 全部什么时候 完全的 将 告诉 , 章 经过 章 , 一 伟大的 故事 ,
这样, 当所有内容完成后, 将一章一章地讲述一个伟大的故事。

[ɔː(r)][pɑːt][baɪ][pɑːt] , [wʌn] [greɪt] [truːθ] : [seɪ] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv]
or part by part , one great truth : say , the Christian Faith , or the Redemption of
或者 部分 经过 部分 , 一 伟大的 真相 : 说 , 这 基督教 信仰 , 或者 这 赎回 的
[mæn] ,
Man ,
男人 ,
或者分部分地阐述一个伟大的真理: 例如, 基督教信仰, 或者人类的救赎。

[ɔː(r)][ðə; ði] [sækrə'mentl] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [greɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
or the Sacramental Economy of Grace , or the History of Religion ,
或者 这 圣礼 经济 的 优雅 , 或者 这 历史 的 宗教 ,
或者说, 《恩典的圣礼经济》或《宗教史》

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
or the Mission of the Church in the World .
或者 这 使命 的 这 教会 在 这 世界 .
或者说, 教会的使命。

[ðʌs] [ə'gen] , [æz; əz][ɪn][əʊld][taɪm] , [wɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['wɪndəʊz] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Thus again , as in old time , will the church windows instruct the people ,
因此 再次 , 作为 在 老的 时间 , 将要 这 教会 视窗 指示 这 人们 ,
因此, 就像过去一样, 教堂的窗户将再次教导人们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][j'uːnəti] , [wɪð] ['hɑːməni]
and the sum total of that instruction will be a unity , with harmony
和 这 和 全部的 的 那 操作说明 将要 是 一个 统一 , 和 和谐
[ænd; ənd] [ɪntərɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [pɑːts] ,
and interrelation of parts ,
和 相互关系 的 部分 ,
所有这些指令最终将形成一个整体, 各部分之间和谐统一、相互关联。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈvæljuː][tuː; tə][saʊnd] ['krɪstʃən] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
of the utmost value to sound Christian thinking and feeling , and to
的 这 极致 价值 到 声音 基督教 思维 和 感觉 , 和 到
[ˈsɪmətri] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] .
symmetry of Christian character .
对称 的 基督教 特点 .

对健全的基督教思想和情感，以及基督教品格的健全性，具有极其重要的价值。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [wɪt] ['aʊə(r)][ˈmɒd(ə)n][rɪˈlɪdʒən][səʊ] [mʌtʃ] [læk] :
For it is just this which our modern religion so much lacks :
为了 它 是 只是 这 哪个 我们的 现代的 宗教 所以 很多 缺乏 :

因为这正是我们现代宗教所极度缺乏的:

[ðə; ði][sæd] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][sek'teəriən] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] , [weə(r)] [iːtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] ,
the sad result of sectarian thinking and teaching , where each hath a doctrine ,
这 伤心 结果 的 宗派 思维 和 教学 , 在哪里 每个 有 一个 教义 ,
[ə; eɪ] [truːθ] , [ænd; ənd] [fjuː] [ðə; ði] [hæθ] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊlnəs] [ɒv; əv] [truːθ] .
a truth , and few the whole doctrine and the wholeness of truth .
一个 真相 , 和 很少 这 所有的 教义 和 这 完整性 的 真相 .

这是宗派思想和教义造成的悲哀后果，每个宗派都有自己的一套教义。

[ə; eɪ] [truːθ] , [ænd; ənd] [fjuː] [ðə; ði] [hæθ] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊlnəs] [ɒv; əv] [truːθ] .
a truth , and few the whole doctrine and the wholeness of truth .
一个 真相 , 和 很少 这 所有的 教义 和 这 完整性 的 真相 .
[ɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] , [let][juː ˈes][rɪːəlaɪz] , [ɪz][nɒt] [wɒt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ˈfɒstə(r)] : [ðəʊ]
Individualism , let us realize , is not what the Church should foster : though
个人主义 , 让 我们 意识到 , 是 不是 什么 这 教会 应该 促进 : 尽管

[ɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] ,
individuality ,
个性 ,
[ɪn] [ɪts] ['raɪtɪf(ə)l] [pleɪs] , [biː; bi] ['preʃəs] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] .
in its rightful place , be precious and sacred .
在 它是 正当的 地方 , 是 宝贵的 和 神圣 .

我们必须认识到，教会不应该提倡个人主义：尽管个性，

[ɪn] [ɪts] ['raɪtɪf(ə)l] [pleɪs] , [biː; bi] ['preʃəs] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] .
in its rightful place , be precious and sacred .
在 它是 正当的 地方 , 是 宝贵的 和 神圣 .

在它应有的位置上，它应该是珍贵而神圣的。

[ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][hɪə(r)][ɪz][nɒt][ˈfænsɪf(ə)l] .
The application here is not fanciful .
这 应用 这里 是 不是 奇幻的 .

这里的应用并非异想天开。

[ˈsædli] [əbˈsɜːd] [ɪgˈzæmpl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
Sadly absurd examples there are ,
令人遗憾的是 荒诞 示例 那里 是 ,

令人遗憾的是，确实存在一些荒谬的例子。

[weə(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ɑːt][hæz; həz] [biːn] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [baɪ][sek'teəriən][maɪndz] ([nɒt] [əˈmʌŋ]
where ecclesiastical art has been pressed into service by sectarian minds (not among
在哪里 教会的 艺术 有 到过 按下 进入 服务 经过 宗派 思想 (不是 之中
[ðə; ði][seks] [əˈləʊn]) [tuː; tə] [tiːtʃ] [sʌm; səm][wʌŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˈfrægmənt][ɒv; əv] [truːθ] [θruː] [ðə; ði]
the sects alone) to teach some one portion or fragment of truth through the
这 教派 独自的) 到 教 一些 一 部分 或者 分段 的 真相 通过 这
[aɪ] ['evri] [taɪm][ðə; ði] [aɪ] [geɪzd] [əˈpɒn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd]
eye every time the eye gazed upon the interior of the house of worship and
眼睛 每一个 时间 这 眼睛 凝视 之上 这 内部的 的 这 房子 的 崇拜 和
[fel] [əˈpɒn][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sɪmb(ə)l][ɔː(r)][ˈpɪktʃə(r)] . [-]
fell upon the favorite symbol or picture . [13]
跌倒 之上 这 最喜欢的 象征 或者 图片 . [-]

在某些地方，教会艺术被宗派思想所利用（不仅仅是宗派内部），目的是通过眼睛来传授真理的一部分或片段，每当人们注视礼拜场所的内部，并落在喜爱的符号或图画上时，就通过眼睛来传授真理的一部分或片段。[13]

[bʌt; bət][nɒt] [ðɪs] [ə'ləʊn] .
But not this alone .
但 不是 这 独自的 .

但不仅仅如此。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][ɪz][ˈræmpənt][ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˈʌtəli] [ˈɑ:bɪtrəri] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
Individualism is rampant in our day in the form of utterly arbitrary choice of
个人主义 是 猖獗 在 我们的 天 在 这 形式 的 完全地 随意的 选择 的
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

如今，个人主义盛行，表现为人们完全随意地选择学科。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊd][ɒv; əv] [ˈtri:tmənt] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl] , [ˈkʌlə(r)] , [skeɪl]
as well as of their mode of treatment in point of material , color , scale
作为 出色地 作为 的 他们的 模式 的 治疗 在 观点 的 材料 , 颜色 , 规模
[ɒv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] , [ænd; ənd] — [ɪksˈpensɪvnɪs] .
of drawing , and — expensiveness .
的 绘画 , 和 — 昂贵 .

以及它们在材料、颜色、绘画比例和价格方面的处理方式。

[ə; eɪ] [ˈbeɪbl] [ɒv; əv] [kənˈfju:ʒn] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɔ:məʊst]
A Babel of confusion is the result , and that in some of our foremost
一个 巴别塔 的 困惑 是 这 结果 , 和 那 在 一些 的 我们的 首先
[tʃɜ:tʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

结果就是一片混乱，而这种情况甚至出现在我们一些最重要的教会中。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [brˈkʌm] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈrɑ:ðə(r)][ˈpɪktʃə(r)] [ˈgæləɪɪz] [ɔ:(r)] [mjuˈziəm] [əˈdæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]
which have become thereby rather picture galleries or museums adapted to the
哪个 有 变得 从而 相当 图片 画廊 或者 博物馆 改编 到 这
[ˈstʌdi] [ɒv; əv][ɔ:l] [sku:lɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] [teɪsts] ,
study of all schools and all tastes ,
学习 的 全部 学校 和 全部 口味 ,

因此，它们更像是适合所有学派和所有品味的美术馆或博物馆。

[ðæn; ðən] [ˈrestfl] , [drɪˈvəʊʃən(ə)] , [ˈsɒləmnaɪz] [ænd; ənd] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [ˈtemplz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɜ:ʃɪp]
than restful , devotional , solemnizing and uplifting temples for the worship
比 宁静 , 灵修 , 庄严 和 令人振奋 寺庙 为了 这 崇拜
[ɒv; əv] [ɔ:lˈmɑ:ti] [gɒd] .
of Almighty God .
的 全能者 上帝 .

比宁静祥和、虔诚庄严、令人振奋的寺庙更适合敬拜全能的上帝。

[ə; eɪ] [ləʊ] [ˈməʊtɪv] [ru:ld] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wʌn][help] [ˈfi:lɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz][wʌn] [lʊks] [əˈpʊn]
A low motive ruled , and how can one help feeling it as one looks upon
一个 低的 动机 裁决 , 和 如何 能 — 帮助 感觉 它 作为 — 看起来 之上
[ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] ?
the performance ?
这 表现 ?

低劣的动机主导了这一切，观看这场表演，怎能不感受到这一点呢？

— [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈwelθɪ] [ˈdəʊnə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [səʊ] - [kɔ:ld] [ˈɑ:tɪst] , [fərˈget] [hu:z]
— here the wealthy donor , or the ambitious so - called artist , forgetting Whose
— 这里 这 富裕 捐赠者 , 或者 这 雄心勃勃 所以 - 称为 艺术家 , 遗忘 谁
[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ,
this House was ,
这 房子 曾是 ,

——这里指的是富有的捐赠者，或者雄心勃勃的所谓艺术家，他们忘记了这房子原本属于谁。

[di'mɑ:nd, -'mænd] ['wɜ:ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
demanded **worship** **for** **himself** .
要求 崇拜 为了 他自己 .

他要求人们崇拜他。

“ ['veri:lɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [rɪ'wɔ:d] .
“ **Verily** , **they** **have** **their** **reward** .
“ 确实 , 他们 有 他们的 报酬 .

“他们必将获得应有的报酬。”

“ ['ðeəfɔ:(r)] [let] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] ['stʌdi] [fɜ:st] [pʊ; əv] [ɔ:l] [wɒt] [ə; eɪ]
“ **Therefore** **let** **those** **who** **have** **such** **things** **in** **charge** **study** **first** **of** **all** **what** **a**
“ 所以 让 那些 WHO 有 这样的 事物 在 收费 学习 第一的 的 全部 什么 一个
[tʃɜ:tʃ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
church **should** **be** ,
教会 应该 是 ,

“因此，那些负责教会事务的人，首先应该研究教会应当是什么样的，

[ænd; ænd] [ðen] [wɒt] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃɜ:tʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [trʌst] ,
and **then** **what** **their** **particular** **church** , **such** **as** **they** **have** **received** **it** **in** **trust** ,
和 然后 什么 他们的 特别的 教会 , 这样的 作为 他们 有 已收到 它 在 相信 ,
[ɪz] .
is .
是 .

然后是他们所受托管理的特定教会的性质。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪs'ti:md] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
It **will** **often** **be** **found** **that** **a** **building** **very** **little** **esteemed** **has** **something** **to**
它 将要 经常 是 成立 那 一个 建筑 非常 小的 尊敬的 有 某物 到
[seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪt'self] ,
say **for** **itself** ,
说 为了 本身 ,

人们常常会发现，一座不被人重视的建筑，其实也有它自己的故事。

[ænd; ænd] [ɪz] ['wɜ:ði] [pʊ; əv] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ə'ɪdʒənəli] [kən'si:vɪd] ,
and **is** **worthy** **of** **respect** **as** **originally** **conceived** ,
和 是 值得 的 尊重 作为 起初 构思 ,

它最初的构想值得尊重。

[ɪn] [ɪts] [əʊn] ['strʌktʃərəl] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ɪts] ['ɑ:kɪtekt] .
in **its** **own** **structural** **character** **as** **designed** **by** **its** **architect** .
在 它是自己的 结构 特点 作为 设计 经过 它是 建筑师 .

按照建筑师的设计，它具有自身独特的结构特征。

[ænd; ænd] [ɪf] [nɒt] , [ænd; ænd] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɔ:n] [wɪð] , [ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] ,
And **if** **not** , **and** **if** **it** **must** **be** **borne** **with** , **then** **all** **the** **more** **reason** ,
和 如果 不是 , 和 如果 它 必须 是 出生 和 , 然后 全部 这 更多的 原因 ,
如果不是这样，如果必须忍受，那么就更有理由.....

[ɪn] ['plæniŋ] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn] [,aɪ 'ti:] [ɔ:(r)] [ə'pɒn] [,aɪ 'ti:] , [tu:; tə] “ [əb'hɔ:(r)] [ðæt] [wɪtʃ]
in **planning** **to** **do** **anything** **further** **in** **it** **or** **upon** **it** , **to** “ **abhor** **that** **which**
在 规划 到 做 任何事物 更远 在 它 或者 之上 它 , 到 “ 痛恨 那 哪个
[ɪz] ['i:v(ə)l] ,
is **evil** ,
是 邪恶的 ,

在计划对它或它进行任何进一步的行动时，要“憎恶邪恶”。

[ænd; ænd] [kli:v] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] . “ [-]
and **cleave** **to** **that** **which** **is** **good** . “ [**14**]
和 劈开 到 那 哪个 是 好的 . “ [-]

要持守良善。”[14]

[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ˈkeəf(ə)l] [ˈstʌdi] ,
And after such careful study ,
和 后 这样的 小心 学习 ,

经过如此仔细的研究，

[dɪˈtʃ:mɪn] ([bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪnˈθju:ziæst] [hæz; həz] [æn; ən] [ɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [pʊt] [ˈɪntu:] [sʌm; səm]
determine (before the first enthusiast has an opportunity to put into some

[wʌn] [ˈwɪndəʊ] [ˈtʃəʊzn] [æt; ət] [ˈrændəm] [ə; eɪ] “ [məʊst] [su:ˈpɜ:b] ” [prəˈdʌk](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌtʃ]
one window chosen at random a “ most superb ” production of the much

[ˈædvətaɪzd] [glɑ:s] [mæn]) [dɪˈtʃ:mɪn] [ɪn] [ədˈvɑ:ns] [wʊt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈtəʊt(ə)l] [rɪˈzʌlt] [wen]
advertised glass man) determine in advance what should be your total result when

[ˈevri] [ˈwɪndəʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bi:n] [fɪld] [wɪð] [steɪnd] [glɑ:s] :
every window shall have been filled with stained glass :

在第一位爱好者有机会将那位备受瞩目的玻璃工匠的“最精湛”的作品放入随机选择的某个窗户之前，预先确定当所有窗
户都装满彩色玻璃时，最终效果应该是什么：

[wʊt] [ˈstɔ:ri] [ðə; ði] [həʊl] [ʃæl; ʃəl] [tel] , [haʊ] [best] [ɪts] [pɑ:ts] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] ,
what story the whole shall tell , how best its parts may be distributed ,

整体将讲述怎样的故事？如何才能最好地分配各个部分？

[wʊt] [i:tʃ] [pɑ:t] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] , [ɪn] [wʊt] [stɑɪl] , [wʊt] [dɪˈzaɪn] , [wʊt] [skeɪl] [ɒv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] ,
what each part shall be , in what style , what design , what scale of drawing ,

[ski:m] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] .
scheme of color .
方案的 的 颜色 .

每个部分应该是什么，采用什么风格，什么设计，什么比例尺，什么配色方案。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [dɪˈtʃ:mɪnd] , [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn] [sˈəʊbənəs] [ɒv; əv]
And when this has been determined , in the fear of God , in soberness of

[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

当此事已定，且出于对上帝的敬畏和冷静的判断，

[ɪn] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [frɪˈdeləti] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [trʌst] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ]
in conscientious fidelity to a sacred trust , with a willingness to be judged by

[ə; eɪ] [ˈwaɪzə(r)] [pɒˈsterəti] ,
a wiser posterity ,
一个 更明智 后人 ,

秉持对神圣使命的忠诚，甘愿接受后世智者的评判，

— [ðen] [let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] [bi:; bi] [ædhˈɪəd] [tu:; tə] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mi:d] [ænd; ʌnd]
— **then let such a plan be adhered to as a law of the Medes and**

[ˈpɜ:ʃənz] [wɪtʃ] [ɔltɜ:ɛθ] [nɒt] .
Persians which altereth not .
波斯人 哪个 改变 不是 .

——那么，就让这样的计划成为米底人和波斯人不可更改的法律吧。

[tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][wʌŋ] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsiːdʌkʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈeɪliən][ˈgrændʒə(r)][ɪz][tu:; tə]
To sacrifice one window to the seductions of some alien grandeur is to
到 牺牲 一 窗户 到 这 诱惑 的 一些 外星人 宏伟 是 到
[ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [həʊl] [ˈprɪnsəp(ə)l][æt; ət] [steɪk] .
sacrifice the whole principle at stake .
牺牲 这 所有的 原则 在 赌注 .

如果为了迎合某种异域的宏伟景象而放弃一扇窗，那就等于放弃了整个原则。

[ðə; ði][pleɪn] [glɑ:s] [ˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] [ɪts][taɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɪz][mɔ: (r)]
The plain glass patiently awaiting its time to give way to the right thing is more
这 清楚的 玻璃 耐心 等待中 它是 时间 到 给 方式 到 这 正确的 事物 是 更多的
[ˈeləkwənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtru:li] [ˈrevərənt] [ænd; ənd][ˈtru:li] [ɑ:ˈtɪstɪk] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmedli] [ɒv; əv]
eloquent of a truly reverent and truly artistic intention than a medley of
雄辩 的 一个 真的 虔诚的 和 真的 艺术 意图 比 一个 混合曲 的
[ɪnˈkɒŋɡruəs] [ˈsplendə] .
incongruous splendors .
不协调 辉煌 .

一块朴素的玻璃静静地等待着合适的时机，让位于真正合适的东西，这比各种不协调的华丽物件更能体现真正虔诚和真正的艺术意图。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] [ɪz] [steɪnd] [glɑ:s] ?
And now , what is stained glass ?
和 现在 , 什么 是 染色 玻璃 ?

那么，什么是彩色玻璃呢？

[ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkwɛstʃən] [,aɪ ˈti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] ,
This simple question it is of the utmost importance to answer ,
这 简单的 问题 它 是 的 这 极致 重要性 到 回答 ,
这个问题看似简单，但回答起来却至关重要。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ðə; ði][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɒv; əv]
because a little familiarity with the materials and the methods of
因为 一个 小的 熟悉 和 这 材料 和 这 方法 的
[ˈwɜ:k mənɪp] [wɪl] [ɪtˈself] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [-]
workmanship will itself serve as a [15]
做工 将要 本身 服务 作为 一个 [-]
因为对材料和工艺方法稍加了解本身就能起到[15]的作用

[ɡaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [əˈvɔɪdəns] [ɒv; əv][bæd] .
guide to the choice of good windows and to the avoidance of bad .
指导 到 这 选择 的 好的 视窗 和 到 这 回避 的 坏的 .
如何选择好的窗户并避免买到劣质窗户。

[steɪnd] [glɑ:s] , [ðen] , [ɪz] [ˈsɪmpli] [glɑ:s] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈkləd] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ,
Stained glass , then , is simply glass which has been colored in the pot ,
染色 玻璃 , 然后 , 是 简单地 玻璃 哪个 有 到过 有色 在 这 锅 ,
因此，彩色玻璃其实就是在烧制过程中被着色的玻璃。

[glɑ:s] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][ˈklələ(r)] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] :
glass which has its color within itself :
玻璃 哪个 有 它是 颜色 之内 本身 :
本身就带有颜色的玻璃：

[waɪl] [ˈpeɪntɪd] [glɑ:s] — [ə; eɪ] [tɜ:m] [ˈsʌmtaɪmz] [ju:st] [æz; əz] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] [steɪnd] [glɑ:s] — [ɪz]
while painted glass — a term sometimes used as synonymous with stained glass — is
尽管 绘 玻璃 — 一个 学期 有时 用过的 作为 同义词 和 染色 玻璃 — 是
[ˈprɒpəli] [glɑ:s] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][ˈklələ(r)] [ˈpeɪntɪd] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈsɜ:fɪs] ,
properly glass which has had the color painted upon its surface ,
适当地 玻璃 哪个 有 有 这 颜色 绘 之上 它是 表面 ,
彩绘玻璃（有时与彩色玻璃同义）严格来说是指在其表面涂有颜色的玻璃。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðen] [bi:n] [ˈfaɪəd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [ɔ:(r)] [ɪˈnæməld] [ˈsɜ:fɪs] [hæz; həz] [bi:n]
and has then been fired so that the colored or enameled surface has been
和 有 然后 到过 被解雇 所以 那 这 有色 或者 珐琅 表面 有 到过
[ˈvɪtrɪfaɪd] .
vitified .
玻璃化 .

然后经过烧制，使有色或搪瓷表面玻璃化。

[sʌm; səm] [steɪnd] [glɑ:s] [ɪz][ɒv; əv][səʊ] [di:p] [ə; eɪ][ˈkʌlə(r)] , — [red] ,
Some stained glass is of so deep a color , — red ,
一些 染色 玻璃 是 的 所以 深的 一个 颜色 , — 红色的 ,
有些彩色玻璃的颜色非常深——比如红色。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] — [ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈkəʊtɪŋ] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] [bləʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for instance — that a thin coating of it blown over the surface of a
为了 实例 — 那 一个 薄的 涂层 的 它 吹 超过 这 表面 的 一个
[waɪt] ([ðæt] [ɪz] ,
white (that is ,
白色的 (那 是 ,

例如——在白色物体表面喷洒一层薄薄的涂料（也就是说，

[ˈkʌlələs]) [glɑ:s] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə][prəˈdju:s] [ðə; ði][dɪˈzaɪəd][ˈkʌlə(r)] [ɪˈfekt] ;
colorless) glass is sufficient to produce the desired color effect ;
无色) 玻璃 是 充足的 到 生产 这 想要的 颜色 影响 ;
无色玻璃足以产生所需的颜色效果；

[ɪf] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [glɑ:s] ,
if the entire thickness of the pane were of the colored glass ,
如果 这 全部的 厚度 的 这 窗格 是 的 这 有色 玻璃 ,
如果整块玻璃都是彩色玻璃，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [tu:] [dɑ:k] : [sʌtʃ] [glɑ:s] [ɪz] [ˌnevəðəˈles] [tru:] [steɪnd] [glɑ:s] ,
the effect would be much too dark : such glass is nevertheless true stained glass ,
这 影响 会 是 很多 也 黑暗的：这样的 玻璃 是 尽管如此 真的 染色 玻璃 ,
那样做效果会太暗：不过，这样的玻璃仍然是真正的彩色玻璃。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] “ [flæʃt] .
and is called “ flashed .
和 是 称为 ” 闪光灯 .

并被称为“闪光”。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈprɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] ,
” In the early period of the art ,
” 在 这 早期的 时期 的 这 艺术 ,
“在艺术的早期，

[brɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv]
beginning in the eleventh century and running parallel with the development of
开始 在 这 第十一 世纪 和 跑步 平行线 和 这 发展 的
[ˈpɔɪntɪd] ([ˈkɒmənli] [kɔ:ld] [ˈɡoθɪk]) [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] ,
Pointed (commonly called Gothic) Architecture ,
尖 (通常 称为 哥特) 建筑学 ,

从十一世纪开始，与尖拱形（通常称为哥特式）建筑的发展同步进行，

[ˈəʊnli] [tru:] [steɪnd] [glɑ:s] [wɒz; wəz] [ju:st] .
only true stained glass was used .
仅有的 真的 染色 玻璃 曾是 用过的 .
只使用了真正的彩色玻璃。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ɪ'hæm(ə)l][peɪnts] [ə'plaɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [tu;; tə][prə'dju:s][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)]
The use of enamel paints applied to the surface to produce a different color
这 使用 的 搪瓷 油漆 应用 到 这 表面 到 生产 一个 不同的 颜色
[mɑ:rkɪs][ɪ'ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] ;
marks also the beginning of the decadence of the art ;
标记 还 这 开始 的 这 颓废 的 这 艺术 ;
在表面涂上珐琅漆以产生不同的颜色标记，也是艺术衰落的开始；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][glɔ:ri][ɒv; əv] [tru:] [glɑ:s] [ɪz][ɪn][ɪts][ɪ'dʒu:əl] - [laɪk] ['kwɒləti] ,
for the glory of true glass is in its jewel - like quality ,
为了 这 荣耀 的 真的 玻璃 是 在 它是 宝石 - 喜欢 质量 ,
真正的玻璃之美在于它如宝石般璀璨夺目的品质。

[ɪts]['kʌlə(r)] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ænd; ənd][ɔ:l] ['æbsəlu:tli] [trænz'lu:s(ə)nt] ,
its color being within itself and all absolutely translucent ,
它是 颜色 存在 之内 本身 和 全部 绝对地 半透明 ,
它的颜色蕴含其中，并且完全透明。

[waɪl] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [glɑ:s] [wɪl] [ɔ:lweɪz][bi:; bi] [ˌnesə'serəli] [dʌl] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] .
while a painted glass will always be necessarily dull in comparison .
尽管 一个 绘 玻璃 将要 总是 是 一定 乏味的 在 比较 .
相比之下，彩绘玻璃必然会显得黯淡无光。

[ðə; ði][temp'teɪ(ə)n][tu;; tə][peɪnt]['kʌlə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [-]
The temptation to paint color upon the surface [16]
这 诱惑 到 画 颜色 之上 这 表面 [-]
在表面涂上颜色的诱惑[16]

[ɒv; əv] [glɑ:s]
of glass
的 玻璃
玻璃

[ɪz] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] : [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['i:ziə] ['meθəd] , [ˌaɪ 'ti:] ['prɒmɪst] ['waɪdə(r)][skəʊp] ,
is readily understood : it was an easier method , it promised wider scope ,
是 容易 理解 : 它 曾是 一个 更轻松 方法 , 它 承诺 更广泛 范围 ,
[ˌɡreɪtə(r)][və'reɪəti] ,
greater variety ,
更大的 种类 ,
这一点很容易理解：它是一种更简便的方法，它有望覆盖更广泛的范围，提供更多样的选择。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu;; tə] [meɪk] ['pɪktʃəz] ['sʌmwɒt] [æz; əz][ðə; ði]['peɪntə(r)] [meɪ]
in a word , the opportunity to make pictures somewhat as the painter may
在 一个 单词 , 这 机会 到 制作 图片 有些 作为 这 画家 可能
[ə'pɒn]['kænvəs] .
upon canvas .
之上 帆布 :
总之，就是有机会像画家在画布上作画一样去创作图像。

[bʌt; bət] [glɑ:s] [ɪz][nɒt]['kænvəs] , [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu;; tə][bi:; bi] ['pɪktʃəz] .
But glass is not canvas , and church windows are not to be pictures .
但 玻璃 是 不是 帆布 , 和 教会 视窗 是 不是 到 是 图片 .
但玻璃不是画布，教堂的窗户不应该是图画。

[ˌreɪtrɪ'bju:ʃ(ə)n][hæz; hæz][ˌoʊvər'teɪkən] [ðɪs] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lertɪst][ænd; ənd][məʊst] [æm'bɪʃəs]
Retribution has overtaken this work , and the latest and most ambitious
报应 有 被超越 这 工作 , 和 这 最新的 和 最多 雄心勃勃
[mɔ:(r)] ['spi:dəli] [ðæn; ðən][ɔ:l] ;
more speedily than all ;
更多的 迅速地 比 全部 ;
报应已经席卷了这项工作，而且最新、最雄心勃勃的作品的报应速度比以往任何作品都快；

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] - ['peɪntɪd] [glɑ:s] [hæz; həz][nɒt] [stʊd] [ðə; ði][test][ɒv; əv][taɪm] ,
the enamel - painted glass has not stood the test of time ,
这 搪瓷 - 绘 玻璃 有 不是 站立 这 测试 的 时间 ;
珐琅彩绘玻璃未能经受住时间的考验。

[br'kʌmɪŋ] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][tru:] ['eɪnfənt] [steɪnd] [glɑ:s] [ɪz] [sti:l] [ðə; ði][dʒɔɪ]
becoming muddy and perishing while the true ancient stained glass is still the joy
成为 浑 和 消亡 尽管 这 真的 古老的 染色 玻璃 是 仍然 这 喜悦
[ænd; ənd][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [geɪz] [ə'pɒn][,aɪ'ti:] .
and wonder of all who gaze upon it .
和 想知道 的 全部 WHO 目光 之上 它 :
而真正的古老彩色玻璃窗却逐渐变得污浊不堪，最终消逝，而那些凝视它的人们依然会为之惊叹和喜悦。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ɒv; əv] [tru:] [steɪnd] [glɑ:s] [ɪz][ɪn][its] [rɪtʃ] ,
For , as we have said , the glory of true stained glass is in its rich ,
为了 , 作为 我们 有 说 , 这 荣耀 的 真的 染色 玻璃 是 在 它是富有的 ,
[ˈdʒu:əl] - [laɪk][ˈkʌlə(r)] .
jewel - like color .
宝石 - 喜欢 颜色 :
正如我们所说，真正的彩色玻璃的荣耀在于它丰富、宝石般的色彩。

[its] [redz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [m'eɪkəz] [kɔ:ld] “ [ˈru:bi] , ” [its] [blu:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] “ [ˈsæfəɪə(r)] ,
Its reds , which the makers called “ ruby , ” its blues which they called “ sapphire ,
它是 红色 , 哪个 这 制造商 称为 “ 红宝石 , ” 它是 蓝调 哪个 他们 称为 “ 蓝宝石 ,
它的红色，制造商称之为“红宝石色”，它的蓝色，他们称之为“蓝宝石色”。

“ [wɪð] [its] “ [ˈemərəld] “ [ɡri:nz] , [its] “ [ɡəʊld] “ [ænd; ənd][its] “ [pɜ:l] ,
“ with its “ emerald “ greens , its “ gold “ and its “ pearl ,
“ 和 它是 “ 翠 “ 青菜 , 它是 “ 金子 “ 和 它是 “ 珍珠 ,
拥有“祖母绿”般的绿色、“金色”和“珍珠般的”光泽，

“ [ˈnevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð] [ðə; ði] [etʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz]
“ never entered the field to compete with the achievements of the painter's
“ 绝不 进入 这 场地 到 竞争 和 这 成就 的 这 画家的
[brʌʃ] ;
brush ;
刷子 ;
“从未涉足与画家的画笔成就竞争的领域；

[tu:; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] [ðə; ði][br'həʊldə(r)] [wɪð] [ðæt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
to compare the delight they afford the beholder with that derived from a
到 比较 这 喜 他们 买得起 这 旁观者 和 那 衍生的 从 一个
['peɪntɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [sens] [æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [br'twi:n] [ðə; ði]
painting would be in a sense as impossible as a comparison between the
绘画 会 是 在 一个 感觉 作为 不可能的 作为 一个 比较 之间 这
['freɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkeɪd(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] .
fragrance of a flower and the cadence of a song .
香味 的 一个 花 和 这 节奏 的 一个 歌曲 :
将它们带给观赏者的愉悦与绘画带给的愉悦进行比较，从某种意义上说，就像将花香与歌曲的韵律进行比较一样是不可能的。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] [kən'tend] [wɪð] [ɡreɪt] , [tu:; tə] [ˈmɒdən] [ðeɪ]
The early makers of stained glass windows contended with great , to moderns they
这 早期的 制造商 的 染色 玻璃 视窗 有争议 和 伟大的 , 到 现代人 他们
[wʊd] [bi:; bi][ɪn'tɒlərəb(ə)l] , [,lɪmɪ'teɪnɪz] .
would be intolerable , limitations .
会 是 无法容忍 , 限制 :
早期彩色玻璃窗的制作者面临着巨大的限制，这些限制在现代人看来是无法容忍的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈstriktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪməri] [kʰlɒz] .
They were almost absolutely restricted to the primary colors .
他们 是 几乎 绝对地 受限制的 到 这 基本的 颜色 .

它们几乎完全局限于原色。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][æt; ət][fɜːst][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈbləʊɪŋ] [ɡlɑːs] ,
They had not at first the art of blowing glass ,
他们 有 不是 在 第一的 这 艺术 的 吹 玻璃 ,

他们起初并不掌握吹制玻璃的技艺。

[bʌt; bət][kɑːst][ðeə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɪn] [smɔːl] [peɪnz] [ɒv; əv][æt; ət][məʊst][fɔː(r)] [-]
but cast their pieces in small panes of at most four [17]
但 投掷 他们的 件 在 小的 窗格 的 在 最多 四 [-]

但将它们铸造成最多四个[17]小块。

[ɔː(r)][faɪv] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] .
or five inches in diameter .
或者 五 英寸 在 直径 .

或直径五英寸。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdaɪmənd] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tɪl][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
The use of the diamond in cutting was not known till the sixteenth century .
这 使用 的 这 钻石 在 切割 曾是 不是 已知 直到 这 第十六 世纪 .

直到十六世纪，人们才知道钻石可以用于切割。

[hens] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [məʊˈzeɪɪk] .
Hence their work was simply mosaic .
因此 他们的 工作 曾是 简单地 马赛克 .

因此，他们的作品就是马赛克。

[fɔː(r); fə(r)][vəˈraɪəti] [ðeɪ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [dʒɪəˈmetrɪkl] [ˈpætənz] ,
For variety they depended upon an arrangement of geometrical patterns ,
为了 种类 他们 取决于 之上 一个 安排 的 几何 图案 ,

为了追求多样性，它们依赖于几何图案的排列组合。

[ɔː(r)] [ˈpætənz] [ɒv; əv][fəˈmɪliə(r)] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [fɔːm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈsɪmbəlz] .
or patterns of familiar architectural form and of common ecclesiastical symbols .
或者 图案 的 熟悉的 建筑 形式 和 的 常见的 教会的 符号 .

或熟悉的建筑形式和常见的宗教符号的图案。

[tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðiːz] [ðeɪ] [ˈledɪd] [təˈgeðə(r)][ðeə(r)] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][ˈbɪts][ɒv; əv] [ɡlɑːs] ,
To construct these they leaded together their pieces and bits of glass ,
到 构造 这些 他们 铅 一起 他们的 件 和 比特 的 玻璃 ,

为了制作这些，他们将玻璃碎片拼凑在一起。

[ɪˈlæbəreɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtriːtmənt] [æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] , [bʌt; bət][ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [əˈpɒn][ðə; ði]
elaborating their treatment as time went on , but always in the main upon the
详细说明 他们的 治疗 作为 时间 去 在 , 但 总是 在 这 主要的 之上 这

[seɪm] [laɪnz] .
same lines .
相同的 线条 .

随着时间的推移，他们的治疗方法不断完善，但总体上始终遵循相同的原则。

[wen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [pɔːˈtreɪ] , [ɪn][ˈpænəlz][ɒn][ðeə(r)] [ˈwɪndəʊz] , [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd]
When they began to portray , in panels on their windows , the forms of Our Lord
什么时候 他们 开始 到 写真 , 在 面板 在 他们的 视窗 , 这 表格 的 我们的 主
,
,
,

当他们开始在窗户的镶板上描绘我们主的形象时，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] , [ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls] ,
of His apostles , of saints and angels ,
的 他的 使徒 , 的 圣徒 和 天使 ,
祂的使徒、圣徒和天使们,

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [kruːd] [ˈsetɪŋz] [ɒv; əv] [siːnz] [ɔː(r)] [ˈɪnsɪdənts] [frɒm; frəm] [ˈhəʊli] [ˈskɪptʃə(r)] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ]
sometimes in crude settings of scenes or incidents from Holy Scripture or Church
有时 在 原油 设置 的 场景 或者 事件 从 圣 圣经 或者 教会
[ˈledʒənd] ,
legend ,
传奇 ,
有时以粗糙的笔触描绘圣经或教会传说中的场景或事件,

[ðəə(r)][ˈkʌlə(r)][ˈprɪnsəp(ə)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
their color principle was still the same ;
他们的 颜色 原则 曾是 仍然 这 相同的 ;
它们的色彩原理仍然相同;

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ,læbə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪəli] [ɔːnə'ment(ə)l]
and it was still the same in the elaboration of the merely ornamental
和 它 曾是 仍然 这 相同的 在 这 详细说明 的 这 仅仅 装饰
[ˈbɔːdəz] [wɪð] [fɔːmz] [ɒv; əv] [liːf] [ɔː(r)] [ˈflaʊə(r)] [ɔː(r)] [fruːt] ,
borders with forms of leaf or flower or fruit ,
边界 和 表格 的 叶子 或者 花 或者 水果 ,
即使是那些仅具装饰性的、以叶子、花朵或果实为图案的边框, 其制作工艺也依然如此。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈseɪkrɪd] [ˈembləmz] [ænd; ənd] [ɪnˈskɪpʃnz] .
or of sacred emblems and inscriptions .
或者 的 神圣 徽章 和 铭文 .
或神圣的徽章和铭文。

[ðə; ði] [braʊn] [ˈpɪgmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəˈdjuːst] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈfiːtʃəz] , [hændz] , [fiːt] ,
The brown pigment with which they produced faces and features, hands, feet ,
这 棕色的 颜料 和 哪个 他们 生产 面孔 和 特征 , 双手 , 脚 ,
[ˈaʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [ɔːnəmenˈteɪʃən] ,
outlines and ornamentations ,
概述 和 装饰 ,
他们用棕色颜料绘制面部、五官、手、脚、轮廓和装饰图案。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkʌlə(r)] , [nɔː(r)] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌlə(r)] ,
was not a color, nor intended for a color ,
曾是 不是 一个 颜色 , 也不 故意的 为了 一个 颜色 ,
它不是一种颜色, 也不是为了表现某种颜色而设计的。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌdeɪfɪˈnɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈmɪnɪt]
but simply a means of definition or delineation when this was too minute
但 简单地 一个 方法 的 定义 或者 界定 什么时候 这 曾是 也 分钟
[tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [wɪð] [liːdz] .
to be carried out with leads .
到 是 携带 出去 和 线索 .
但这仅仅是一种定义或界定手段, 用于在细节过于细微而无法用导线进行测量时进行判断。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪnd] [glɑːs] [,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [stɪl] , [wɪtʃ] [əˈdrest] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd]
And the stained glass it was, still, which addressed the eye and
和 这 染色 玻璃 它 曾是 , 仍然 , 哪个 已解决 这 眼睛 和
[kəmˈpeld] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ædmə'reɪʃ(ə)n] .
compelled attention and admiration :
被迫 注意力 和 钦佩 .
而那扇彩色玻璃窗, 依然吸引着人们的目光, 令人不禁驻足欣赏。

[nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['herəldri] [dɪd][ðə; ði] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['embləmz] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɪktʃəz]
No more than in heraldry did the forms and emblems pretend to be pictures
不 更多的 比 在 纹章学 做过 这 表格 和 徽章 假装 到 是 图片
[ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ,
of the actual ,
的 这 实际的 ,

正如纹章学中的形状和图案并不假装是真实事物的图像一样，

[ˌri:ə'lɪstɪk] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [-]
realistic representations of [18]
实际的 表现形式 的 [-]

现实的表示[18]

[men] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] [si:nz] [ɔ:(r)][ɪn'sɪdənts] .
men , or of scenes or incidents .
男人 , 或者 的 场景 或者 事件 .

男人，或者场景或事件。

[ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['ɜ:lɪ] [steɪnd] [glɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn][wʌn] [wɜ:d] ,
The makers of early stained glass were , in one word ,
这 制造商 的 早期的 染色 玻璃 是 , 在 一 单词 ,

早期彩色玻璃的制作者，用一个词来形容就是：

['sɪmplɪ] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ɔ:nə'ment(ə)l] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmbəlaɪzəm] .
simply makers of ornamental windows of rich color and religious symbolism .
简单地 制造商 的 装饰 视窗 的 富有的 颜色 和 宗教 象征意义 .

他们只是制作色彩丰富、带有宗教象征意义的装饰性窗户的制造商。

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [glɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] .
We have said that their pieces of glass were small .
我们 有 说 那 他们的 件 的 玻璃 是 小的 .

我们说过，他们得到的玻璃碎片很小。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['netwɜ:k] [ɒv; əv] [li:dz] .
This is but to say that their windows were a network of leads .
这 是 但 到 说 那 他们的 视窗 是 一个 网络 的 线索 .

这岂不是说他们的窗户就像一张由线索组成的网络吗？

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tu:; tə][həʊld][tə'geðə(r)] [sʌtʃ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ɪn][ə; eɪ]
For there is but one way to hold together such pieces of glass in a
为了 那里 是 但 一 方式 到 抓住 一起 这样的 件 的 玻璃 在 一个
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

因为只有一种方法可以将窗户上的玻璃碎片固定在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ] [li:dz] .
and that is by leads .
和 那 是 经过 线索 .

这是通过线索实现的。

[ði:z] [li:dz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .
These leads are not a misfortune .
这些 线索 是 不是 一个 不幸 .

这些线索并非坏事。

[ə; eɪ][skweə(r)] [jɑ:d] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [red] [steɪnd] [glɑ:s] [ɪz] [ɑ:'tɪstɪkli] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪf] [kəm'pəʊzd]
A square yard of simple red stained glass is artistically more beautiful if composed
一个 正方形 院子 的 简单的 红色的 染色 玻璃 是 艺术上 更多的 美丽的 如果 由
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pi:sɪz] ['ledɪd] [tə'geðə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ʃi:t] .
of a hundred pieces leaded together than if it were in a single sheet .
的 一个 百 件 铅 一起 比 如果 它 是 在 一个 单身的 床单 .

一平方码的简单红色彩色玻璃，如果由一百块玻璃用铅条连接在一起，比用一整块玻璃制作的更具艺术美感。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ˈtekstʃə(r)] [ðəm'selvz] [prə'dju:s][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk]
The differences in texture themselves produce a better result , and the black
这 差异 在 质地 他们自己 生产 一个 更好的 结果 , 和 这 黑色的
[li:dz] ,
leads ,
线索 ,

纹理上的差异本身就能产生更好的效果，而黑色铅芯，

[ˈskeəsli] [dɪ'sɜ:nəb(ə)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [kən'trɪbju:t] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] .
scarcely discernible individually , contribute an additional element of pleasure .
几乎 可辨别的 单独 , 贡献 一个 额外的 元素 的 乐趣 .

虽然单独来看很难分辨，但却增添了一份乐趣。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] ,
And in arranging pieces of different color side by side ,
和 在 安排 件 的 不同的 颜色 边 经过 边 ,

在将不同颜色的碎片并排排列时，

[ɪn'telɪdʒənt] ['li:dɪŋ] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][ɪt'self][ðə; ði][ˈɑ:tɪsts] ['drɔ:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪd] [rɪ'zʌltz]
intelligent leading design was itself the artist's drawing , and effected results
聪明的 领导 设计 曾是 本身 这 艺术家的 绘画 , 和 受影响 结果
[ˌɔ:ltə'geðə(r)][ˈædmərəb(ə)] .
altogether admirable .
共 令人钦佩的 .

巧妙的领导设计本身就是艺术家的画作，并取得了令人钦佩的成果。

[səʊ][fa:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɑ:t][ɒv; əv] ['li:dɪŋ] ['kæɪrɪd] [ɪn] [frɑ:ns] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
So far was this art of leading carried in France , for instance ,
所以 远的 曾是 这 艺术 的 领导 携带 在 法国 , 为了 实例 ,

例如，这种领导艺术在法国就已传承至今。

[ðæt] ['wɪndəʊz] ['meɪnli] [ɒv; əv] [waɪt] [glɑ:s][wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st] ,
that windows mainly of white glass were produced ,
那 视窗 主要 的 白色的 玻璃 是 生产 ,

生产出的窗户主要由白色玻璃制成。

[ɒv; əv][reə(r)] ['bjʊ:ti] [baɪ][ˈsɪmp(ə)][ˈvɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðeə(r)] ['strʌktʃərəl] [dɪ'zaɪn] .
of rare beauty by simple virtue of their structural design .
的 稀有的 美丽 经过 简单的 美德 的 他们的 结构 设计 .

其结构设计简洁，却蕴含着罕见的美感。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][men] [hu:][ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][eɪdʒ] [graʊnd] [ʌp][ðeə(r)][ɪ'næm(ə)]
All this was changed by the men who in a later age ground up their enamel
全部 这 曾是 已更改 经过 这 男人 WHO 在 一个 之后 年龄 地面 向上 他们的 搪瓷
[ˈpɪgmənts] ,
pigments ,
颜料 ,

这一切都被后来那些将牙釉质颜料研磨成粉末的人改变了。

[gleɪzd] ['wɪndəʊz] [ɪn] [lɑ:dʒ] [peɪnz] , [ænd; ənd] [dɔ:b] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðeə(r)] ['mʌdi] [k'ʌləz] ,
glazed windows in large panes , and daubed upon them their muddy colors ,
釉面 视窗 在 大的 窗格 , 和 涂抹 之上 他们 他们的 浑 颜色 ,

大块的玻璃窗上涂满了浑浊的色彩，

[wɪð] [ə; eɪ][sə'blaɪm] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kru:d] [lə'bɔ:riəs] [məʊ'zeɪɪk] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðeə(r)]
with a sublime contempt for the crude laborious mosaic work of their
和 一个 升华 鄙视 为了 这 原油 费力的 马赛克 工作 的 他们的
[ˈpri:disesəz] . [-]
predecessors . [19]
前任 . [-]

对他们的前辈们粗糙费力的马赛克作品抱有崇高的蔑视。[19]

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [,reprɪzən'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɪɡə(r)][tu:; tə][stænd]
Would they have a representation of the earth for their figure to stand
会 他们 有 一个 表示 的 这 地球 为了 他们的 数字 到 站立
[ə'pɒn] ?
upon ?
之上 ?

他们会用地球的象征物来作为雕像的立足点吗？

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kɑ:pɪt] [wɪð] [grɑ:s] , [wɪð] [gri:n] [grɑ:s] ,
it must be carpeted with grass , with green grass ,
它 必须 是 铺地毯的 和 草 , 和 绿色的 草 ,

这里必须铺满草坪，绿草茵茵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][peɪnt] [gri:n] [grɑ:s] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʌlələs] ['sɜ:fɪs] ; [red] ['flaʊəz] ['ɔ:lsəʊ] ,
and they can paint green grass upon a colorless surface ; red flowers also ,
和 他们 能 画 绿色的 草 之上 一个 无色 表面 ; 红色的 花朵 还 ,

它们可以在无色的表面上画出绿草，也可以画出红色的花朵。

[ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [red] [peɪnt] , [ɪf] [sʌt] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zaɪəd] .
upon the same , with red paint , if such were desired .
之上 这 相同的 , 和 红色的 画 , 如果 这样的 是 想要的 .

如果需要，可以在其上涂上红色颜料。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ; ['gɒθɪk] [wɒz; wəz] ['bɑ:bərəs] ['eniweɪ] ;
The Renaissance was coming ; Gothic was barbarous anyway ;
这 复兴 曾是 未来 ; 哥特 曾是 野蛮 反正 ;

文艺复兴即将到来；哥特式建筑本来就很野蛮；

[ˈæntɪkweɪtɪd] ['kru:di:tɪ] [mʌst; məst] [ɡɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'faɪnd] [wɜ:k] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]
antiquated crudities must give place to refined work worthy of the new
过时的 粗俗 必须 给 地方 到 精制 工作 值得 的 这 新的
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] !
enlightenment !
启示 !

过时的粗糙之作必须让位于与新启蒙运动相匹配的精湛作品！

[peɪnt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][vɒn]['kænvəs] , [ðen] [peɪnt] [ðæt] ['pɪktʃə(r)][vɒn][jɔ:(r); jə(r)] [glɑ:s] .
Paint a picture on canvas , then paint that picture on your glass .
画 一个 图片 在 帆布 , 然后 画 那 图片 在 你的 玻璃 .

先在画布上画一幅画，然后再把这幅画画到玻璃上。

[,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌŋ] , ['sɜ:t(ə)nli] ,
It can be done , certainly ,
它 能 是 完毕 , 当然 ,

当然可以做到。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [jɔ:'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðə; ði] ['nju:sns] [ɒv; əv] [li:dz] ,
if you will not allow yourself to be bothered with the nuisance of leads ,
如果 你 将要 不是 允许 你自己 到 是 烦恼 和 这 滋扰 的 线索 ,

如果你不想被销售线索的烦扰所困扰，

[bʌt; bət][dʒʌst][get][æŋ; ən] ['æmplɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑ:s] , [ʌnəb'strʌktɪd] ,
but just get an ample pane of glass , unobstructed ,
但 只是 得到 一个 充足 窗格的 玻璃 , 通畅 ,

但只要有一块足够大、没有遮挡的玻璃窗就行了。

[ænd; ənd][gəʊ][æt; ət][,aɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [brʌʃ] [ænd; ənd] [peɪnts] !
and go at it with your brush and paints !
和 去 在 它 和 你的 刷子 和 油漆 !

拿起画笔和颜料，开始创作吧！

[ðɪs] [ˈmɪzrəbl] [ˈtrævəsti] [dɪd][nɒt] [lɒŋ] [həʊld] [swəɪ] ,
This miserable travesty did not long hold sway ,
这 悲惨的 闹剧 做过 不是 长的 抓住 摇摆 ,

这种可悲的闹剧并没有持续太久。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈskeəslɪ] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə][gəʊ][ɪts] [əʊn] [θɪəˈretɪk(ə)l] [lenkθ; lenθ] .
it was scarcely permitted to go its own theoretical length .
它 曾是 几乎 允许 到 去 它是自己的 理论 长度 .

它几乎不被允许充分发挥其理论潜力。

[ðeə(r)] [keɪm] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [greɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
There came great political changes , great religious changes ,
那里 来了 伟大的 政治的 变化 , 伟大的 宗教 变化 ,

政治发生了巨大变化，宗教也发生了巨大变化。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fju:] [tʃɜ:tʃɪz] [mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] , [nɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [ðəʊz]
and for a long time few churches more were built , nor even those
和 为了 一个 长的 时间 很少 教堂 更多的 是 建造 , 也不 甚至 那些
[ˈstændɪŋ] [kept] [ɪn][rɪˈpeə(r)] .
standing kept in repair .
常设 保留 在 维修 .

很长一段时间里，很少有新的教堂建成，即使是现存的教堂也很少有人修缮。

[ðə; ði] [kɔ:s] [pɜ; əv] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [ˈsʌfəd] [æn; ən] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
The course of Ecclesiastical Architecture suffered an interruption for several
这 课程 的 教会的 建筑学 遭受 一个 中断 为了 一些
[ˈsentʃəɪz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

教会建筑的发展历程曾中断数个世纪。

[pɜ; əv] [wɪt] [ˈmɪstə(r)] . [rælf] [ˈædəmz][kræm][hæz; həz][təʊld][ju: ˈes] [ˈfi:lɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt]
of which Mr . Ralph Adams Cram has told us feelingly in his recent
的 哪个 先生 . 拉尔夫 亚当斯 克拉姆 有 讲述 我们 有感情地 在 他的 最近的
[ˈraɪtɪŋz] [ɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt] .
writings on that subject .
著作 在 那 主题 .

拉尔夫·亚当斯·克拉姆先生在他最近关于这个主题的文章中深情地告诉我们这一点。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmeməri] [pɜ; əv][men] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)][hæz; həz][ˈb:lsəʊ] [kʌm] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
But within the memory of men now living there has also come the beginning
但 之内 这 记忆 的 男人 现在 活的 那里 有 还 来 这 开始
[pɜ; əv][ə; eɪ] [tru:] [rɪˈvaɪv(ə)l] .
of a true revival .
的 一个 真的 复兴 .

但生活在这里的人们的记忆中，也出现了真正复兴的开端。

[ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [pɜ; əv][ðə; ði] [-]
The awakening of the [20]
这 唤醒 的 这 [-]

[20]的觉醒

[ˈkæθɪlɪk] [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði][ˈæŋɡlɪkən] [kəˈmju:nɪən] [hæz; həz] [bi:n] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][æn; ən][ˈi:gə(r)]
Catholic spirit in the Anglican Communion has been accompanied by an eager
天主教 精神 在 这 圣公会 圣餐 有 到过 伴随 经过 一个 渴望的
[dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə][rɪˈkʌvə(r)] [lɒst] [ˈtrezəz] [ænd; ənd][tu:; tə][rɪˈstɔ:(r)] [saʊnd] [trəˈdɪʃnz] [tu:; tə][ðeə(r)]
desire to recover lost treasures and to restore sound traditions to their
欲望 到 恢复 丢失的 宝藏 和 到 恢复 声音 传统 到 他们的
[ˈfɔ:mə(r)][ˈbʌnə(r)] .
former honor .
以前的 荣誉 .

圣公会内部的天主教精神伴随着渴望找回失落的宝藏，并恢复健全的传统昔日荣光的强烈愿望。

[ænd; ʌnd][ˈnæt(ə)rəli][ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [ʃʌn] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][kʌltɪ'veɪ(ə)n][ʊv; əv] [steɪnd] [glɑ:s] [ɔ:lsəʊ] .
And naturally all this has shown itself in the cultivation of Stained Glass also .
和 自然 全部 这 有 所示 本身 在 这 栽培 的 染色 玻璃 还 .

当然，这一切也体现在彩色玻璃的制作工艺中。

[æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] [sed] , [wʊt] [ɪz] [ˈni:diɪd] [əˈbʌv] [ɔ:l] [els] [ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] ,
As we have said , what is needed above all else is knowledge ,
作为 我们 有 说 , 什么 是 需要 多于 全部 别的 是 知识 ,
正如我们所说，最重要的是知识。

[tu;; tə] [gaɪd] [ju: 'es][tu;; tə] [wʊt] [ɪz] [ˈri:əli] [gʊd] [ænd; ʌnd] [ˈwɜ:ði] .
to guide us to what is really good and worthy .
到 指导 我们 到 什么 是 真的 好的 和 值得 .
引导我们认识真正美好和有价值的事物。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][ɪz] [ˈeni] [wʊnt] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [meɪd] [ˈeɪvɪdənt][ðæn; ðən] [ˈentəpraɪzɪŋ] [treɪd] [sprɪŋz]
No sooner is any want of the public made evident than enterprising trade springs
不 很快 是 任何 想 的 这 民众 制成 明显 比 进取 贸易 弹簧
[ʌp][tu;; tə] [səˈplaɪ] [ðæt] [wʊnt] .
up to supply that want .
向上 到 供应 那 想 .
一旦公众的需求显现出来，就会有精明的商家立即涌现出来满足这种需求。

[ɪf] [ju;; jʊ] [wʊnt] [ˈkʌləd] [tʃɜ:tʃ] [ˈwɪndəʊz] ,
If you want colored church windows ,
如果 你 想 有色 教会 视窗 ,
如果你想要彩色教堂窗户，

[ju;; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm][tu;; tə] - [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][pə(r)][skweə(r)] [jɑ:d] [baɪ]
you can have them to - day at a trifle per square yard by
你 能 有 他们 到 - 天 在 一个 琐事 每 正方形 院子 经过
[ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪfli] [ˈprɪntɪd] [ˈpeɪpə(r)] ,
purchasing a beautifully printed paper ,
购买 一个 非常漂亮 打印 纸 ,
今天，您只需花费很少的钱，就能购买到精美印刷的纸张，每平方码就能拥有它们。

[ʊv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [dɪˈzaɪn] , [ænd; ʌnd] [ˈpeɪstɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈpɒn] [jɔ:(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈwɪndəʊz] .
of genuine ecclesiastical design , and pasting it upon your present windows .
的 真的 教会的 设计 , 和 粘贴 它 之上 你的 展示 视窗 .
采用真正的教堂设计，并将其粘贴到您现有的窗户上。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [məʊst] [əˈbɪzməl] [ˈhɒrə(r)][ʊv; əv] [vʌlˈgærəti] [ju;; jʊ] [meɪ] [pɑ:s] [θru:] [ˈveəriəs]
From this most abysmal horror of vulgarity you may pass through various
从 这 最多 极其糟糕 恐怖 的 粗俗 你 可能 经过 通过 各种各样的
[sək'sesɪv] [ˌgreˈdeɪʃən] [ʊv; əv][səʊ] - [kɔ:ld] [steɪnd] [glɑ:s] ,
successive gradations of so - called stained glass ,
连续 渐变 的 所以 - 称为 染色 玻璃 ,
从这种极其庸俗的恐怖景象中，你可以逐渐过渡到各种不同层次的所谓彩色玻璃。

[ɔ:l] [səˈplaɪd] [baɪ] [treɪd] .
all supplied by trade .
全部 供应 经过 贸易 .
全部由供应商提供。

[ɪf] [ju;; jʊ] [pɑ:s] [ɒn][tu;; tə][ðə; ði] [kˈɒsliəst] ,
If you pass on to the costliest ,
如果 你 经过 在 到 这 最昂贵 ,
如果你把钱花在最贵的那个人身上，

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌðeəˈbaɪ] [ʃʊə(r)][tu;; tə] [əbˈteɪn] [wʊt] [ɪz] [nɒt] [ˈhɒrəb(ə)l][ænd; ʌnd] [ˈvʌlgə(r)] ,
you are not thereby sure to obtain what is not horrible and vulgar ,
你 是 不是 从而 当然 到 获得 什么 是 不是 可怕 和 庸俗 ,
你因此并不能确定自己得到的不是糟糕庸俗的东西。

[wen] [rɪ'gɑːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [truː] [steɪnd] [glɑːs] , [ɒv; əv] [ɑːkrɪ'tektʃərəl]
when regarded from the point of view of true Stained Glass , of Architectural
什么时候 认为 从 这 观点 的 看法 的 真的 染色 玻璃 , 的 建筑
[ɑːt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
Art , and of Religion .
艺术 , 和 的 宗教 .

从真正的彩色玻璃、建筑艺术和宗教的角度来看。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æ; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [θɪriː] ['rɑːðə(r)] [daɪ'vɜːs] [skuːlz] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑːs] [məʊst][ɪn]
There are at this moment three rather diverse schools of Stained Glass most in
那里 是 在 这 片刻 三 相当 各种各样的 学校 的 染色 玻璃 最多 在
[eɪvɪdəns] [brɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [siːk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst] [ɑːt] [wɜːk]
evidence before those who seek and are willing to pay for honest art work
证据 前 那些 WHO 寻找 和 是 愿意的 到 支付 为了 诚实的 艺术 工作
;
;
;
;

目前，在那些寻求并愿意为真正的艺术作品付费的人们面前，最能体现出三种截然不同的彩色玻璃艺术流派；

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] .
the English , the German , and the American .
这 英语 , 这 德语 , 和 这 美国人 .
英国人、德国人和美国人。

[ðeə(r)] [kəm'pærətɪv] ['merɪts][ɑː(r); ə(r)]['nəʊweə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)]
Their comparative merits are nowhere , to our knowledge , presented in a fair
他们的 比较 优点 是 无处 , 到 我们的 知识 , 呈现 在 一个 公平的
[maɪndɪd] [-]
minded [21]
有思想 [-]
据我们所知，它们的相对优劣还没有得到公正的评价[21]

[wei] ; [ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kleɪm][suː'piəriə(r)] ['eksələns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;
way ; the makers of each claim superior excellence for their own , of course ;
方式 ; 这 制造商 的 每个 宣称 优越的 卓越 为了 他们的 自己的 , 的 课程 ;
当然，每种产品的制造商都声称自己的产品具有卓越的品质；

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['evə(r)] ['ɪntɪmət] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][æ; ət][ɔːl] .
if , indeed , they ever intimate to the public that there is any other kind at all .
如果 , 的确 , 他们 曾经 亲密的 到 这 民众 那 那里 是 任何 其他 种类 在 全部 .
如果他们真的向公众暗示存在其他类型的人的话。

[aɪ 'tiː][ʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ɡreɪt] ['merɪt][ɪn][ðə; ði][best] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv]
It should be said , however , that there is great merit in the best examples of
它 应该 是 说 , 然而 , 那 那里 是 伟大的 优点 在 这 最好的 示例 的
[iːtʃ] [skuːl] ;
each school ;
每个 学校 ;
但必须指出的是，每个学派的优秀范例都具有很高的价值；

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [kæn; kən] ['feəli] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [stʌf]
and that none of these schools can fairly be judged by the inferior stuff
和 那 没有任何 的 这些 学校 能 相当 是 评判 经过 这 下 东西
[wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [aʊt] ['ʌndə(r)][ɪts] [neɪm] ,
which is put out under its name ,
哪个 是 放 出去 在下面 它是 姓名 ,
而且，不能仅凭这些学校以其名义推出的劣质产品就公正地评判它们。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [di'feɪm] [baɪ] [sʌtʃ] [stʌf] .
for each of them is defamed by such stuff .
为了 每个 的 他们 是 诽谤 经过 这样的 东西 .
这些人都被这类事情玷污了名声。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [sku:l] ['næt(ə)rəli][hæd; həd] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz] , [ɡreɪt] [pre'sti:ʒ] [ə'mʌŋ]
The English school naturally had , and still has , great prestige among
这 英语 学校 自然 有 , 和 仍然 有 , 伟大的 声望 之中
[tʃɜ:tʃmən] .
Churchmen .
教会人士 .

英国学派自然在教会人士中享有很高的声望，而且至今仍然如此。

[ˈteɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][æɪt; ət][ɪts] [best] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . ['henri]
Taking it at its best , as for instance in the work of Mr . Henry
采取 它 在 它是最好的 , 作为 为了 实例 在 这 工作 的 先生 . 亨利
[ˈhɒlədeɪ] ,
Holiday ,
假期 ,

以亨利·霍利迪先生的作品为例，展现其最佳状态。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɪmp(ə)][ænd; ənd] ['vɪɡərəs] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] , [ˈveərɪd][ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] [ɪn][ˈkʌlə(r)] , [ˈtʃɜ:tʃli]
it is simple and vigorous in drawing , varied and harmonious in color , churchly
它 是 简单的 和 蓬勃 在 绘画 , 多种多样 和 和谐 在 颜色 , 教会的
[ɪn][ˈspɪrɪt] ,
in spirit ,
在 精神 ,

它的线条简洁有力，色彩丰富和谐，具有宗教气息。

[waɪl] [fri:] [frɒm; frəm] - .
while free from mediævalism .
尽管 自由的 从 - .

同时摆脱了中世纪的束缚。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:tɪst] [br'li:vz] [ɪn] [steɪnd] [ɡlɑ:s] , [ɡlɑ:s] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][ˈkʌlə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ;
The English artist believes in stained glass , glass which has its color within itself ;
这 英语 艺术家 相信 在 染色 玻璃 , 玻璃 哪个 有 它是 颜色 之内 本身 ;

这位英国艺术家崇尚彩色玻璃，认为玻璃本身就带有颜色；

[ænd; ənd] [ɡʊd] [ɡlɑ:s] , [ðə; ði] [best] [hi:; hi][kæn; kən] [əb'teɪn] .
and good glass , the best he can obtain .
和 好的 玻璃 , 这 最好的 他 能 获得 .

还有上好的玻璃，他能弄到的最好的。

[hɪz; ɪz] [ɡlɑ:s] [ɪz] [flæt] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ˈi:v(ə)n] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd][ˈi:kwəl] ['θɪknəs] .
His glass is flat , that is , of even surface and equal thickness .
他的 玻璃 是 平坦的 , 那 是 , 的 甚至 表面 和 平等的 厚度 .

他的玻璃杯是平的，也就是说，表面平整，厚度均匀。

[hi:; hi] [br'li:vz] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɡlɑ:s] , [ænd; ənd][ə'pɒn] , [wʌŋ] [meɪ] [seɪ] ,
He believes in painting upon this glass , and upon , one may say ,
他 相信 在 绘画 之上 这 玻璃 , 和 之上 , 一 可能 说 ,

他相信可以在这块玻璃上作画，而且可以说，可以在这块玻璃上作画。

[ˈevri] [pi:s] [ænd; ənd][bɪt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [peɪnt][ə; eɪ][ˈkʌlə(r)][ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
every piece and bit of it ; but he does not paint a color upon it ,
每一个 片 和 少量 的 它 ; 但 他 做 不是 画 一个 颜色 之上 它 ,

每一块每一小块；但他没有给它上色。

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [ˌeɪdz] [aɪ 'ti:] , [drɔ:z] [fəʊldz][ɒv; əv][ˈdreɪpəri] , [ˈpætənz] [ɒv; əv][ˈfæbrɪks] , [ˈdi:teɪlz][ɒv; əv]
he simply shades it , draws folds of drapery , patterns of fabrics , details of
他 简单地 色调 它 , 平局 折叠 的 布料 , 图案 的 布料 , 细节 的
[ˌɔ:nəmen'teɪʃən] ;
ornamentations ;
装饰 ;

他只是简单地给它涂上阴影，画出衣褶、织物图案和装饰细节；

[ˈɔ:lweɪz] , [haʊ'veə(r)] , [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] , [haʊ'veə(r)] [mʌt] [səʊ] [ˈpeɪntɪd] , always , however , aiming to leave it , however much so painted , 总是 , 然而 , 瞄准 到 离开 它 , 然而 很多 所以 绘 , 然而 , 始终以留下它为目标 , 无论它被涂了多少层颜色。

[wɪð] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [glɑ:s] [ˈgli:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] : [ðæt] [ɪz] , with the color of the glass gleaming and glittering : that is , 和 这 颜色 的 这 玻璃 闪闪发光 和 闪闪发光 : 那 是 , 玻璃的颜色闪闪发光: 也就是说,

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɔ:b] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] , [bʌt; bət] [pʊts] [ɒn][mɪə(r)][laɪnz] , [ænd; ənd] [pɪks] [aʊt] he does not daub over the surface , but puts on mere lines , and picks out 他 做 不是 涂抹 超过 这 表面 , 但 放置 在 仅仅 线条 , 和 精选 出去 [laɪts] , lights , 灯 ,

他不会在表面涂抹, 而是只画几笔, 并点缀几盏灯。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪd] [pi:s] [ɒv; əv] [ɡri:n] [glɑ:s] , [let][ju: 'es] [seɪ] , [ɪz] [sti:l] [ɡri:n] [glɑ:s] , [-] so that his painted piece of green glass , let us say , is still green glass , [22] 所以 那 他的 绘 片 的 绿色的 玻璃 , 让 我们 说 , 是 仍然 绿色的 玻璃 , [-] 因此, 我们不妨说, 他画的那块绿色玻璃仍然是绿色玻璃。[22]

[ˈəʊnli] [wɪð] [dɪ'zain] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][ˈtekstə(r)] , [ɔ:(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] . only with design upon it , or texture , or light and shade : 仅有的 和 设计 之上 它 , 或者 质地 , 或者 光 和 阴影 : 只有带有图案、纹理或光影效果的物体才能胜任。

[hiː; hi] [fi:lz] [ðæt] [ˈəʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] [ɔ:l] [wɪtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˈɑ:tɪst][hiː; hi][ɪz] He feels that only in this way has he done all which as an artist he is 他 感觉 那 仅有的 在 这 方式 有 他 完毕 全部 哪个 作为 一个 艺术家 他 是 [kənʃi'enʃəsli] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də] ; conscientiously bound to do ; 切实 边界 到 做 ; 他认为只有这样, 他才能尽到作为一名艺术家应尽的义务;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kaʊnts] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][mɪə(r)] [steɪnd] [glɑ:s] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [felt][ðə; ði] and he accounts a piece of mere stained glass which has not felt the 和 他 账户 一个 片 的 仅仅 染色 玻璃 哪个 有 不是 毛毡 这 [brʌʃ] [æt; ət][ɔ:l] , brush at all , 刷子 在 全部 , 而他却把一块根本没被刷过漆的普通彩色玻璃也算在内。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkənʃəs] [ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪkə(r)] , which has not had the touch of the conscious art of the maker , 哪个 有 不是 有 这 触碰 的 这 有意识的 艺术 的 这 制造商 , 它没有经过创作者有意识的艺术加工,

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] , [kru:d] [ænd; ənd][bɑ:'bæɪɪk] . a poor thing , in a sort , crude and barbaric : 一个 贫穷的 事物 , 在 一个 种类 , 原油 和 野蛮 : 从某种意义上说, 这是件可怜的事, 粗糙而野蛮。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] — [ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ɡreɪt] [ˈmɑ:stəz] [ɪn][ðə; ði] In the hands of a master — and there have been great masters in the 在 这 双手 的 一个 掌握 — 和 那里 有 到过 伟大的 大师 在 这 [ˈɪŋɡlɪʃ] [sku:l] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmeθəd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [faɪn] . English school — the results of this method have been very fine . 英语 学校 — 这 结果 的 这 方法 有 到过 非常 美好的 . 在一位大师手中——而英国学派中涌现出了许多伟大的大师——这种方法的效果非常好。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][səʊ][ðə; ði][fækt][rɪˈmeɪnz] [ðæt] [ˈevri] [laɪn][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ˈi:v(ə)n]
But even so the fact remains that every line and every particle of even
但 甚至 所以 这 事实 遗迹 那 每一个 线 和 每一个 粒子 的 甚至
[ˈnju:trəl] [ˈpɪgmənt][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ɡlɑ:s] [əbˈskjuəz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪt] ;
neutral pigment upon the surface of glass obscures so much light ;
中性的 颜料 之上 这 表面 的 玻璃 模糊不清 所以 很多 光 ;

但即使如此，玻璃表面上的每一条线、每一粒颜料，哪怕是中性颜料，都会遮蔽大量的光线；
[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][seɪ] , [aɪ ˈti:][diˈtrækt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈbrɪljənsɪ] [ænd; ənd][ˈsplendə(r)] .
which is to say , it detracts so much from its brilliancy and splendor .
哪个 是 到 说 , 它 减损 所以 很多 从 它是 才华横溢 和 辉煌 .
也就是说，这大大削弱了它的光彩和辉煌。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [ðæt] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs]
The fact is undeniable that the total effect of some great window of this
这 事实 是 无可否认 那 这 全部的 影响 的 一些 伟大的 窗户 的 这
[sku:l] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtʃɑ:mɪŋ] ,
school will be charming ,
学校 将要 是 迷人 ,
不可否认，这所学校某些大型窗户的整体效果将会非常迷人。

[bʌt; bət] [wɪˈðɔ:l] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌl] ;
but withal just a little dull ;
但 此外 只是 一个 小的 乏味的 ;
但还是有点乏味；

[ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [wɪtʃ] [ɡli:mz] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəz] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:][ɪz] [jet] [hɑ:f][ˈhɪd(ə)n][æz; əz][baɪ]
the richness which gleams and glitters from it is yet half hidden as by
这 丰富 哪个 闪光 和 闪光 从 它是 然而 一半 隐 作为 经过
[sʌm; səm] [ˈflʌtərɪŋ] [veɪl][brɪˈfɔ:(r)][aɪ ˈti:] .
some fluttering veil before it .
一些 飘动 面纱 前 它 .
它所散发出的璀璨光芒，却又像被一层飘动的面纱遮蔽了一半。

[sʌtʃ] [wɜ:k] [æt; ət][ɪts][best][ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] ; [aɪ ˈti:][ɪz][dɪˈvəʊʃən(ə)l] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsu:ðɪŋ] ;
Such work at its best is exquisite ; it is devotional ; it is soothing ;
这样的 工作 在 它是最好的 是 精美的 ; 它是 灵修 ; 它是 舒缓 ;
此类作品的佳作精美绝伦；它充满虔诚；它令人感到慰藉；

[bʌt; bət] [ˈhɑ:dli] [ɡɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˈɡlædnəs] .
but hardly gives one a thrill of gladness .
但 几乎 给予 一 一个 刺激 的 欢乐 .
但却很难给人带来喜悦之感。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] ,
In the hands of a master ,
在 这 双手 的 一个 掌握 ,
在一位大师手中，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][fɪt] [ˈmi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)] [strɒŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [kaɪnd] ,
it is a fit medium for strong individuality of a good kind ,
它是 一个 合身 中等的 为了 强的 个性 的 一个 好的 种类 ,
它是展现优秀个性的理想媒介。

[æz; əz] [ˈwɪtnəs] [bɜ:rn] - [dʒəʊnz] - [ˈwɪndəʊz] [ˈeksɪkju:tɪd][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈmɒrɪs] .
as witness Burne - Jones ' windows executed at the works of William Morris .
作为 证人 伯恩 - 琼斯 - 视窗 执行 在 这 作品 的 威廉 莫里斯 .
以伯恩-琼斯在威廉·莫里斯工作室制作的窗户为证。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [m'eɪkəz] , [aɪ 'ti:]
In the hands of the common multitude of English makers , it
在这双手的这常见的民众的英语制造商 , 它
[di'dʒenəreit, di'dʒenəɾət][ɪntu:][ə; eɪ] ['wɪərɪsəm] ,
degenerates into a wearisome ,
退化 进入 一个 令人厌倦的 ,

在众多英国制造商手中， 它却沦为一种令人厌倦的.....

[kən'venʃən(ə)l] [repə'tɪ(ə)n][ɒv; əv] [stɪf] ['fɪɡəz] , [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dæməsk] [stʌf] , [-]
conventional repetition of stiff figures , draped in the same damask stuffs , [23]
传统的 重复 的 僵硬的 数据 , 垂坠的 在这 相同的 绫 东西 , [-]

僵硬的人物形象以同样的锦缎面料重复出现[23]

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['wʊdn] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd][ðəə(r)] [fi:t] ,
with the same wooden little flowers growing up around their feet ,
和 这 相同的 木制的 小的 花朵 生长 向上 大约 他们的 脚 ,

它们脚边长着同样的木制小花，

[ðə; ði] [həʊl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['i:zəli] ['mænɪdʒd] [kən'venʃən(ə)l] ['bɔ:də(r)] .
the whole surrounded by the same easily managed conventional border .
这 所有的 包围 经过 这 相同的 容易地 管理 传统的 边界 .

整个区域都被易于管理的传统边界所包围。

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [glɑ:s] , ['kɒmənli] [kɔ:ld] ['mju:nɪk] [glɑ:s] ,
Of the German glass , commonly called Munich glass ,
的 这 德语 玻璃 , 通常 称为 慕尼黑 玻璃 ,

德国玻璃，通常被称为慕尼黑玻璃，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][əʊə(r)] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] [seɪm]
it is sufficient for our purpose to say that it is in principle the same
它 是 充足的 为了 我们的 目的 到 说 那 它 是 在 原则 这 相同的
[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
as the English .
作为 这 英语 .

就我们的目的而言， 只需说明它在原则上与英语相同即可。

[aɪ 'ti:][rɪ'laɪz] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [brʌʃ] .
It relies much upon the brush .
它 依赖 很多 之上 这 刷子 .

它很大程度上依赖于画笔。

[aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [mi:di'i:vəl] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
It is more in the mediæval spirit than the English ;
它 是 更多的 在 这 中世纪 精神 比 这 英语 ;

它比英国更具中世纪精神；

[ɪts] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪmplɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] , [nɒt][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] , [di'vautnɪs] .
its feeling is that of a simply traditional , not a modern , devoutness .
它是 感觉 是 那 的 一个 简单地 传统的 , 不是 一个 现代的 , 虔诚 .

它所体现的是一种纯粹的传统虔诚， 而不是现代的虔诚。

[ɪts][ɪnspə'reɪ(ə)n][ɪz][ɪ'tæliən] .
Its inspiration is Italian .
它是 灵感 是 意大利语 .

它的灵感源自意大利。

[ɪts] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [prɪ'dɑ:məneɪtɪŋli] [ðə; ði][əʊld]['praɪməri] [k'ʌləz] .
Its colors are more predominatingly the old primary colors .
它是 颜色 是 更多的 主要 这 老的 基本的 颜色 .

它的颜色主要以古老的原色为主。

[ɪts] [ˈdekəreɪtv] [ˈfi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈstriktli] [kən'venʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'kæniɪkl]
Its decorative features are strictly conventional , and applied in a mechanical
它是 装饰性的 特征 是 严格 传统的 , 和 应用 在 一个 机械的
[ˈspɪrɪt] .
spirit .
精神 .

它的装饰特征完全是传统的, 并且运用得非常机械。

[ɪn] [wɔ:mθ] , [ɪn][ˈsplendə(r)][pɒv; əv][ˈkʌlə(r)] , [ˈdʒɜ:mən] [ˈwɪndəʊz] [æ; tət][ðeə(r)][best][ɑ:(r); ə(r)][su:'piəriə(r)]
In warmth , in splendor of color , German windows at their best are superior
在 温暖 , 在 辉煌 的 颜色 , 德语 视窗 在 他们的 最好的 是 优越的
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
to the English .
到 这 英语 .

在温暖度和色彩绚丽度方面, 最好的德国窗户比英国窗户更胜一筹。

[ə'merɪkən] [glɑ:s] [ɪz][nɒt] [ˈsɪmplɪ] [glɑ:s] [meɪd] [ɪn][ə'merɪkə] .
American glass is not simply glass made in America .
美国人 玻璃 是 不是 简单地 玻璃 制成 在 美国 .

美国玻璃并非仅仅指在美国制造的玻璃。

[ðə; ði] [tɜ:m] [dɪ'nəʊts] [ə; eɪ][nju:] [ˈmeθəd] , [wɪtʃ] [jet] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,
The term denotes a new method , which yet is , in the main ,
这 学期 表示 一个 新的 方法 , 哪个 然而 是 , 在 这 主要的 ,
[tə] [ɪz] [meɪn] [dɪ'nəʊts] [wɪtʃ] [jet] [ɪz] [tɜ:m] [ðə; ði] [meɪn] ,
该术语表示一种新方法, 但总体而言,

[ə; eɪ][ˌrestə'reɪ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈəʊldɪst] [ˈmeθəd] , [ri:ɪn'fɔ:st] [pɒn][ɪts] [əʊn] [laɪnz][baɪ][ˈmɒd(ə)n]
a restoration of the very oldest method , reinforced on its own lines by modern
一个 恢复 的 这 非常 最老 方法 , 加强型 在 它是自己的 线条 经过 现代的
[rɪ'sɔ:sɪz] .
resources .
资源 .

这是对最古老方法的恢复, 并在此基础上利用现代资源进行了强化。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn][lɑ:] [fɑ:rdʒ] [ɪz][ɪts] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˌpaɪə'niə(r)] .
Mr . John La Farge is its distinguished pioneer .
先生 . 约翰 拉 法奇 是 它是 杰出的 先锋 .

约翰·拉法格先生是这项事业的杰出先驱。

[ə'merɪkən] [glɑ:s] [ɪz] [tru:] [steɪnd] [glɑ:s] ;
American glass is true stained glass ;
美国人 玻璃 是 真的 染色 玻璃 ;

美国玻璃才是真正的彩色玻璃;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɪz][nɒt] [glɑ:s] [pɒv; əv][ˈi:v(ə)n] [ˈsɜ:fɪs] [ænd; ənd][pɒv; əv][ˈi:kwəl] [ˈθɪknəs] . [[ə; eɪ]]
but it is not glass of even surface and of equal thickness . [A]
但 它 是 不是 玻璃 的 甚至 表面 和 的 平等的 厚度 . [一个]

但它不是表面平整、厚度均匀的玻璃。[A]

[baɪ][ɪts] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [pɒv; əv] [ˈθɪknəs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈɑ:tɪst] [ɪ'fekts] [wɒt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:tɪst]
By its inequality of thickness the American artist effects what the English artist
经过 它是 不等式 的 厚度 这 美国人 艺术家 效果 什么 这 英语 艺术家
[ə'kʌmplɪʃ, ə'kɒm-] [baɪ] [ˈbrʌʃɪŋ] [dɑ:k] [laɪnz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)n] [glɑ:s] ;
accomplishes by brushing dark lines upon his even glass ;
完成 经过 刷牙 黑暗的 线条 之上 他的 甚至 玻璃 ;

美国艺术家通过玻璃厚度的不均匀性, 达到了英国艺术家在均匀的玻璃上涂抹深色线条所达到的效果;

[ɔ:(r)][hi:; hi] [li:dz] [strips] [ænd; ənd] [ˈpi:sɪz] [pɒv; əv] [glɑ:s] [pɒn] [[-]]
or he leads strips and pieces of glass on [24]
或者 他 线索 条状物 和 件 的 玻璃 在 [-]

或者他把玻璃条和玻璃碎片带到[24]

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [tu; ; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ænd; ənd] ['di:pən] [hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] ,
the back of his window to intensify and deepen his color ;
这 后退 的 他的 窗户 到 强化 和 深化 他的 颜色 ;
他透过窗户背面来增强和加深他的色彩,

[æz; əz][ɪn][fəʊldz][ɒv; əv]['dreɪpəri][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
as in folds of drapery and the like .
作为 在 折叠 的 布料 和 这 喜欢 .
例如窗帘的褶皱等等。

[hi; hi] [peɪnts] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['feɪsɪz] , [hændz][ænd; ənd] [fi:t] ;
He paints nothing except faces , hands and feet ;
他 油漆 没有什么 除了 面孔 , 双手 和 脚 ;
他只画人脸、手和脚;

[ɔ:l][ðə; ði][rest][hi; hi][baɪndz][hɪm'self][tu; ; tə][əb'teɪn][baɪ][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] ['meθəd] .
all the rest he binds himself to obtain by the mosaic method .
全部 这 休息 他 结合 他自己 到 获得 经过 这 马赛克 方法 .
其余的一切，他都决心用马赛克法去获得。

[hi; hi] ['kænɒt] [əb'teɪn][baɪ][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] ['meθəd] ['evriθɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:tɪst] [əb'teɪnz][baɪ]
He cannot obtain by the mosaic method everything that the English artist obtains by
他 不能 获得 经过 这 马赛克 方法 一切 那 这 英语 艺术家 获得 经过
[ðə; ði] [brʌʃ] ;
the brush ;
这 刷子 ;
他无法通过马赛克技法获得英国艺术家用画笔所能获得的一切;

[bʌt; bət][hi; hi] [fi:lz] [ðæt][hi; hi][əb'teɪnz] [ɔ:l] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['nesəsəri] ,
but he feels that he obtains all which in a window is necessary ;
但 他 感觉 那 他 获得 全部 哪个 在 一个 窗户 是 必要的 ;
但他觉得他已经从窗户里得到了所有必要的东西。

[ænd; ənd][baɪ]['peɪ(ə)nt] , ['θʌrəli] [ɑ:'tɪstɪk] [wɜ:k] [hi; hi][əb'teɪnz] [wɒt] [ə'pɒn] ['stʌdi] [pru:vz]
and by patient , thoroughly artistic work he obtains what upon study proves
和 经过 病人 , 彻底 艺术 工作 他 获得 什么 之上 学习 证明
['mɑ:vələs] ;
marvelous ;
奇妙 ;
他通过耐心细致的艺术创作，获得了经研究证明非常了不起的作品;

[ænd; ənd][hi; hi][hæz; həz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɡlɑ:s] [fri:] [tu; ; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['ɡlɔ:ri][ɒv; əv] [ɡlɑ:s] .
and he has all his glass free to exhibit the full glory of glass .
和 他 有 全部 他的 玻璃 自由的 到 展览 这 满的 荣耀 的 玻璃 .
他可以自由地使用所有的玻璃制品，充分展现玻璃的魅力。

[hɪz; ɪz] ['veri] [nə'sesəti] [kəm'pel][hɪm][tu; ; tə][kəm'pəʊz][ɪn][ðə; ði] [tru:] [wei] , [ðæt] [ɪz][baɪ] [li:d] [laɪnz] ;
His very necessities compel him to compose in the true way , that is by lead lines ;
他的 非常 必需品 迫使 他 到 撰写 在 这 真的 方式 , 那 是 经过 带领 线条 ;
他的迫切需要迫使他以真正的方式作曲，即通过引导线作曲;

[hi; hi][ɪz] [bæk] [ə'pɒn][fɜ:st]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
he is back upon first principles in this respect .
他 是 后退 之上 第一的 原则 在 这 尊重 .
在这方面，他又回到了最初的原则。

[ðə; ði] [li:d] [laɪnz] [mɑ:k] [ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [laɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] .
The lead lines mark the structural lines of his drawing .
这 带领 线条 标记 这 结构 线条 的 他的 绘画 .
铅笔线勾勒出他画作的结构线条。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][stɪl][tu:; tə][kən'tend][wɪð][ðə; ði][nə'sesəti][ʊv; əv][ˈpeɪntɪŋ][hɪz; ɪz][fleɪ][pɑ:ts];
But he has still to contend with the necessity of painting his flesh parts;
但 他 有 仍然 到 抗衡 和 这 必要性 的 绘画 他的 肉 部分 ;

但他仍然需要面对给身体部位涂上颜料的难题；

[ænd; ənd][ʊv; əv][ˌəʊvə'kʌmɪŋ][ðə; ði][breɪk][br'twi:n][ðəə(r)][ˈflætənəs], [br'twi:n][ðə; ði][dʌl][ˈhɑ:dnəs]
and of overcoming the break between their flatness, between the dull hardness
和 的 克服 这 休息 之间 他们的 平坦 , 之间 这 乏味的 硬度

[ʊv; əv][ˈpeɪntɪd][ˈfeɪsɪz],
of painted faces,
的 绘 面孔 ,

以及克服它们之间的扁平感，克服彩绘面孔的迟钝和僵硬感，

[hændz][ænd; ənd][fi:t], [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsplendɪd][ˈdʒu:əl] - [laɪk][streŋθ][ʊv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʊv; əv]
hands and feet, and the splendid jewel - like strength of all the rest of
双手 和 脚 , 和 这 灿烂 宝石 - 喜欢 力量 的 全部 这 休息 的

[hɪz; ɪz][ˈwɪndəʊ].
his window.
他的 窗户 .

他的双手双脚，以及他窗户上其他所有部位如宝石般璀璨夺目的力量。

[ðə; ði][best][hi:; hi][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə][meɪk][ðɪs][træn'zɪ(ə)n][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ə'brʌpt][æz; əz]
The best he can do is to make this transition as little abrupt as
这 最好的 他 能 做 是 到 制作 这 过渡 作为 小的 突然 作为

[ˈpɒsəb(ə)l].
possible.
可能的 .

他所能做的就是尽可能让这个过渡过程不那么突兀。

[[ə; eɪ]]
[**A**]
[一个]

[一个]

[ðə; ði][ˈɜ:li:st][glɑ:s][wɒz; wəz][nɒt][glɑ:s][ʊv; əv][i:v(ə)n][ˈsɜ:fɪs][ænd; ənd][ˈi:kwəl][ˈθɪknəs].
The earliest glass was not glass of even surface and equal thickness.
这 最早 玻璃 曾是 不是 玻璃 的 甚至 表面 和 平等的 厚度 .

最早的玻璃表面并不平整，厚度也不均匀。

[ˌðeərɪn][laɪz][wʌn][ʊv; əv][ɪts][tʃɑ:ms].
Therein lies one of its charms.
其中 谎言 一 的 它是 魅力 .

这正是它的魅力所在。

[ˈni:dləs][tu:; tə][seɪ], [ðə; ði][ə'merɪkən][sku:l][hæz; həz][ɪts][ˈdeɪndʒəz].
Needless to say, the American school has its dangers.
不必要 到 说 , 这 美国人 学校 有 它是 危险 .

毋庸置疑，美国学校也有其弊端。

[ðə; ði][i:z][wɪð][wɪtʃ][æn; ən][ˈɪgnərənt][aɪ][meɪ][bi:; bi][ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][baɪ][greɪt][ˈpi:sɪz][ʊv; əv]
The ease with which an ignorant eye may be imposed upon by great pieces of
这 舒适 和 哪个 一个 无知 眼睛 可能 是 强加 之上 经过 伟大的 件 的

[ˈfəʊldɪd][glɑ:s][ɪn'sted][ʊv; əv][ˌkɒŋʃi'enʃəsli][sɪ'lektɪd][ænd; ənd][ˈledɪd][strips][ænd; ənd][ˈpi:sɪz],
folded glass instead of conscientiously selected and leaded strips and pieces,
折叠 玻璃 反而 的 切实 已选 和 铅 条状物 和 件 ,

无知的人很容易被大块折叠玻璃而非精心挑选和镶嵌铅条的玻璃片所蒙蔽。

[ɪz][ə; eɪ][sneə(r)], [ˈɪntu:] [wɪtʃ][aɪ'ti:][ɪz][nɒt][ˈnesəsəri][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈbɒnɪst][ˈɑ:tɪst][tu:; tə][fɔ:l].
is a snare, into which it is not necessary for an honest artist to fall.
是 一个 圈套 , 进入 哪个 它 是 不是 必要的 为了 一个 诚实的 艺术家 到 落下 .

这是一个陷阱，诚实的艺术家没有必要落入其中。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][ˈkʌstəmə(r)][dɪ'mɑ:ndz] [-]
When , however , a customer demands [25]
什么时候 , 然而 , 一个 顾客 需求 [-]

然而, 当客户要求[25]

[ˈsʌmθɪŋ] [tʃi:p] , [hi:; hi][kæn; kən][əb'teɪn][,aɪ 'ti:][ɪn][səʊ] - [kɔ:ld] [ə'merɪkən] [glɑ:s] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:]
something cheap , he can obtain it in so - called American glass , and it
某物 便宜的 , 他 能 获得 它 在 所以 - 称为 美国人 玻璃 , 和 它
[wɪl] [bi:; bi] [tʃi:p] [ɪ'nʌf] .
will be cheap enough .
将要 是 便宜的 足够的 .

他可以买到便宜的东西, 用所谓的美国玻璃制成, 价格会很便宜。

[ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'plɔ:rəbl] ['tendənsi] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['prɒmɪnənt] [ə'merɪkən]
There has been also a deplorable tendency among some prominent American
那里 有 到过 还 一个 可悲的 趋势 之中 一些 著名的 美国人
[glɑ:s] [m'erɪkəz] [tə'wɔ:d] [ˈstɑ:tlɪŋ] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [ɪ'fekts] .
glass makers toward startling theatrical effects .
玻璃 制造商 朝向 令人震惊 戏剧 效果 .

一些美国著名玻璃制造商也存在一种令人遗憾的倾向, 即追求惊世骇俗的戏剧效果。

[ɒv; əv] [ʌn'tʃɜ:rtʃli] ['wɪndəʊz] , ['wɪndəʊz] ['həʊpləsli] [ænd; ənd] [ˈʌtəli] [ʌn'tʃɜ:rtʃli] , [ðə; ði] [greɪt]
Of unchurchly windows , windows hopelessly and utterly unchurchly , the great
的 非教会的 视窗 , 视窗 绝望地 和 完全地 非教会的 , 这 伟大的
[mə'dʒɒrəti] [ˈdaʊtləs] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sku:l] ;
majority doubtless are of the American school ;
多数 毫无疑问 是 的 这 美国人 学校 ;

那些与教堂格格不入的窗户, 那些毫无希望、完全与教堂格格不入的窗户, 其中绝大多数无疑属于美国学派;

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][kɒst][ðə; ði] [li:st] ['mʌni] .
nor are they the windows which have cost the least money .
也不 是 他们 这 视窗 哪个 有 成本 这 至少 钱 .

它们也不是造价最低的窗户。

[ˈnɒv(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [k'ʌləz] , [æz; əz][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ɔ:l][ˈsəʊbə(r)]
Novel and indescribable colors , as far removed as possible from all sober
小说 和 无法形容 颜色 , 作为 远的 已移除 作为 可能的 从 全部 清醒
, [ˈrevərənt] ,
, **reverent** ,
, 虔诚的 ,

新颖而难以形容的色彩, 与所有严肃、庄重的色彩都截然相反。

[dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['fi:lɪŋ] , [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] ;
devotional feeling , have been employed ;
灵修 感觉 , 有 到过 受雇 ;

虔诚之心已被运用;

[ɪ'fekts] [hæv; həv] [bi:n] [sɔ:t] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz]
effects have been sought which actually destroy all the value of the window as
效果 有 到过 寻求 哪个 实际上 破坏 全部 这 价值 的 这 窗户 作为
[wɒt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ɪts] [ˈɑ:kɪtekt] ,
what it was designed by its architect ,
什么 它 曾是 设计 经过 它是 建筑师 ,

一些设计手法实际上破坏了窗户的全部价值, 使其失去了建筑师最初的设计理念。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈedɪfɪs] .
a window in a sacred edifice .
一个 窗户 在 一个 神圣 大厦 .

神圣建筑上的一扇窗户。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][waɪd] ['herəld] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pə'fɔ:mənsɪz] ,
And by the wide heralding of such performances ,
和 经过 这 宽的 预示 的 这样的 表演 ,

通过对这类表演的广泛宣传,

[æz; əz] [ɪf] [ə'merɪkən] [glɑ:s] [ment] ['sɪmplɪ] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
as if American glass meant simply this sort of thing ,
作为 如果 美国人 玻璃 意思是 简单地 这 种类 的 事物 ,

仿佛美国玻璃就指的就是这种东西似的。

[ə'merɪkən] [glɑ:s] [hæz; həz] ['fɔ:fitɪd] [ðæt] [dʒʌst] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz]
American glass has forfeited that just appreciation which in its essential principles

[,aɪ 'ti:][səʊ] ['rɪtʃli] ['merɪts] .
it so richly merits .
它 所以 丰富 优点 :

美国玻璃已经失去了它在其基本原则上海应享有的应有赞赏。

[let] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sku:l] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][ænd; ənd][fə'revə(r)]
Let the American school remember that a window in a church is and forever

[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
must remain just a window ,
必须 保持 只是 一个 窗户 ,

美国学校应该记住, 教堂里的窗户过去是、现在是、将来也永远只能是一扇窗户。

[səb'sɜ:viənt] [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ; [let][,aɪ 'ti:] [dɪ'zain] [ɪn][ðə; ði]
subservient that is , to the architecture of the church ; let it design in the

['spɪrɪt][ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪpfl] ,
spirit of worshipful ,
精神 的 崇拜的 ,

也就是说, 要服从于教堂的建筑; 让它以敬拜的精神来设计,

[ˈrevərənt] , [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ˈsəʊbə(r)] [dɪ'vəʊʃn] ;
reverent , dignified , sober devotion ;
虔诚的 , 凝重 , 清醒 虔诚 ;

虔诚、庄重、庄重的奉献;

[let][,aɪ 'ti:][kəm'pəʊz] [wɪð] ['teknɪk(ə)] [kənʃi'enʃəsnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪts] [li:dz] [ænd; ənd][speə(r)][nəʊ]
let it compose with technical conscientiousness and love its leads and spare no

[ˈleɪbə(r)] ;
labor ;
劳动 ;

让它以技术上的严谨态度进行创作, 热爱它的主角, 不遗余力地工作;

[let][,aɪ 'ti:] [tʃu:z] ['θʌrəli] [ɡʊd] [glɑ:s] , [ænd; ənd] [glɑ:s] [ɒv; əv] [prɪ'dɒmɪnəntli] [ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs]
let it choose thoroughly good glass , and glass of predominantly the glorious

[k'ʌləz] [səʊ] [lɒŋ] ['ɒnərəb(ə)l] ,
colors so long honorable ,
颜色 所以 长的 光荣的 ,

让它挑选上好的玻璃, 以及那些长期以来备受尊崇的、色彩绚丽的玻璃。

[ɪs'tʃu:] ['stɑ:tlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmerə'trɪʃəs] [ɪ'fekts] : [ænd; ənd][ðəə(r)] [wɪl] , [-]
eschewing startling and meretricious effects : and there will , [26]
回避 令人震惊 和 虚伪的 效果 : 和 那里 将要 , [-]

避免惊世骇俗和华而不实的效果: 并且将会, [26]

[tu:; tə] ['aʊə(r)] [maɪnd] , [bi:; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [steɪnd] [glɑ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
to our mind , be no doubt of its being the Stained Glass of the future .

到 我们的 头脑 , 是 不 怀疑 的 它是 存在 这 染色 玻璃 的 这 未来 .

在我们看来, 毫无疑问, 它将成为未来的彩色玻璃窗。
[bʌt; bət] , [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [wʌn] [θɪŋ] ['kænɒt] ['seɪfli] [bi:; bi] [dʌn] ;
But , to our thinking , one thing cannot safely be done ;
但 , 到 我们的 思维 , 一 事物 不能 安全 是 完毕 ;
但是, 在我们看来, 有一件事是不能安全进行的;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] , [ɔ:(r)] ['mju:nɪk] [ænd; ənd]
and that is the placing of English and American , or Munich and
和 那 是 这 放置 的 英语 和 美国人 , 或者 慕尼黑 和
[ə'merɪkən]
American
美国人

这就是英语和美国英语, 或者慕尼黑英语和美国英语之间的关系。

[glɑ:s] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] .
glass side by side in the same building .
玻璃 边 经过 边 在 这 相同的 建筑 .
同一栋楼里并排的玻璃。

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌn] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [jæl; jəl]
Let it be the one or the other ; when you have chosen which it shall
让 它 是 这 一 或者 这 其他 ; 什么时候 你 有 选定 哪个 它 将
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,
选哪一个都行; 当你选定之后,

[əd'hɪə(r)] [tu:; tə] [ðæt] .
adhere to that .
粘着 到 那 .
遵守这一点。

[tu:; tə] ['mɪŋɡ(ə)l] [ðə; ði] [sku:lz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['edɪfɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [pru:v] ['fɜ:t(ə)l] [tu:; tə]
To mingle the schools in the same edifice will be sure to prove fatal to
到 交融 这 学校 在 这 相同的 大厦 将要 是 当然 到 证明 致命的 到
[ðə; ði] [best] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [i:tʃ] .
the best effects of each .
这 最好的 效果 的 每个 .
将不同学校混杂在同一栋楼里, 必然会对每个学校的最佳效果造成致命打击。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] ['pleɪsɪŋ] ['eni] ['pɜ:mənənt] [steɪnd] [glɑ:s] , [ə'gen] [let] [ju: 'es] [seɪ] , ['stʌdi] [ðə; ði]
And before placing any permanent stained glass , again let us say , study the
和 前 放置 任何 永恒的 染色 玻璃 , 再次 让 我们 说 , 学习 这
['sʌbdʒɪkt] ;
subject ;
主题 ;
在安装任何永久性彩色玻璃之前, 我们不妨再次强调, 要先研究一下这个问题;

[si:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ; [ænd; ənd] [meɪk] [heɪst] ['sləʊli] . [-]
see all the windows you can ; and make haste slowly . [27]
看 全部 这 视窗 你 能 ; 和 制作 匆忙 缓慢地 . [-]
尽可能多地看看窗外; 慢慢地加快速度。[27]

[steɪnd] [glɑ:s] ['wɪndəʊz]
STAINED GLASS WINDOWS
染色 玻璃 视窗
彩色玻璃窗

[fɔ:(r); fə(r)] [greɪs] [tʃɜ:tʃ] , [ˈlɒkpɔ:t] .
For Grace Church , Lockport .
为了 优雅 教会 , 洛克波特 .

为洛克波特恩典教会。

[ə; eɪ] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvestri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [baɪ][ɪts][ˈrektə(r)] , [ˈdʒænjʊəri][faɪv] , - .
A Report to the Vestry of the Parish by its Rector , January 5 , 1897 :
一个 报告 到 这 教区委员会 的 这 教区 经过 它是 校长 , 一月 5 , - .
教区牧师于 1897 年 1 月 5 日向教区委员会提交的报告。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɒv; əv][ɪnˈkwɪəri] , [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ˈspeʃ(ə)] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈvɪzɪts][tu:; tə]
After many months of inquiry , reflection , special study , and such visits to
后 许多 几个月 的 询问 , 反射 , 特别的 学习 , 和 这样的 访问 到
[tʃɜ:tʃɪz] [æz; əz] [ɒpəˈtju:nəti] [əˈfɔ:d; əˈfɔrd] ,
churches as opportunity afforded ,
教堂 作为 机会 提供 ,
经过数月的调查、反思、专门研究以及在机会允许的情况下走访教堂，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][lɑ:st][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [təˈgeðə(r)][ðə; ði][fækt्स] [ˈbeərɪŋ] [əˈpɒn] [ðɪs]
we are at last in a position to bring together the facts bearing upon this
我们 是 在 最后的 在 一个 位置 到 带来 一起 这 事实 轴承 之上 这
[ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ,
important project ,
重要的 项目 ,
我们终于能够汇总与这个重要项目相关的事实了。

[ænd; ənd][tu:; tə][səbˈmɪt][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
and to submit the results for your consideration .
和 到 提交 这 结果 为了 你的 考虑 .
并将结果提交给您审阅。

[greɪs] [tʃɜ:tʃ] , [[bi:]] [ˈlɒkpɔ:t] , [ɪz][æn; ən] [ˈedɪfɪs] [wɪtʃ] [ðəʊ] [nɒt] [ˈstraɪkɪŋ] [ɔ:(r)] [ɔ:ˈneɪt] ,
Grace Church , [B] Lockport , is an edifice which though not striking or ornate ,
优雅 教会 , [B] 洛克波特 , 是 一个 大厦 哪个 尽管 不是 引人注目 或者 华丽 ,
格雷斯教堂（位于洛克波特）是一座虽然并不引人注目或华丽的建筑，

[ɪz][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɑ:kɪˈtektʃərəl] [ˈmerɪt] , [ɒv; əv] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] ,
is in point of architectural merit , of conspicuous importance in the community ,
是 在 观点 的 建筑 优点 , 的 显眼的 重要性 在 这 社区 ,
就建筑价值而言，它在社区中具有显著的重要性。

[ɪn][ˈprɒbəb(ə)l] [ˈpɜ:mənəns] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊərɪŋ] [ˈɪntrəst] [ˈsekənd][tu:; tə] [nʌn] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsɪti] .
in probable permanence and enduring interest second to none in our city .
在 可能 永久性 和 持久 兴趣 第二 到 没有任何 在 我们的 城市 .
很可能具有永久性，并且在我们城市中具有首屈一指的持久吸引力。

[ˈrektɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔ:ti] [jɪˈəz] [əˈgəʊ] , [ɒv; əv][stəʊn] , [ɪts][ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈtʃeɪstli] [ˈbju:tɪfaɪd]
Erected more than forty years ago , of stone , its interior chastely beautified
竖立 更多的 比 四十 年 前 , 的 石头 , 它是 内部的 贞洁的 美化
[ænd; ənd] [ɪnˈrɪtʃt] [æt; ət] [səkˈsesɪv] [prɪəriədʒ] ;
and enriched at successive periods ;
和 富含 在 连续 时期 ;
该建筑建于四十多年前，由石头建造，其内部在不同的时期都经过了精心的装饰和润饰；

[ɪts] [neɪv] [əˈləʊn][ˈəʊvə(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [lɒŋ] , [ˈfɔ:ti] - [sɪks] [fi:t] [waɪd] , [ˈfɪfti] [fi:t] [haɪ] ;
its nave alone over one hundred feet long , forty - six feet wide , fifty feet high ;
它是 中殿 独自的 超过 一 百 脚 长的 , 四十 - 六 脚 宽的 , 五十 脚 高的 ;
单是中殿就有一百多英尺长、四十六英尺宽、五十英尺高；

[ɪts] [ˈlɒftɪ] [ˈtʃɑ:nsəl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈtwenti] - [tu:] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ˈni:əli] [ten] [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪθθ] :
its lofty chancel with a window twenty - two feet in height , nearly ten feet in width :
它是 高远 圣坛 和 一个 窗户 二十 - 二 脚 在 高度 , 几乎 十 脚 在 宽度 :
它高耸的圣坛上有一扇高22英尺、宽近10英尺的窗户：

[,aɪ 'ti:] [im'pres, 'impres] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [aɪ] [ɒn] ['entərɪŋ] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['tʃɜ:tʃli] ,
it impresses the educated eye on entering it as beautiful and churchly ,
它 令人印象深刻 这 受过教育 眼睛 在 进入 它 作为 美丽的 和 教会的 ,

它给有教养的人留下了深刻的印象，一进入其中，便觉得它美丽而庄严。

['kærəktə,raɪzd] [baɪ] ['sɪmp(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] ['revərənt] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv]
characterized by simple grace and reverent dignity , **and the exclusion of**
特征化的 经过 简单的 优雅 和 虔诚的 尊严 , 和 这 排除 的
[ðə; ði] ['tɔ:drɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kɒŋgruəs] .
the tawdry and incongruous .
这 庸俗的 和 不协调 .

以简洁优雅和庄重肃穆为特征，摒弃庸俗不堪和不协调之物。

[wi:; wi] [meɪ] ['ɒnɪstli] [əd'mɪt] [sʌm; səm] [fɔ:ltz] .
We may honestly admit some faults .
我们 可能 诚实地 承认 一些 故障 .

我们或许可以坦诚地承认一些错误。

[wɒt] ['bɪldɪŋ] , [rɪ'lɪdʒəs] [ɔ:(r)] [ʌðə(r)] , [ɪz] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] ?
What building , religious or other , is without them ?
什么 建筑 , 宗教 或者 其他 , 是 没有 他们 ?

哪座建筑，无论是宗教建筑还是其他建筑，没有它们呢？

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [wɪtʃ] [grəʊz] [ə'pɒn] [ju: 'es] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [wi:; wi] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn] [,aɪ 'ti:] ;
But it is a church which grows upon us the longer we worship in it ;
但 它 是 一个 教会 哪个 生长 之上 我们 这 更长 我们 崇拜 在 它 ;
但是，我们越是在这间教堂里敬拜，就越会喜欢上它；

[,aɪ 'ti:] [br'kʌmz] ['həʊmlaɪk] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
it becomes homelike to us ,
它 变成 家的感觉 到 我们 ,

它让我们感觉像家一样。

[ænd; ənd] [jet] [ɪk'saɪt] ['aʊə(r)] [æd'mə'reɪ(ə)n] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [æz; əz] [wi:; wi] [br'kʌm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd]
and yet excites our admiration the more as we become better acquainted
和 然而 兴奋 我们的 钦佩 这 更多的 作为 我们 变得 更好的 熟人
[wɪð] [,aɪ 'ti:] .
with it .
和 它 .

然而，随着我们对它的了解加深，我们反而越发钦佩它。

[[bi:]]
[**B**]
[B]

[B]

[ðə; ði] [dɪ'zain] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ʌp'dʒɑ:nz] . [-]
The design was one of Richard Upjohn's . [28]
这 设计 曾是 一 的 理查德 普强 . [-]

该设计出自理查德·厄普约翰之手。[28]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [keə(r)] .
This is the building which is committed to our care .
这 是 这 建筑 哪个 是 坚定的 到 我们的 关心 .

这是一座致力于为我们提供服务的建筑。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [wi:; wi] [ki:p] [,aɪ 'ti:] [kli:n] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'peə(r)] , [wɔ:m] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ,
Not only that we keep it clean and in repair , warmed and lighted ,
不是 仅有的 那 我们 保持 它 干净的 和 在 维修 , 温暖 和 照明 ,
不仅如此，我们还会保持它的清洁、维修、供暖和照明，

[nɒt][ˈəʊnli][ðæt][wiː, wi][prɪˈzɜːv][ðə; ði][ˈfæbrɪk][æz; əz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [piːs] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] ；
not only that we preserve the fabric as a valuable piece of property ；
不是 仅有的 那 我们 保存 这 织物 作为 一个 有价值的 片 的 财产 ；

不仅如此，我们还要将织物作为一件珍贵的财产加以保存；

[bʌt; bət][ðæt][kənˈtɪnjʊɪŋ][tuː; tə][ˈleɪbə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðəʊz] [huː] [hæv; həv][priːˈsiːd, pri-][juːˈes]
but that continuing to labor in the spirit of those who have preceded us
但 那 继续 到 劳动 在 这 精神 的 那些 WHO 有 之前 我们
，
，
，

但要继续秉承前人的精神辛勤耕耘，

[wiː, wi][sɪˈkjʊə(r)][sʌt] [ˈfɜːðə(r)][əˈdɪʃən][tuː; tə][aɪˈtiː][æz; əz][wɪl][tend][tuː; tə][meɪk][aɪˈtiː][kəmˈpliːt][ɪn]
we secure such further additions to it as will tend to make it complete in
我们 安全的 这样的 更远 新增内容 到 它 作为 将要 趋向 到 制作 它 完全的 在
[ɪts][kaɪnd] .
its kind .
它是 种类 。

我们确保对其进行进一步的补充，使其在该类别中更加完善。

[wiː, wi][seɪ] , [kəmˈpliːt][ɪn][ɪts][kaɪnd] .
We say , complete in its kind .
我们 说 ， 完全的 在 它是 种类 。

我们说，它是同类产品中的完美之选。

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈseɪkrɪd][ˈdjuːti] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ˌʌndəˈstænd][wɒt][aɪˈtiː][ɪz][ðæt][wiː, wi]
And it is our sacred duty , therefore , to understand what it is that we
和 它 是 我们的 神圣 责任 ， 所以 ， 到 理解 什么 它 是 那 我们
[ɔːlˈredi] [hæv; həv] ,
already have ,
已经 有 ，

因此，了解我们已经拥有什么，是我们神圣的职责。

[æz; əz][wel][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk][wɒt][ˈfɜːðə(r)][ɡɪfts][ænd; ɐnd][ˈfɜːðə(r)][ɪmˈbelɪʃmənts][maɪt][eɪˈdiːˈdiː]
as well as to ask what further gifts and further embellishments might add
作为 出色地 作为 到 问 什么 更远 礼物 和 更远 装饰 可能 添加
[ðeəˈtuː] .
thereto .
到 。

还可以询问还需要哪些礼物和装饰品。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][eɪˈdiːˈdiː] , [wɪð][ðə; ði][best][ɪnˈtenʃ(ə)n][ænd; ɐnd][wɪð][ˈlævɪʃ][ˌdʒenəˈrɒsəti] ,
For to add , with the best intention and with lavish generosity ,
为了 到 添加 ， 和 这 最好的 意图 和 和 奢华的 慷慨 ，

此外，即便出于最美好的意愿和极大的慷慨，

[bʌt; bət][wɪˈðaʊt][æn; ən][ˌʌndəˈstændɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ænd; ɐnd][ˌlɪmɪˈteɪʃnz][ɪmˈpəʊzd][baɪ]
but without an understanding of the conditions and limitations imposed by
但 没有 一个 理解 的 这 状况 和 限制 强加 经过
[ðə; ði][ɪɡˈzɪstɪŋ][ˈedɪfɪs] ,
the existing edifice ,
这 现存的 大厦 ，

但是，如果不了解现有体制所施加的条件和限制，

[maɪt][ˈiːzəli][rɪˈzʌlt][ɪn][sʌt] [dɪˈzɑːstrəs][ɪnkənˈgruːəti][æz; əz][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪf][nɒt]
might easily result in such disastrous incongruity as a future generation , if not
可能 容易地 结果 在 这样的 灾难性的 不协调 作为 一个 未来 一代 ， 如果 不是
[ˈaʊəz] , [wʊd][dɪˈplɔː(r)] .
ours , would deplore .
我们的 ， 会 遗憾 。

很可能导致灾难性的不协调，即使不是我们这一代，后代也会对此感到痛惜。

[ðə; ði][lənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːnɪŋ] [ɪgˈzæmpl] ,
The land is full of warning examples ,
这 土地 是 满的 的 警告 示例 ;

这片土地上到处都是警示性的例子，

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [əˈpɔːld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][vaːst] [sʌmz] [ɪmˈbɒdɪd] [ɪn] [wɜːs]
and one is at times appalled to think of the vast sums embodied in worse
和 一 是 在 时代 震惊 到 思考 的 这 广阔的 总和 具身化的 在 更糟
[ðæn; ðən] [weɪst] ,
than waste ,
比 浪费 ;

有时人们会感到震惊，因为其中蕴含着比浪费更糟糕的巨额资金。

[frɒm; frəm] [wɪt] [ˈaʊə(r)][ˈbetə(r)][ˈedʒuketɪd] [dɪˈsendənts] [ˈɑːftə(r)][juː ˈes] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɪəz]
from which our better educated descendants after us will suffer in the years
从 哪个 我们的 更好的 受过教育 后代 后 我们 将要 遭受 在 这 年
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 ;

而我们受过良好教育的后代，将在未来几年为此付出代价。

[ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [grəʊ] ;
Knowledge is bound to grow ;
知识 是 边界 到 生长 ;

知识必然会增长；

[ˈtræv(ə)][ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ˈkænɒt] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði]
travel and study cannot fail to make an understanding of these things the
旅行 和 学习 不能 失败 到 制作 一个 理解 的 这些 事物 这
[ˈkɒmən] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ɪnˈtelɪdʒənt] [tʃɜːtʃ] [ˈpiːp(ə)][æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] .
common property of intelligent Church people as time goes on .
常见的 财产 的 聪明的 教会 人们 作为 时间 去 在 ;

随着时间的推移，旅行和学习必然会使有识之士对这些事情的理解成为教会成员的共同财富。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [ɪn]
And it is a grave responsibility to be at the head of a parish in
和 它 是 一个 严重 责任 到 是 在 这 头 的 一个 教区 在
[wɪt] [ˈpɜːmənənt] [wɜːk] [ɪz] [ˌʌndəˈteɪkən] [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊːtɪd] ,
which permanent work is undertaken and executed ,
哪个 永恒的 工作 是 已 和 执行 ;

领导一个开展和执行永久性工程的教区是一项重大的责任。

[wɜːk] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɪz][tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ˈdʒʌdʒmənt] .
work on which the future is to pronounce judgment .
工作 在 哪个 这 未来 是 到 发音 判断 ;

一部未来将做出评判的作品。

[ðɪs] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] , [let][em ˈiː][eɪ diː ˈdiː] , [jɔː(r); jə(r)][ˈrektə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [fiːlz] [ˈveri] [ˈsɪəriəsli]
This responsibility , let me add , your rector for one feels very seriously
这 责任 , 让 我 添加 , 你的 校长 为了 一 感觉 非常 严重地

[ænd; ənd] [ˈdiːpli] .
and deeply .
和 深 ;

我想补充一点，你们的校长对此责任感非常强烈。

[ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɑːkrɪtektʃərəl] [ɪn'ritʃmənt] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [welθ]
A very common form of architectural enrichment in this day of growing wealth
一个 非常 常见的 形式 的 建筑 丰富 在 这 天 的 生长 财富
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪ'pɑːtɪd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑːs]
and of increasing commemoration of the departed is that of stained glass
和 的 增加 纪念 的 这 已离开 是 那 的 染色 玻璃
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

在当今财富不断增长、人们越来越重视纪念逝者的时代，彩色玻璃窗已成为一种非常常见的建筑装饰形式。

[nəʊ] [mə'mɔːriəl] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wen] ['waɪzli] [plænd] [ænd; ənd] [wel]
No memorial can be more beautiful than this when wisely planned and well
不 纪念馆 能 是 更多的 美丽的 比 这 什么时候 明智地 计划 和 出色地
['eksɪkjʊːtɪd] .
executed .
执行 .

如果规划得当、执行到位，没有比这更美的纪念碑了。

[nʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] [ɔː(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'fensɪv] [wen] [ɪnɑː'tɪstɪk] ,
None can be much more painful or incessantly offensive when inartistic ,
没有任何 能 是 很多 更多的 痛苦 或者 不已 进攻 什么时候 不艺术的 ,
[ɪn'kɒŋgruəs] ,
incongruous ,
不协调 ,

当它缺乏艺术性、不协调时，没有什么比这更令人痛苦或持续反感了。

[ɔː(r)] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [truː] [drɪ'vəʊʃən(ə)l] ['spɪrɪt] . [-]
or lacking in the true devotional spirit . [29]
或者 缺乏 在 这 真的 灵修 精神 . [-]
或者缺乏真正的虔诚精神。 [29]

[ænd; ənd][æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [keɪs] ,
And as touching our own case ,
和 作为 接触 我们的 自己的 案件 ,
就我们自身情况而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['ɒfəz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [sʌtʃ] ['wɪndəʊz] [ɪn] [greɪs]
it is reasonably certain that offers will be made to place such windows in Grace
它 是 合理 肯定 那 优惠 将要 是 制成 到 地方 这样的 视窗 在 优雅
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

可以肯定的是，将会有人提出在格雷斯教堂安装这种窗户的方案。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'dʒen(ə)rəs] [tuː; tə] [drɪ'klaɪn] [ðem; ðəm] .
It would be ungenerous to decline them .
它 会 是 吝啬 到 衰退 他们 .
拒绝他们是不够慷慨的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [wɒt] [sʌtʃ] [məm'ɔːrɪəlz]
Moreover , we cannot escape the moral obligation of directing what such memorials
而且 , 我们 不能 逃脱 这 道德 义务 的 导演 什么 这样的 纪念碑
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
shall be ,
将 是 ,

此外，我们也不能逃避指导此类纪念碑形式的道德义务。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] , [ɪts] [stɑɪl] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , [ɪts][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] , [ænd; ənd][ɪts]
so far as the building itself , its style of architecture , its uses , and its
所以 远的 作为 这 建筑 本身 , 它是 风格 的 建筑学 , 它是 用途 , 和 它是
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

就建筑本身而言, 包括其建筑风格、用途和历史,

[ʃæl; ʃəl][ɪmˈpəʊz][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] .
shall impose the conditions .
将 强加 这 状况 .

应施加这些条件。

[,aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪk'tet] [tu:; tə] [ɪn'tendɪŋ] ['dəʊnəz] :
It is not a question of dictating to intending donors :
它 是 不是 一个 问题 的 口述 到 意图 捐赠者 :

这并非是对潜在捐赠者发号施令的问题:

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vestri] [tu:; tə] [dɪˈklaɪn] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [sʌtʃ] [kən'trəʊl] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es]
for the vestry to decline to exercise such control would be for us
为了 这 教区委员会 到 衰退 到 锻炼 这样的 控制 会 是 为了 我们
[tu:; tə][feɪl][ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [trʌst] .
to fail of a sacred trust .
到 失败 的 一个 神圣 相信 .

如果教区委员会拒绝行使这种控制权, 那就是我们辜负了神圣的信任。

[ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][məʊst] ['θæŋkfl] [tu:; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] ,
Our church , we may be most thankful to bear in mind ,
我们的 教会 , 我们 可能 是 最多 感恩 到 熊 在 头脑 ,

我们教会最应该铭记的是:

[ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [stɑɪl] [pɒʊə(r)][ænd; ənd][self] - [kən'sɪstənt] , [pleɪn][æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz] .
is built in a style pure and self - consistent , plain as it is .
是 建造 在 一个 风格 纯的 和 自己 - 持续的 , 清楚的 作为 它 是 .

它采用纯粹、自洽的风格建造, 朴素无华。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɜ:li] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪəriədz][ɒv; əv] ['gəθɪk] .
It is Early English , of the first and simplest of the periods of Gothic .
它 是 早期的 英语 , 的 这 第一的 和 最简单的 的 这 时期 的 哥特 .

这是早期英语, 属于哥特语最早、最简单的时期。

[tu:; tə] [tri:t] [,aɪ ˈti:][æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [stɑɪl] ,
To treat it as if it were of some other style ,
到 对待 它 作为 如果 它 是 的 一些 其他 风格 ,

将其视为其他风格的建筑,

[ɪn] ['eni] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɔ:(r)] [əˈdɪʃən] [wi:; wi] [maɪt] [si:] [fɪt][tu:; tə] [meɪk] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ,
in any changes or additions we might see fit to make hereafter ,
在 任何 变化 或者 新增内容 我们 可能 看 合身 到 制作 此后 ,

今后我们可能会对本条款进行任何修改或补充,

[wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][du:; də] [ˌvaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði] ['edɪfɪs] ,
would be to do violence to the edifice ,
会 是 到 做 暴力 到 这 大厦 ,

那无异于对这座建筑施以暴力。

[tu:; tə] [rɒŋ] [ɪts] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['bɪldəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['bɪʃəp] [di:]
to wrong its intelligent and loving builders in the days of good Bishop De
到 错误的 它是 聪明的 和 爱 建筑商 在 这 天 的 好的 主教 德
[ˈlænsɪ] ,
Lancey ,
兰西 ,

在德兰西主教在世的时代, 辜负了那些才智过人、充满爱心的建造者们。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [jæl; jəl][ɪn'herɪt][aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .
and those who shall inherit it after we are gone .
和 那些 WHO 将 继承 它 后 我们 是 已消失 .

以及我们去世后继承它的人。

[ðeə(r)][ɪz] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜ:pəs] [ɪn][aɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] : [ɪn] ['evri] [laɪn][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
There is meaning and purpose in it , as it is : in every line of it ,
那里 是 意义 和 目的 在 它 , 作为 它 是 : 在 每一个 线 的 它 ,
它本身就蕴含着意义和目的：每一行字都如此。

[ɪn] ['evri] [ɑ:tʃ] , ['evri] [daɪ'menʃ(ə)n] , ['evri] ['gru:pɪŋ] [ænd; ənd] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [pɑ:ts] .
in every arch , every dimension , every grouping and distribution of parts .
在 每一个 拱 , 每一个 方面 , 每一个 分组 和 分配 的 部分 .
在每个拱形、每个尺寸、每个部件的组合和分布中。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] , [ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋz] , [ɪn][saɪz] [ɔ:(r)] [fɔ:m] ,
We are not at liberty , therefore , to change the window openings , in size or form ,
我们 是 不是 在 自由 , 所以 , 到 改变 这 窗户 开口 , 在 尺寸 或者 形式 ,

因此，我们无权更改窗户开口的尺寸或形状。

[ən'les] [ɪn'di:d] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ri:'bɪld] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
unless indeed we wish to rebuild the church .
除非 的确 我们 希望 到 重建 这 教会 .
除非我们真的想重建教堂。

[wi:; wi] [meɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] [teɪst] [ri:kən'strʌkt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv]
We may at our taste reconstruct the windows in the houses in which we live
我们 可能 在 我们的 品尝 重建 这 视窗 在 这 房屋 在 哪个 我们 居住
,
,
,

我们可以根据自己的喜好改造我们所居住房屋的窗户。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] ['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ði:z] ['wɪndəʊz] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [staɪl]
but we cannot alter the style of these windows without destroying the style
但 我们 不能 改变 这 风格 的 这些 视窗 没有 摧毁 这 风格
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .
of the architecture .
的 这 建筑学 .

但是，如果我们改变这些窗户的样式，就会破坏建筑的风格。

[ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] [lɒŋ] ['nærəʊ] ['lɑ:nsɪt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ɔ:(r)] [haʊ] ['nærəʊ] ,
The series of long narrow lancets , no matter how long or how narrow ,
这 系列 的 长的 狭窄的 柳叶刀 , 不 事情 如何 长的 或者 如何 狭窄的 ,
一系列细长的柳叶刀，无论多长多窄，

[ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)][sɪ'vɪə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,
are right ; and with all their severe simplicity ,
是 正确的 ; 和 和 全部 他们的 严重 简单 ,
没错；而且尽管他们风格极其简洁，

[ðeə(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv]['aʊtlaɪn][ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪs] [ænd; ənd]['dɪgnəti] [grəʊ] [ə'pɒn][wʌn][ðə; ði][mɔ:(r)]
their beauty of outline and their grace and dignity grow upon one the more
他们的 美丽 的 大纲 和 他们的 优雅 和 尊严 生长 之上 一 这 更多的
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['stʌdɪd] .
they are studied .
他们 是 研究 .
它们的轮廓之美、优雅与高贵，越是仔细研究，就越能感受到。

[ˌmiːdiːvəl] [ˈbɪldəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ˈwɪndəʊz] [ɪn] [peəz] ;
Mediaeval builders had a meaning even in putting such windows in pairs ;
中世纪 建筑商 有 一个 意义 甚至 在 推杆 这样的 视窗 在 对 ;

中世纪的建筑者甚至将这样的窗户成对安装，也是有其用意的；

[aɪˈtiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][juːˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fænˈtæstɪk] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ˈevriθɪŋ]
it may seem to us a little fantastic , but as they made everything
它 可能 似乎 到 我们 一个 小的 极好的 , 但 作为 他们 制成 一切
[sɪmˈbɔːlɪkəl] ,
symbolical ,
象征性的 ,

这在我们看来或许有点不可思议，但他们把一切都赋予了象征意义。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈgruːpɪŋ] [ðeɪ] [ˈsɪmbəlaɪzd] [ˈaʊə(r)] [lɔːdz] [ˈsendɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [əˈpɒsəlz] [tuː] [ænd; ənd]
so in this grouping they symbolized our Lord's sending out His Apostles two and
所以 在 这 分组 他们 象征性的 我们的 主场 发送 出去 他的 使徒们 二 和
[tuː] .
two .
二 .

因此，在这一组合中，他们象征着我们的主差遣他的使徒两个两个地出去。

[əˈpɑːt][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [greɪs] [ɪn] [ðɪs] [-]
Apart from such a consideration , there is a quiet grace in this [30]
除 从 这样的 一个 考虑 , 那里 是 一个 安静的 优雅 在 这 [-]

除了这种考虑之外，这其中还有一种静谧的优雅[30]

[lɒŋ] [sækˈseɪ(ə)n] [pʊ; əv][ˈlɑːnsɪt] [peəz] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈseɪfli] [biː; bi][left][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪtˈself] .
long succession of lancet pairs which may safely be left to speak for itself .
长的 演替 的 柳叶刀 对 哪个 可能 安全 是 左边 到 说话 为了 本身 .

一长串柳叶刀对，无需赘言，它们本身就能说明一切。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [pʊ; əv][ˈwɪndəʊ] [fɔːmz] [ɪz][ɪtˈself] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
The development of window forms is itself very interesting ,
这 发展 的 窗户 表格 是 本身 非常 有趣的 ,
[-]
窗户形态的发展本身就非常有趣，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [brɪˈfɔː(r)][æn; ən] [əˈtempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [triːt] [ˈeni] [tʃɜːtʃ]
and should be understood before an attempt is made to treat any church
和 应该 是 理解 前 一个 试图 是 制成 到 对待 任何 教会
[ˈwɪndəʊz] [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] .
windows in particular .
视窗 在 特别的 .

在尝试对任何教堂窗户进行特殊处理之前，应该先了解这一点。

[ˈmɪsɪz] . [væn] [ˈrɛnsəlɪər] , [huː] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəˈθiːdrəlz]
Mrs . Van Rensselaer , who has done so much to make the English cathedrals
太太 . 范 伦斯勒 , WHO 有 完毕 所以 很多 到 制作 这 英语 大教堂
[nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
known in this country ,
已知 在 这 国家 ,

范伦斯勒夫人为让英国大教堂在这个国家为人所知做出了巨大贡献，

[ðʌs] [ˈtreɪsɪs][ðə; ði] [sækˈsesɪv] [steps][frɒm; frəm] [staɪl] [tuː; tə] [staɪl] :
thus traces the successive steps from style to style :
因此 痕迹 这 连续 步骤 从 风格 到 风格 :

由此追溯了风格从一种到另一种风格的演变过程：

“ [ˈfænsi] [fɜːst][ə; eɪ][pleɪn] [tɔːl] [ˈwɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][raʊnd] - [ɑːtʃt] [hed] ;
“ **Fancy first a plain tall window with a round - arched head ;**
“ 想要 第一的 一个 清楚的 高的 窗户 和 一个 圆形的 - 拱形 头 ;

“首先想象一下一扇普通的、高大的、顶部呈圆拱形的窗户；

[ðen] [ðə; ði] [raʊnd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [hed] ; [ðen] [tu:] , [ɔ:(r)] [θri:] , [ɔ:(r)][faɪv]
then the round exchanged for a pointed head ; then two , or three , or five
然后 这 圆形的 交换 为了 一个 尖 头 ; 然后 二 , 或者 三 , 或者 五
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

然后圆形的头部换成了尖头的; 然后可能是两个、三个, 或者五个。

[ɒv; əv] [ði:z] ['pɔɪntɪd] ['wɪndəʊz] [set] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ;
of these pointed windows set close together ;
的 这些 尖 视窗 放 关闭 一起 ;
这些尖顶窗户彼此靠近;

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] ['məʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑ:tʃ] [drɔ:n] [ə'raʊnd]
and then a projecting moulding in the shape of an arch drawn around
和 然后 一个 投影 成型 在 这 形状 的 一个 拱 绘制 大约
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
然后, 在它们周围画上一个拱形凸出的装饰线条。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ʌnd] [ðʌs] [ɪn'klu:dɪŋ] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ə; eɪ][pleɪn] [pi:s] [ɒv; əv][wɔ:l]
including them all and thus including , of necessity , a plain piece of wall
包括 他们 全部 和 因此 包括 , 的 必要性 , 一个 清楚的 片 的 墙
[ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .
above their heads .
多于 他们的 头部 :
包括他们所有人, 因此必然包括他们头顶上的一堵普通的墙。

[ðen] ['fænsɪ] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv][wɔ:l] [prɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] ,
Then fancy this piece of wall pierced with a few small openings ,
然后 想要 这 片 的 墙 穿孔 和 一个 很少 小的 开口 ,
想象一下, 这面墙上开了几个小孔,

[ænd; ʌnd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [kə'nektɪd] [laɪts] [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ][plɑ:nt][ɪn][ɪts]
and we have a group of connected lights in which , as a plant in its
和 我们 有 一个 团体 的 连接 灯 在 哪个 , 作为 一个 植物 在 它是
[ˈembriəʊ] ,
embryo ,
胚胎 ,
我们有一组相互连接的灯, 就像植物胚胎一样,

[laɪz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ɔ:l]['ɑ:ftə(r)] - [dɪ'veləpmənt]
lies the promise of all after - development
谎言 这 承诺 的 全部 后 - 发展 :
一切后续发展的承诺都蕴藏其中.....

“ [ðə; ði] [smɔ:l] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [fi:ld] [ɪn'la:dʒ] [ænd; ʌnd][mʌltɪplaɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ]
“ **The small lights in the upper field enlarge and multiply until they form a**
“ 这 小的 灯 在 这 上 场地 放大 和 乘 直到 他们 形式 一个
[kə'nektɪd] ['pæt(ə)n] [wɪtʃ] [fɪlz] [ɪts] [həʊl] ['eəriə] ,
connected pattern which fills its whole area ,
连接 图案 哪个 填充 它是 所有的 区域 ,
“上方区域的小光点不断增大增多, 直到形成一个连贯的图案, 填满整个区域。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][dʒæm][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [laɪts] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪntu:] ['nærəʊ] [strips][ɔ:(r)] ['veri] ['slendə(r)]
and the jambs of the main lights diminish into narrow strips or very slender
和 这 门框 的 这 主要的 灯 减少 进入 狭窄的 条状物 或者 非常 苗条
['kɒləms] .
columns .
列 .
主灯的灯柱逐渐变窄成条状或非常细长的柱状。

[ðə; ði] [greɪt] [ɑ:tʃ] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [dɪd][bʌt; bət] [ɪn'sɜ:kl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
The great arch , which in the first place did but encircle the windows ,
这 伟大的 拱 , 哪个 在 这 第一的 地方 做过 但 包围 这 视窗 ,
这座巨大的拱门, 最初只是环绕着窗户而已,

[ðʌs] [br'kʌmz] [ɪt'self][ðə; ði] ['wɪndəʊ] — [ðə; ði] - [pleɪt] - ['treɪsə træserɪs] - ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
thus becomes itself the window — the ' plate - traceried - window which was
因此 变成 本身 这 窗户 — 这 - 盘子 - 线迹 - 窗户 哪个 曾是
[ˈrɪtʃli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ˈɜ:li] [frentʃ] [ˈɡoθɪk] ,
richly developed in early French Gothic ,
丰富 发达 在 早期的 法语 哥特 ,
于是, 窗户本身就成了窗户——一种在早期法国哥特式建筑中得到充分发展的“板状窗格”窗户。

[bʌt; bət] [les] [ˈrɪtʃli] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sɪstənt] [ˈləʊk(ə)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][mɪə(r)] [ɡru:ps]
but less richly in English , owing to the persistent local love for mere groups
但 较少的 丰富 在 英语 , 欠款 到 这 执着的 当地的 爱 为了 仅仅 团体
[ɒv; əv] [ˈlɑ:nsɪt] .
of lancets .
的 柳叶刀 .
但在英语中却不那么丰富, 因为当地人一直喜欢用柳叶刀的简单组合来表达这种情感。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][stəʊn] - [wɜ:k] [ˈrɪŋk] [stɪl] [ˈfɑ:ðə(r)] — [ðə; ði][kə'lʌmnə(r)][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Then all the stone - work shrinks still farther — the columnar character of the
然后 全部 这 石头 - 工作 收缩 仍然 更远 — 这 柱状 特点 的 这
[ˈʌp,raɪt] [ɪz] [lɒst] ,
uprights is lost ,
立柱 是 丢失的 ,
然后所有的石砌结构进一步缩小——立柱的柱状特征消失了,

[ænd; ənd][ðə; ði][flæt] [ˈsɜ:rfɪs] [br'twi:n] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈoʊpənɪŋz] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:] [ˈməʊldɪŋz] [ɒv; əv]
and the flat surfaces between the upper openings change into mouldings of
和 这 平坦的 表面 之间 这 上 开口 改变 进入 模具 的
[ˈkɒmpleks][ˈsek(jə)n] .
complex section .
复杂的 部分 .
上部开口之间的平面逐渐变为截面复杂的模具。

[ðʌs] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [tɔ:l] [laɪts] [ænd; ənd][ˈʌpə(r)] [ˈpɪəsɪŋ] [sə'rendə(r)][ðəə(r)][lɑ:st] [kleɪm] [tu:; tə]
Thus the original tall lights and upper piercings surrender their last claim to
因此 这 原来的 高的 灯 和 上 穿孔 投降 他们的 最后的 宣称 到
[ˌɪndɪ'pendəns] ;
independence ;
独立 ;
因此, 原本高耸的灯柱和上方的穿孔放弃了它们最后的独立性;

[ðə; ði] [ˈʌp,raɪt] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][dʒæm][ɔ:(r)][ˈbɪts][ɒv; əv] [wɔ:l] [bʌt; bət] [m'ʌliənz] ,
the uprights are no longer jambs or bits of wall but mullions ,
这 立柱 是 不 更长 门框 或者 比特 的 墙 但 竖框 ,
这些立柱不再是墙柱或墙体的一部分, 而是竖框。

彩色玻璃窗：一篇论文：附一份关于(Stained Glass Windows An Essay With a)

第2/2页

[ðə; ði] [ɑ:tʃ] - [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['treisəri] ,
the arch - head is filled with genuine traceries ,
这 拱 - 头 是 已填 和 真的 花饰纹 ,
拱顶上布满了精美的雕花,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['vaɪtəli] [fju:zd] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [-
and all the elements of the design are vitally fused together within the [31
和 全部 这 元素 的 这 设计 是 至关重要 融合 一起 之内 这 [-
]
]
]
设计的所有元素都紧密地融合在一起[31]

[swi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [fɔ:m] [ɪts]['mʌltɪp(ə)l] [jet] [ɔ:'gænɪk] ['bjʊ:ti] .
sweep of the great window to form its multiple yet organic beauty .
扫 的 这 伟大的 窗户 到 形式 它是 多种的 然而 有机的 美丽 .
巨大的窗户勾勒出其丰富而又浑然一体的美感。

" [ðə; ði][ɑ:tʃ][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [steɪnd] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] [went] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt]
" The art of making stained glass windows went hand in hand with this development
" 这 艺术 的 制作 染色 玻璃 视窗 去 手 在 手 和 这 发展
[ɒv; əv] [ɑ:kɪ'tektʃərəl] [fɔ:mz] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,
of architectural forms through the eleventh ,
的 建筑 表格 通过 这 第十一 ,
“在11世纪，彩色玻璃窗的制作艺术与建筑形式的发展齐头并进。”

[twelfθ] , [θɜ:'ti:nθ] [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] ['sentʃəriz] .
twelfth, thirteenth and succeeding centuries .
第十二 , 第十三 和 成功 几个世纪 .
十二、十三世纪及以后的世纪。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɪn'di:d] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['prɪnsəp(ə)l] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [mi:di'i:vəl] [ɑ:t] ;
It has indeed been called the " principal branch of Mediæval Art ;
它 有 的确 到过 称为 这 " 主要的 分支 的 中世纪 艺术 ;
它确实被称为“中世纪艺术的主要分支”;

" [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['æbsəlu:tli] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]
" but was always treated as absolutely subservient to the particular
" 但 曾是 总是 治疗 作为 绝对地 顺从的 到 这 特别的
[ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɪt'self] .
architecture itself .
建筑学 本身 .
但始终被视为完全服从于特定的建筑本身。

[ə; eɪ][məʊst] ['emɪnənt] [ɔ:'θɒrəti] [dɪ'naɪz] [ðæt][ðə; ði][ɑ:tʃ][ɒv; əv] [glɑ:s] - ['stɛrɪnɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n]
A most eminent authority denies that the art of glass - staining has ever been
一个 最多 杰出 权威 否认 那 这 艺术 的 玻璃 - 染色 有 曾经 到过
[ləst] .
lost .
丢失的 .
一位权威人士否认玻璃彩绘技艺已经失传。

[glɑ:s] [ɪt'self][wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ] ['krɪstʃənz] [ɪn][ðəə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [tʃɜ:tʃ] -
Glass itself was used by Christians in their churches from the earliest church -
玻璃 本身 曾是 用过的 经过 基督徒 在 他们的 教堂 从 这 最早 教会 -
[ˈbɪldɪŋ] [taɪmz] ;
building times ;
建筑 时代 ;

从教堂建造的早期开始，基督徒就在教堂中使用玻璃；

[ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɒn][glɑ:s] [ɪ'mə:dʒ] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] ,
the distinct art of painting on glass emerges , one might say ,
这 清楚的 艺术 的 绘画 在 玻璃 出现 , 一 可能 说 ,
可以说，独特的玻璃绘画艺术由此诞生了。

[wɪð] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['pɔɪntɪd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,
with the springing up of pointed architecture ,
和 这 弹簧 向上 的 尖 建筑学 ,
随着尖顶建筑的兴起，

[ðəʊ] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋz] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['nɔ:mən] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
though the beginnings show themselves in Norman architecture in the eleventh century .
尽管 这 开端 展示 他们自己 在 诺曼 建筑学 在 这 第十一 世纪 .
虽然其雏形可以追溯到十一世纪的诺曼建筑。

[fɔ:(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [tu:] [ɑ:ts] ['flaurɪʃ] [saɪd][baɪ][saɪd] ;
Four centuries the two arts flourished side by side ;
四 几个世纪 这 二 艺术 繁荣 边 经过 边 ;
这两个艺术形式并存了四个世纪；

[wɪð] [ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [keɪm] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səb'sɪdiəri] ;
with the decadence of the greater came also the decline of the subsidiary ;
和 这 颓废 的 这 更大的 来了 还 这 衰退 的 这 子公司 ;
随着大公司的衰落，小公司的衰落也随之而来；

[ə; eɪ] ['pʊərə] [teɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pʊərə] [teɪst] [ɪn][glɑ:s] .
a poorer taste in building was naturally accompanied by a poorer taste in glass .
一个 贫穷 品尝 在 建筑 曾是 自然 伴随 经过 一个 贫穷 品尝 在 玻璃 .
建筑品味的下降自然也伴随着玻璃品味的下降。

[wɪð] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] - [nɪ'glektɪd] [pɪəriədz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]
With the revival of interest in those long - neglected periods of noble
和 这 复兴 的 兴趣 在 那些 长的 - 被忽视的 时期 的 高贵
[ə'tʃi:vmənt] ,
achievement ,
成就 ,
随着人们对那些长期被忽视的辉煌成就时期重新燃起兴趣，

[ðə; ði] ['bɒksfəd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] [ˌrestə'reɪ(ə)n] ['ɡɪvɪŋ] [men][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɡaɪdɪŋ]
the Oxford movement of Church Restoration giving men the religious guiding
这 牛津 移动 的 教会 恢复 给予 男人 这 宗教 指导
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [mi:di'i:vəl] [ɑ:t] ,
principles for an intelligent appreciation of the forms of Mediæval art ,
原则 为了 一个 聪明的 欣赏 的 这 表格 的 中世纪 艺术 ,
牛津教会复辟运动为人们提供了宗教指导原则，使他们能够理性地欣赏中世纪艺术形式。

[tʃɜ:tʃ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][glɑ:s] ['steɪnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [bæk] [ə'gen] , [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]
church building and glass staining were brought back again , the one with the
教会 建筑 和 玻璃 染色 是 带来 后退 再次 , 这 一 和 这
[ˈðəə(r)] .
other .
其他 .
教堂建筑和玻璃彩绘再次被恢复，两者相辅相成。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ˌrestə'reɪ(ə)n][kæn; kən] [li:v] [ˌju: 'es][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði][miə(r)] [rɪ'kʌvəri]
And whether such restoration can leave us satisfied with the mere recovery
和 无论 这样的 恢复 能 离开 我们 使满意 和 这 仅仅 恢复
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][baɪ] - [ɡɒn] ['eɪdʒɪz] ,
of the riches of by - gone ages ,
的 这 财富 的 经过 - 已消失 年龄 ,
而这样的修复是否仅仅让我们满足于恢复昔日的辉煌，这个问题值得探讨。

[ɔ:(r)][mʌst; məst] [mi:n] [ˈɔ:lsəʊ] , [æz; əz][aɪ] [brɪ'li:v] ,
or must mean also , as I believe ,
或者 必须 意思是 还 , 作为 我 相信 ,
或者也一定意味着，正如我认为的那样，

[ðə; ði] [drɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][ˌprez(ə)nt][kæn; kən] [kən'trɪbjʊ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['revərənt] [bʌt; bət][nɒt]
the development of what the present can contribute in a reverent but not
这 发展 的 什么 这 展示 能 贡献 在 一个 虔诚的 但 不是
['slɜ:vɪʃ] ['spɪrɪt] — ['sɜ:t(ə)n][,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [step] [ɪz][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][pɑ:st] ,
slavish spirit — certain it is that the first step is to understand the past ,
奴隶 精神 — 肯定 它 是 那 这 第一的 步 是 到 理解 这 过去的 ,
以敬畏但不盲从的精神来发展当下能够做出的贡献——可以肯定的是，第一步是了解过去。

[tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:mətv] [ænd; ənd][ˈklæsɪk][prɪərɪədʒ] ,
to find out what was done in the great formative and classic periods ,
到 寻找 出去 什么 曾是 完毕 在 这 伟大的 形成期 和 经典的 时期 ,
了解伟大的形成时期和古典时期都发生了什么，

[waɪ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ænd; ənd][nɒt] ['ʌðəwaɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
why it was done as it was and not otherwise , in a word ,
为什么 它 曾是 完毕 作为 它 曾是 和 不是 否则 , 在 一个 单词 ,
简而言之，为什么会以这种方式而不是其他方式进行。

[tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)][ðə; ði] ['mɒdlz] [brɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [prə'si:d] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [kɔ:s] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ]
to master the models before we proceed on our own course ; and , as I
到 掌握 这 模型 前 我们 继续 在 我们的 自己的 课程 ; 和 , 作为 我
[sed] [brɪ'fɔ:(r)] ,
said before ,
说 前 ,
在着手开展我们自己的项目之前，必须先掌握这些模型；而且，正如我之前所说，

[tu:; tə][rɪ'membə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] ['prɪərɪəd][ænd; ənd] [stɑɪl] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ['edɪfɪs] [bɪ'lɒŋz] .
to remember to which period and style our own edifice belongs .
到 记住 到 哪个 时期 和 风格 我们的 自己的 大厦 属于 .
要记住我们自己的建筑属于哪个时期和哪种风格。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [ɡʊd] ['fɔ:tʃu:n] [wen] ['ri:s(ə)ntli][ɪn][ðə; ði] [-]
It was my good fortune when recently in the [32]
它 曾是 我的 好的 财富 什么时候 最近 在 这 [-]
最近在[32]中，我很幸运地遇到了

['sɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
city of Philadelphia ,
城市 的 费城 ,
费城

[tu:; tə][əb'teɪn] ['ækses] [tu:; tə][ə; eɪ][reə(r)] [wɜ:k] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [spent] [sʌm; səm] ['veri] [drɪ'laɪtf(ə)]
to obtain access to a rare work over which I spent some very delightful
到 获得 使用权 到 一个 稀有的 工作 超过 哪个 我 花费 一些 非常 愉快
['aʊəz] .
hours :
小时 :
得以接触到一部珍稀作品，我花了几个小时非常愉快地研读它。

[ɪts] ['ɔ:θə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪljəm] ['wɒrɪŋtən] , [hɪm'self][ə; eɪ][drɪ'zaɪnə(r)][ænd; ənd][prə'dju:sə(r)][ɒv; əv]
Its author was a William Warrington , himself a designer and producer of
它是 作者 曾是 一个 威廉 沃灵顿 , 他自己 一个 设计师 和 制作人 的
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

它的作者是威廉·沃灵顿，他本人是一位窗户设计师和生产商。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['revərənt] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪg'zæmpl] , [hu:] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['fəʊliəʊ][ɪn]
and a reverent student of ancient examples , who published his great folio in
和 一个 虔诚的 学生 的 古老的 示例 , WHO 已发布 他的 伟大的 对开本 在
['lʌndən] , [ɪn] - .
London , in 1848 .
伦敦 , 在 - .

他还是一位虔诚研究古代典范的学生，于 1848 年在伦敦出版了他的巨著。

[frɒm; frəm][hɪm][aɪ] ['lɜ:nɪd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋz] [ænd; ənd]['prəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði]
From him I learned many things about the beginnings and progress of the
从 他 我 学习 许多 事物 关于 这 开端 和 进步 的 这
[ɑ:t] .
art .
艺术 .

我从他那里学到了很多关于这门艺术的起源和发展的知识。

[ɡreɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [paɪə'niəs] .
Great were the difficulties of the eleventh century pioneers .
伟大的 是 这 困难 的 这 第十一 世纪 先驱者 .

十一世纪的拓荒者们面临着巨大的困难。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][kən'tend] [wɪð] [drɪ'fektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv][,mænju'fæktʃə(r)] ;
They had to contend with defective methods of manufacture ;
他们 有 到 抗衡 和 有缺陷的 方法 的 生产 ;

他们不得不对不完善的生产方法；

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɡlɑ:s] - ['bləʊɪŋ] [ðeɪ] [fju:zd][ðeə(r)] [ɡlɑ:s] [ɪn][pɒts][ænd; ənd] ['kru:sɪblz] ,
not understanding glass - blowing they fused their glass in pots and crucibles ,
不是 理解 玻璃 - 吹 他们 融合 他们的 玻璃 在 锅 和 坩埚 ,

由于不了解玻璃吹制工艺，他们便在坩埚和罐子里熔化玻璃。

[ænd; ənd][kɑ:st][aɪ 'ti:][tu:; tə][ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [[eɪp] ,
and cast it to about the required shape ,
和 投掷 它 到 关于 这 必需的 形状 ,

并将其铸造成所需的形状。

[ɪn] ['pi:sɪz] [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in pieces not more than four or five inches in diameter .
在 件 不是 更多的 比 四 或者 五 英寸 在 直径 .

切成直径不超过四五英寸的小块。

['kʌtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪmənd][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tɪl] [ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
Cutting with the diamond was not known till the sixteenth century .
切割 和 这 钻石 曾是 不是 已知 直到 这 第十六 世纪 .

直到十六世纪，人们才知道用钻石进行切割。

[ðeɪ] [drɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:k] .
They designed and made and erected their own work .
他们 设计 和 制成 和 竖立 他们的 自己的 工作 .

他们自己设计、制作并搭建了自己的作品。

[wen] [greɪt] [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] , [ˈɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [təˈgeðə(r)]
When great orders were to be executed , artists were brought together
什么时候 伟大的 订单 是 到 是 执行 , 艺术家 是 带来 一起
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] ,
from the different countries ,
从 这 不同的 国家 ,

当需要执行大型订单时，来自不同国家的艺术家们会被聚集在一起。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [pɜː əv] “ [friː] - [ˈmeɪsənri] ” [ðeɪ] [wɜːkt] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [əˈgri:mənt]
and by a sort of “ free - masonry ” they worked together in perfect agreement
和 经过 一个 种类 的 “ 自由的 - 石工 ” 他们 工作 一起 在 完美的 协议
[æz; əz][tuː; tə] [stɑɪlz] ,
as to styles ,
作为 到 风格 ,

他们通过某种“共济会”式的合作方式，在风格上完美地达成了一致。

[ruːlz] , [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
rules , and principles :
规则 , 和 原则 :

规则和原则。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [pɜː əv] [taɪm] , [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] [prəˈdjuːst] [ˈslaɪtli] [ˈdɪfə] [skuːlɪz] .
In the course of time , different countries produced slightly differing schools .
在 这 课程 的 时间 , 不同的 国家 生产 轻微地 不同 学校 :

随着时间的推移，不同国家发展出了略有不同的学校。

[æz; əz][ɪn] [ˈherəldrɪ] , [ðə; ði] [kˈlʌləz] [pɜː əv][ðə; ði] [glɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kˈlʌləz] [pɜː əv]
As in heraldry , the colors of the glass were intended for colors of
作为 在 纹章学 , 这 颜色 的 这 玻璃 是 故意的 为了 颜色 的
[ˈpreʃəs] [stəʊnz] ;
precious stones ;
宝贵的 石头 ;

就像纹章学中那样，玻璃的颜色是为了象征宝石的颜色；

[ðə; ði] [reprɪzenˈteɪ](ə)nɪz] [pɜː əv] [ˈfɪgəz] [ænd; ənd][ˈɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪktʃəz]
the representations of figures and objects were not meant to be pictures
这 表现形式 的 数据 和 对象 是 不是 意思是 到 是 图片
, [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈstriktli] [sɪmˈbɔːlɪkəl] ,
, but being also strictly symbolical ,
, 但 存在 还 严格 象征性的 ,

这些人物和物体的描绘并非旨在成为图画，而是严格意义上的象征。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [kənˈvenʃən(ə)l] , [wɪð] [nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːprəˈdjuːs] [ˈneɪtʃə(r)][ɪn] [ˈklʌlə(r)] ,
the drawing was conventional , with no intention to reproduce nature in color ,
这 绘画 曾是 传统的 , 和 不 意图 到 复制 自然 在 颜色 ,
[ɔː(r)] [fɔːm] ,
or form ,
或者 形式 ,

这幅画是传统的，并没有打算在色彩或形态上再现自然。

[ɔː(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pəˈspektɪv] .
or position and perspective .
或者 位置 和 看法 :

或者位置和视角。

[ðə; ði] [ˈfɪgəz] [wɪtʃ] [ɪkˈsaɪt] [ˈrɪdɪkjuːl] [pɒn][ðə; ði] [pɑːt] [pɜː əv] [wʌn] [huː] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kluː] ,
The figures which excite ridicule on the part of one who is without the clue ,
这 数据 哪个 激发 嘲笑 在 这 部分 的 一 WHO 是 没有 这 线索 ,

那些会让不了解内情的人嘲笑的数据，

[ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] ;
justify themselves by this principle ;
证明合法 他们自己 经过 这 原则 ;

以此原则为自己辩护；

[nɔː(r)][ɪz][aɪˈtiː][kwɔːt] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː]
nor is it quite true to say the men of that time did not know how to draw
也不 是 它 相当 真的 到 说 这 男人 的 那 时间 做过 不是 知道 如何 到 画
— [ðəə(r)][əˈbɪləti] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɑːtɪsts] [tuː; tə] - [deɪ] ,
— **their ability in this respect was not that of artists to - day** ,
— 他们的 能力 在 这 尊重 曾是 不是 那 的 艺术家 到 - 天 ,

说当时的男人们不会画画也不完全正确——他们在这一方面的能力与今天的艺术家相比还有差距。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [prəˈdjuːs][ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [siːn]
but if their object had been to produce a figure or a scene
但 如果 他们的 目的 有 到过 到 生产 一个 数字 或者 一个 场景
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ,
for the sole purpose of a picture ,
为了 这 唯一 目的 的 一个 图片 ,

但如果他们的目的是为了创作一幅画作而描绘某个人物或场景，

[ðeɪ] [maɪt] [ˈsɜːt(ə)nli] [ænd; ɐnd] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juːˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]
they might certainly and would certainly have given us something very different
他们 可能 当然 和 会 当然 有 给定 我们 某物 非常 不同的
[frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
from what they did .
从 什么 他们 做过 .

他们完全有可能也肯定会给我们带来一些与他们实际所呈现的截然不同的东西。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈseprət] [ˈpiːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈveri] [maɪˈnjuːtli] [-]
While the small separate pieces are often very minutely [33]
尽管 这 小的 分离 件 是 经常 非常 精确到分钟 [-]

虽然这些小的独立部分通常非常细微[33]

[ˈpensəld] , [ɔːl] [sʌt] [wɜːk] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːftəwəd] [bɜːnd] [ɪn] — [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] “ [ˈjædəʊɪŋ] , ” [æz; əz][ɪn]
pencilled , all such work being afterward burned in — there is no “ shadowing , ” as in
铅笔画 , 全部 这样的 工作 存在 之后 烧伤 在 — 那里 是 不 “ 阴影 , ” 作为 在
[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ,
a picture ,
一个 图片 ,

用铅笔勾勒，所有这些工作之后都会被烙印上去——没有像绘画中那样的“阴影”。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [fɔːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [dəˈrek(j)ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] “
supposing the light to fall from a certain direction ; but a kind of “
[rɪˈliːf] “ [ˈfeɪdɪŋ] ,
relief “ shading ,
宽慰 “ 阴影 ,

假设光线从某个方向照射过来；但这是一种“浮雕”阴影效果，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə] [ˈeni] [ˈæspekt] .
making the view suitable to any aspect .
制作 这 看法 合适的 到 任何 方面 .

使视野适合任何角度。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][,em esˈes] . , [ˈtæpɪstriːz] [ænd; ɐnd][heˈrældɪk]
In a word , the drawing is the same as in MSS . , tapestries and heraldic
在 一个 单词 , 这 绘画 是 这 相同的 作为 在 MSS . , 挂毯 和 纹章学
[dɪˈzaɪnz] .
designs .
设计 .

总之，这幅图与手稿、挂毯和纹章设计中的图相同。

[ˈruːbi][ænd; ənd][ˈsæfaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][graʊnd][kˈlɒz] .
Ruby and sapphire were the ground colors .
红宝石 和 蓝宝石 是 这 地面 颜色 .

红宝石色和蓝宝石色是底色。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːk][ðə; ði][ˈprɪmətɪv][kˈlɒz][wɜː(r); wə(r)][ædhˈiəd][tuː; tə] .
And in all the work the primitive colors were adhered to .
和 在 全部 这 工作 这 原始 颜色 是 粘着 到 .

所有的画作都坚持使用原始色彩。

[ɪn][jɔːk][ˈmɪnɪstə(r)][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ænd; ənd][ˈfaɪnɪst][ˈspesɪmən][ɒv; əv]
In York Minister there is to be found the largest and finest specimen of
在 约克 部长 那里 是 到 是 成立 这 最大 和 最好的 标本 的
[θɜːˈtiːnθ][ˈsentʃəri][glɑːs][ɪn][ˈɪŋɡlənd][ɪn][ə; eɪ][gruːp][ɒv; əv][ˈlɑːnsɪt][nəʊn][æz; əz][ðə; ði] “ [faɪv]
thirteenth century glass in England in a group of lancets known as the “ Five
第十三 世纪 玻璃 在 英格兰 在 一个 团体 的 柳叶刀 已知 作为 这 “ 五
[ˈsɪstəz] .
Sisters .
姐妹 .

约克大教堂内藏有英格兰最大、最精美的十三世纪玻璃制品，即一组被称为“五姐妹”的柳叶形玻璃窗。

“ [ðə; ði][ˈlɑːnsɪt][ɑː(r); ə(r)][iːtʃ][sɪks][fiːt][waɪd][ænd; ənd][ˈfɪfti][fiːt][haɪ] ,
” **The lancets are each six feet wide and fifty feet high ,**
” 这 柳叶刀 是 每个 六 脚 宽的 和 五十 脚 高的 ,
“每个尖拱门宽六英尺，高五十英尺，

[ænd; ənd][iːtʃ][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][θɜːˈtiːn][kəmˈpɑːtmənts][ɔː(r)][skˈweəz][ɒv; əv][ˈdɪfrənt][ˈpætənz] .
and each divided into thirteen compartments or squares of different patterns .
和 每个 分割 进入 十三 隔间 或者 正方形 的 不同的 图案 .

每个部分又被分成十三个不同图案的小隔间或小方格。

[ðeə(r)][dɪˈzaɪnz][ˈbiːɪŋ][ˈlɑːdʒli][ɒv; əv][æŋ; ən][ɔːnəˈment(ə)][ˈkærəktə(r)] , [ðeɪ][ɪˈskeɪpt][dɪˈstrʌkʃ(ə)n][baɪ]
Their designs being largely of an ornamental character , they escaped destruction by
他们的 设计 存在 很大程度上 的 一个 装饰 特点 , 他们 逃脱 破坏 经过
[ðə; ði][pˈʃʊərɪtənz] .
the Puritans .
这 清教徒 .

由于它们的设计大多具有装饰性，因此没有被清教徒摧毁。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkʲʊəriəs][fækt][ðæt][ˈɪŋɡlɪʃ][steɪnd][glɑːs][æt; ət][nəʊ][taɪm][hæd; həd][lɑːdʒ][ˈfɪɡəz] .
It is a curious fact that English stained glass at no time had large figures .
它 是 一个 好奇的 事实 那 英语 染色 玻璃 在 不 时间 有 大的 数据 .

一个奇特的事实是，英国的彩色玻璃窗上从未出现过大型人物形象。

[ɪn][ðə; ði][θɜːˈtiːnθ][ˈsentʃəri][kəntɪˈnent(ə)][ɑːt][ɪn][ðɪs][rɪˈspekt][dɪˈvɜːdʒd][frəm; frəm][ˈeɪnʃənt]
In the thirteenth century Continental art in this respect diverged from ancient
在 这 第十三 世纪 大陆 艺术 在 这 尊重 分歧 从 古老的

[ænd; ənd][ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈʌndə(r)][ɪˈtæliən][ˈɪnfluəns] .
and English , under Italian influence .
和 英语 , 在下面 意大利语 影响 .

十三世纪，欧洲大陆艺术在这方面与古代和英国艺术有所不同，受到了意大利的影响。

[ɪn][ðə; ði][kəˈθiːdrəl][ɒv; əv][ˈbuːrʒ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈeɪti] - [θriː][sternd]
In the Cathedral of Bourges there are one hundred and eighty - three stained
在 这 大教堂 的 布尔日 那里 是 一 百 和 八十 - 三 染色
[glɑːs][ˈwɪndəʊz] ,
glass windows ,
玻璃 视窗 ,

布尔日大教堂共有183扇彩色玻璃窗。

[ˈeksɪkjʊːtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈdaʊnwədz] .
executed from the thirteenth century downwards .

执行 从 这 第十三 世纪 向下 .

自十三世纪起开始执行。

[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈlɑːnsɪt] [hæv; həv] [ˈfɪgəz] [ˈɔkjupaɪn] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
The early lancets have figures occupying the larger part of the window ,

这 早期的 柳叶刀 有 数据 占领 这 更大的 部分 的 这 窗户 ,

早期尖拱窗的窗框大部分都被人物图案占据。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [fiːt] [haɪ] ; [əʊvə(r)] [iːtʃ] [ˈfɪgə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈkænəpi][ɔː(r)]
sometimes fifteen or twenty feet high ; over each figure a sort of canopy or

有时 十五 或者 二十 脚 高的 ; 超过 每个 数字 一个 种类 的 树冠 或者

[ˈtæbənækəl] [ˌdɪsprəˈpɔːʃənətli] [smɔːl] ,
tabernacle disproportionately small ,

圣幕 不成比例地 小的 ,

有时高达十五到二十英尺；每个雕像上方都有一个比例失调的小华盖或亭子。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpedɪst(ə)][ɔː(r)] [beɪs] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .
and under it a kind of pedestal or base about a foot high .

和 在下面 它 一个 种类 的 座 或者 根据 关于 一个 脚 高的 .

下面还有一个大约一英尺高的基座或底座。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈmɑːdʒɪn][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ɒv; əv]
Around the margin is the finest work in the windows , in a broad band of

大约 这 利润 是 这 最好的 工作 在 这 视窗 , 在 一个 广阔 乐队 的

[məʊˈzeɪŋk] .

mosaic .

马赛克 .

窗户边缘是整扇窗户中最精美的部分，是一圈宽阔的马赛克镶嵌画。

[kəˈlæʊn] [kəˈθiːdrəl] [hæz; həz][fɔː(r)] [ˈlɑːnsɪt] [iːtʃ] [ɪˈlev(ə)n] [taɪmz] [ɪts][wɪdθ; wɪtθ][ɪn] [haɪt] ,
Cologne Cathedral has four lancets each eleven times its width in height ,

科隆 大教堂 有 四 柳叶刀 每个 十一 时代 它是 宽度 在 高度 ,

科隆大教堂有四扇尖拱窗，每扇窗的高度是其宽度的十一倍。

[fɪld] [wɪð] [ˈɜːli] [glɑːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiəriəd] ;
filled with early glass of this period ;

已填 和 早期的 玻璃 的 这 时期 ;

装满了这一时期的早期玻璃制品；

[ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [haɪt] [wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːnsɪt] ,
the figures in the windows are in height one - third the height of the lancet ,

这 数据 在 这 视窗 是 在 高度 一 - 第三 这 高度 的 这 柳叶刀 ,

窗户中的人物高度是柳叶窗高度的三分之一。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈkænəpi] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] .
with a canopy above them .

和 一个 树冠 多于 他们 .

他们头顶上方有遮篷。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [les] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]
The developments of the centuries following are of less interest to our

这 发展 的 这 几个世纪 下列的 是 的 较少的 兴趣 到 我们的

[ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːpəs] .
present purpose .

展示 目的 .

接下来的几个世纪的发展与我们目前的目的关系不大。

[səˈfaɪs] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈdekəreɪtɪd] [-]
Suffice it to say that even in the rich Decorated [34]

足够了 它 到 说 那 甚至 在 这 富有的 装饰 [-]

毋庸赘言，即使在富裕的装饰[34]

[ˈstɑɪl] [ɒv; əv] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwɪndəʊz] [wɒz; wəz][nɒt][wɒt] [wiː; wi]
Style of Architecture the treatment of individual windows was not what we
风格 的 建筑学 这 治疗 的 个人 视窗 曾是 不是 什么 我们
[maɪt] [tɜːm] [æmˈbɪʃəs] :
might term ambitious :
可能 学期 雄心勃勃 :

建筑风格方面，对单个窗户的处理方式算不上雄心勃勃：

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [sɪˈkʃʊəd] [baɪ][nɒt] [əˈtempt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈwɪndəʊ] ,
the effect was secured by not attempting too much in a single window ,
这 影响 曾是 安全 经过 不是 尝试 也 很多 在 一个 单身的 窗户 ,
之所以能达到这样的效果，是因为没有试图在单个窗口中进行太多操作。

[bʌt; bət][baɪ] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhɑːməni] [wɪð] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .
but by producing a rich harmony with subordination of each to the whole .
但 经过 生产 一个 富有的 和谐 和 从属关系 的 每个 到 这 所有的 .
但通过营造丰富的和谐感，使每个部分都服从于整体。

[ɪn][ðə; ði][ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)] [ˈstɑɪl] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
In the Perpendicular Style which followed , in the fifteenth century ,
在 这 垂直 风格 哪个 随后 , 在 这 第十五 世纪 ,
在随后出现的十五世纪垂直式建筑风格中，

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈbʌndənt] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] , [ɪts] [ˈkwɒləti][wɒz; wəz][ɪnˈfɪəriə(r)]
while there was a very abundant production of glass , its quality was inferior
尽管 那里 曾是 一个 非常 丰富 生产 的 玻璃 , 它是 质量 曾是 下
,
.
,

虽然玻璃产量非常高，但质量却很差。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [waɪt] [ɡlɑːs] [wɒz; wəz] [juːst] .
and much white glass was used .
和 很多 白色的 玻璃 曾是 用过的 .
而且大量使用了白色玻璃。

[ˈfɪɡəz] [wɪð] [ˈkænəpɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [wen] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈoʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [fʊt] [waɪd]
Figures with canopies were used when the single openings were one foot wide
数据 和 树冠 是 用过的 什么时候 这 单身的 开口 是 一 脚 宽的
[ænd; ənd] [ˈʌpwəd] ;
and upward ;
和 向上 ;

当单个开口宽一英尺且向上时，会使用带顶篷的人物形象；

[ˈpænəlz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑːdʒə(r)] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm]
panels , when they were considerably larger ; and to fill the extreme
面板 , 什么时候 他们 是 相当 更大的 ; 和 到 充满 这 极端
[lenkθ; lenθ] , [ˈstɔːri] [əˈpɒn] [ˈstɔːri] .
length , story upon story .
长度 , 故事 之上 故事 .

当画板尺寸相当大时；为了填满极长的空间，一层又一层地讲述故事。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [kənˈfɔːm] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [les] [tuː; tə][ðə; ði]
And there begins to appear a tendency to conform the glass less to the
和 那里 开始 到 出现 一个 趋势 到 符合 这 玻璃 较少的 到 这
[ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ɪtˈself] .
architecture itself .
建筑学 本身 .

而且，玻璃与建筑本身的契合度似乎开始降低。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɒn][ðəə(r)][ɪz] [mɑːkt] [dɪˈkeɪ] .
From the sixteenth century on there is marked decay .
从 这 第十六 世纪 在 那里 是 标记 衰变 ；

从十六世纪开始，衰败现象十分明显。

[ðə; ði] [əˈtempʃs] [tuː; tə] [tri:t] [glɑːs] [laɪk][ˈkænvəs] [pruːv] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfeɪljə(r)] .
The attempts to treat glass like canvas prove an entire failure .
这 尝试 到 对待 玻璃 喜欢 帆布 证明 一个 全部的 失败 ；

试图将玻璃当作画布来处理的做法彻底失败了。

[ə; eɪ] [vəˈlʌptʃuəs] [ænd; ənd] [ˈsenʃuəl] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [keɪm] [ɪn] , [dɪˈbeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɑːt] ,
A voluptuous and sensual school of painting came in , debasing a religious art ,
一个 丰满的 和 感性的 学校 的 绘画 来了 在 , 贬值 一个 宗教 艺术 ,
一种崇尚感官享受和肉欲的绘画流派兴起，玷污了宗教艺术。

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [ˈsekjələraɪzd] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [dɪsəˈpiəd] .
which thus became secularized , and almost disappeared .
哪个 因此 成为 世俗化的 , 和 几乎 消失 ；

因此，它逐渐世俗化，并几乎消失了。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɒv; əv][faɪn] [ˈeɪnʃənt] [ɪgˈzæmpl] [ɪn][ðə; ði][ˈpjʊərɪtən] [ˌrevəˈluːʃn] [left] [ˈɪŋɡlənd] [ˈveri]
The destruction of fine ancient examples in the Puritan revolution left England very
这 破坏 的 美好的 古老的 示例 在 这 清教徒 革命 左边 英格兰 非常
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ;
贫穷的 ,

清教徒革命摧毁了大量精美的古代文物，使英国变得非常贫穷。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] [əˈpriːʃiɪtɪd] .
and the little that remained came to be less and less appreciated .
和 这 小的 那 剩余 来了 到 是 较少的 和 较少的 感谢 ；

而剩下的那一点点东西也越来越不被人珍惜。

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [lɑːdʒ] [ɪmˈpɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv][glɑːs] [ˈkɒnsɪkwənt] [ɒn][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈluːʃn]
Curiously enough , large importations of glass consequent on the French Revolution
奇怪的是 足够的 , 大的 进口 的 玻璃 后果 在 这 法语 革命
[wɪð] [ɪts] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] ,
with its destruction of churches ,
和 它是 破坏 的 教堂 ,

颇为奇特的是，法国大革命期间教堂遭到破坏，导致玻璃大量进口。

[pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [tʃɜːtʃmən] [wɒt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈvaɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]
put into the hands of English churchmen what the religious revival of the
放 进入 这 双手 的 英语 教会人士 什么 这 宗教 复兴 的 这
[tʃɜːtʃ] [suːn] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈpriːʃiɪt] [wʌns][mɔː(r)] ,
Church soon taught them to appreciate once more ,
教会 很快 教授 他们 到 欣赏 一次 更多的 ,

教会的宗教复兴很快教会了英国教会人士重新认识到的道理。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kəˈθiːdrəlz] [ænd; ənd]
and so it is that to - day England is enriching her cathedrals and
和 所以 它 是 那 到 - 天 英格兰 是 丰富的 她 大教堂 和
[tʃɜːtʃɪz] [wɪð] [ˌrestəˈreɪʃnz] [ænd; ənd][njuː] [ˈwɪndəʊz] ;
churches with restorations and new windows ;
教堂 和 修复 和 新的 视窗 ；

因此，如今英国正在通过修复和安装新窗户来丰富其大教堂和教堂；

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tu;; tə]['ʌʊə(r)] [əʊn] [lənd]
and from her the impulse has naturally come to our own land
和 从 她 这 冲动 有 自然 来 到 我们的 自己的 土地
[ˈɔ:lsəʊ] .
also :
还 :

这种冲动自然也从她那里传到了我们自己的土地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑ:s] [ɪz][ɪn] [əˈmerɪkə] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈri:s(ə)nt] [dɜ:t] .
But the production of stained glass is in America of very recent date .
但 这 生产 的 染色 玻璃 是 在 美国 的 非常 最近的 日期 .

但彩色玻璃的生产在美国出现的时间非常晚近。

[frɒm; frəm][fæktz][laɪk][ðə; ði] [ˈfɔ:gəʊɪŋ] [wi;; wi] [meɪ] [kənˈklu:d] [ðæt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][wʌn][ɒv; əv]
From facts like the foregoing we may conclude that the subject is one of
从 事实 喜欢 这 前文 我们 可能 结束 那 这 主题 是 一 的
[ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ænd; ʌnd] [ɪnvɔlvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][,aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [ðæt][wi;; wi][ʊd; ʃəd] [prəˈsi:d]
importance and involving so much that it is well that we should proceed
重要性 和 涉及 所以 很多 那 它 是出色地 那 我们 应该 继续
[ˈkɔ:ʃəslɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑ:s] [ɪn] [greɪs] [tʃɜ:tʃ] . [-]
cautiously in the placing of stained glass in Grace Church . [35]
谨慎地 在 这 放置 的 染色 玻璃 在 优雅 教会 . [-]

从上述事实可以看出，这是一个非常重要且涉及诸多方面的议题，因此，我们在格雷斯教堂安装彩色玻璃时，应该谨慎行事。[35]

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][wi;; wi] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [æt; ət][ɔ:l] ?
But shall we encourage such a movement at all ?
但 将 我们 鼓励 这样的 一个 移动 在 全部 ?
但我们是否应该鼓励这样的运动呢？

[,aɪ ˈti:] [si:m] [tu;; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['məʊmənt][su:'pri:mli; sju:'pri:mli] [ˈɒpətju:n] [fɔ:(r); fə(r)]
It seems to me that this is the moment supremely opportune for
它 似乎 到 我 那 这 是 这 片刻 至高无上 适时的 为了
[ju: ˈes][tu;; tə] [ˈɪnɔ:gjəreɪt] [ə; eɪ] [ski:m] [ɒv; əv] [ˈwɪndəʊ] [ˈtri:tmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][[æɪ; əɪ]['glɔ:rɪfaɪ]['ʌʊə(r)]
us to inaugurate a scheme of window treatment such as shall glorify our
我们 到 就职典礼 一个 方案 的 窗户 治疗 这样的 作为 将 荣耀 我们的
[haʊs] [ɒv; əv][gɒd][mɔ:(r)][ænd; ʌnd][mɔ:(r)] [tɪl] [,aɪ ˈti:] [ˈri:tʃɪz] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] .
house of God more and more till it reaches completion .
房子 的 上帝 更多的 和 更多的 直到 它 到达 完成 .

在我看来，现在正是我们启动一项窗户装饰方案的绝佳时机，这项方案将使我们的神圣殿堂越来越光彩夺目，直到最终完工。

[haʊ] [lɒŋ] [,aɪ ˈti:][meɪ] [teɪk] [tu;; tə] [ri:tʃ] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ɪməˈtɪəriəl] .
How long it may take to reach completion is in a sense immaterial .
如何 长的 它 可能 拿 到 抵达 完成 是 在 一个 感觉 无关紧要 .
从某种意义上说，完成所需的时间长短并不重要。

[ðæt][wi;; wi][ʊd; ʃəd] [bɪˈɡɪn] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [meɪk] [ˈevri] [step][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] , [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt]
That we should begin now , and make every step a right one , is the great
那 我们 应该 开始 现在 , 和 制作 每一个 步 一个 正确的 一 , 是 这 伟大的
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .

我们应该立即开始，并且每一步都走对，这才是最重要的。

[ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈkwestʃən] [ɪz] ,
The practical question is ,
这 实际的 问题 是 ,
实际问题是：

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə][əd'mɪt][wʌn][ɔː(r)][ə; eɪ][fjuː] ['straɪkɪŋ] ['wɪndəʊz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['edɪfɪs] ,
Shall we choose to admit one or a few striking windows into this edifice ,
将 我们 选择 到 承认 一 或者 一个 很少 引人注目 视窗 进入 这 大厦 ,
我们是否应该选择在这座建筑中安装一扇或几扇引人注目的窗户?

['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ][rɪ'leɪ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
windows which may have no relation to each other ,
视窗 哪个 可能 有 不 关系 到 每个 其他 ,
彼此之间可能没有任何关联的窗口,

[prə'djuːst] ['pɒsəbli] [baɪ] ['meθədz] [ɔː(r)][ɒn][pɪn'səp(ə)lɪz] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] ['veəriəns] , [ɪn]['kʌlə(r)] -
produced possibly by methods or on principles entirely at variance , in color -
生产 可能 经过 方法 或者 在 原则 完全 在 方差 , 在 颜色 -
[skiːm] [dɪs'kɔːdənt] ,
schemes discordant ,
方案 不和谐的 ,
可能采用完全不同的方法或原理生产, 色彩搭配也不协调。

[ɪn] [skeɪl] [pɒ; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'sɪmɪlə(r)][ænd; ænd] [ʌn'iːkwəl] :
in scale of drawing entirely dissimilar and unequal :
在 规模 的 绘画 完全 不同的 和 不等 :
图纸比例完全不同, 毫不相等:

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gaɪd] [ɪn'tendɪŋ] ['dəʊnəz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɡɪfts][æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][sætɪs'fækʃ(ə)n]
or shall we guide intending donors to such gifts as shall be a satisfaction
或者 将 我们 指导 意图 捐赠者 到 这样的 礼物 作为 将 是 一个 满意
[ænd; ænd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [fə'revə(r)] ,
and a delight forever ,
和 一个 喜 永远 ,
或者我们应该引导有意捐赠者选择那些能带来永恒满足和喜悦的礼物?

['bjʊːtɪf(ə)l] [iːtʃ] [ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] [stɪl] [wen] [ə'sembəld] ?
beautiful each in itself , but more beautiful still when assembled ?
美丽的 每个 在 本身 , 但 更多的 美丽的 仍然 什么时候 组装 ?
每件作品本身都很美, 但组合在一起岂不更美?

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
This I take it is the question .
这 我 拿 它 是 这 问题 .
这就是问题所在吗?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːv] ['wɪndəʊz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [aɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,
For I believe windows will be placed , whether we encourage it or not ,
为了 我 相信 视窗 将要 是 放置 , 无论 我们 鼓励 它 或者 不是 ,
因为我相信, 无论我们是否鼓励, 窗户最终都会被安装起来。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dekeɪd] , ['pɒsəbli] [mʌtʃ] ['suːnə(r)] .
within a decade , possibly much sooner .
之内 一个 十年 , 可能 很多 很快 .
十年之内, 甚至可能更快。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ][pʊt][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ðʌs] , [aɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][em 'iː][ðeə(r)][ɪz]
And when I put the question thus , it appears to me there is
和 什么时候 我 放 这 问题 因此 , 它 出现 到 我 那里 是
当我这样提出问题时, 我觉得.....

[bʌt; bət][wʌn]['ɑːnsə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
but one answer possible .
但 一 回答 可能的 .
但只有一种可能的答案。

[let] [ju: 'es] [ðen] [get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] ['di:teɪlz][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
Let us then get down to the practical details in the matter .
让 我们 然后 得到 向下 到 这 实际的 细节 在 这 事情 .

那么，让我们来探讨一下这件事的具体细节。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑ:nsɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn'taɪəlɪ] [aʊt][ɒv; əv][kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
Leaving the great chancel window entirely out of consideration ,
离开 这 伟大的 圣坛 窗户 完全 出去 的 考虑 ,
完全不考虑圣坛大窗户的情况，

[wi:; wi][hæv; həv][faɪv] [peəz] [ɒv; əv] ['lɑ:nsɪt] [ɒv; əv]['i:kwəl][saɪz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] ,
we have five pairs of lancets of equal size on either side of the nave ,
我们 有 五 对 的 柳叶刀 的 平等的 尺寸 在 任何一个 边 的 这 中殿 ,
教堂中殿两侧各有五对大小相同的柳叶形拱顶。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][sɪksθ] , [smɔ:lə(r)][peə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɔ:z] [ɪn][kən,tɪnju'eɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ʌp]
and a sixth , smaller pair over the doors in continuation of the series up
和 一个 第六 , 较小的 一对 超过 这 门 在 续篇 的 这 系列 向上
[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:nsɪ] .
to the chancel .
到 这 圣坛 .
还有第六对较小的窗户，位于门上方，与之前的窗户一起一直延伸到圣坛。

[wi:; wi][hæv; həv]['fɜ:ðə(r)] , [ðə; ði][mæg'hɪfɪs(ə)nt] [gru:p] [ɒv; əv] [θri:] ['lɑ:nsɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
We have further , the magnificent group of three lancets at the foot of
我们 有 更远 , 这 壮丽 团体 的 三 柳叶刀 在 这 脚 的
[ðə; ði] [neɪv] ,
the nave ,
这 中殿 ,
此外，我们还有位于中殿底部的三扇精美尖拱窗。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:θ] ['lɑ:nsɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔ:lə(r)] ,
with a fourth lancet a little smaller ,
和 一个 第四 柳叶刀 一个 小的 较小的 ,
第四把柳叶刀稍小一些，

[ænd; ɐnd] [stɪl] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [peəz] [ɔ:l'redɪ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .
and still much larger than those in the pairs already referred to .
和 仍然 很多 更大的 比 那些 在 这 对 已经 指 到 .
而且比前面提到的那些对中的那些还要大得多。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪndəʊz] — ['twenti] - [naɪn] [wen] [wi:; wi] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]
Here is a considerable number of windows — twenty - nine when we count in the
这里 是 一个 大量 数字 的 视窗 — 二十 - 九 什么时候 我们 数数 在 这
['tʃɑ:nsɪ] ['wɪndəʊ] ;
chancel window ;
圣坛 窗户 ;
这里有相当多的窗户——如果算上圣坛的窗户，共有二十九扇；

[wɒt] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪskɔ:d][ænd; ɐnd][ɑ:'tɪstɪk] ['ænəki] !
what an opportunity for discord and artistic anarchy !
什么 一个 机会 为了 Discord 和 艺术 无政府状态 !
多么有利于制造混乱和艺术无政府状态啊！

[let] [ju: 'es] [seɪ] , ['rɑ:ðə(r)] ,
Let us say , rather ,
让 我们 说 , 相当 ,
更确切地说，

[wɒt] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ænd; ənd][reə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
what a remarkable and rare opportunity for the production of a rich
什么 一个 卓越 和 稀有的 机会 为了 这 生产 的 一个 富有的
[ænd; ənd] ['hæləʊd] ['splendə(r)] ,
and hallowed splendor ,
和 神圣的 辉煌 ,
这是一个多么难得的机会，可以创造出如此丰富而神圣的辉煌！

[ˈfɪtɪd] [nɒt][ˈəʊnli][tu:; tə] [-]
fitted not only to [36]
适配 不是 仅有的 到 [-]
不仅适合[36]

[ɪk'spres] [ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][mænz] [ɡɪfts][tu:; tə][ɡɒd] ,
express the consecration of man's gifts to God ,
表达 这 祝圣 的 男人的 礼物 到 上帝 ,
表达将人类天赋奉献给上帝的意愿，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['kwɪkən] [ðə; ði][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tu:; tə]
but to instruct the minds and quicken the devotions of generations to
但 到 指示 这 思想 和 加速 这 虔诚 的 几代人 到
[kʌm] .
come .
来 .
但其目的是为了启迪后世子孙的心灵，激发他们的虔诚。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [məʊst] ['redɪli] ['ɒfəz] [ɪt'self] [wen] [steɪnd] [ɡlɑ:s] [ɪz] [prə'pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)]
The objection which most readily offers itself when stained glass is proposed for
这 异议 哪个 最多 容易 优惠 本身 什么时候 染色 玻璃 是 建议的 为了
[ɡreɪs] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] [ðæt][ðə; ði] ['twenti] ['lɑ:nsɪt] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'stri:mli] ['nærəʊ]
Grace Church is that the twenty lancets at the sides are so extremely narrow
优雅 教会 是 那 这 二十 柳叶刀 在 这 侧面 是 所以 极其 狭窄的
[ænd; ənd][səʊ] ['veri] [haɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and so very high that nothing can be done with them .
和 所以 非常 高的 那 没有什么 能 是 完毕 和 他们 .

当有人提议在格雷斯教堂安装彩色玻璃时，最容易提出的反对意见是，两侧的二十个尖拱窗非常窄，而且很高，因此无法进行任何处理。

[ɪf] [baɪ] - ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] - [ɪz] [ment] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [si:nz] [wɪð] ['sevrəl] [ɔ:(r)] ['meni] ['fɪɡəz] ,
If by ' doing something ' is meant putting in scenes with several or many figures ,
如果 经过 - 正在做 某物 - 是 意思是 推杆 在 场景 和 一些 或者 许多 数据 ,
如果“做某事”指的是加入有多个或众多人物的场景，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] [tru:] .
it is most true .
它 是 最多 真的 .
这话一点没错。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][wɔ:l] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['wɪndəʊz] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði][peə(r)][ɪz][səʊ] [lɑ:dʒ]
The breadth of wall between the two windows constituting the pair is so large
这 宽度 的 墙 之间 这 二 视窗 构成 这 一对 是 所以 大的
[ðæt][ðə; ði] [si:n] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
that the scene could not be carried from the one to the other .
那 这 场景 可以 不是 是 携带 从 这 一 到 这 其他 .
构成这对窗户的两扇窗户之间的墙壁非常宽，以至于无法将场景从一扇窗户搬到另一扇窗户。

[bʌt; bət][ˈfʊəli; 'ɔ:li] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪɡ'zɔ:st] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] .
But surely that does not exhaust the possibilities .
但 一定 那 做 不是 排气 这 可能性 .
但这肯定不足以穷尽所有可能性。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn] [fʊl]
The openings are wide enough to permit the treatment of single figures in full
这 开口 是 宽的 足够的 到 允许 这 治疗 的 单身的 数据 在 满的
[laɪf] - [saɪz] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] ;
life - size if desired ;
生活 - 尺寸 如果 想要的 ;

开口足够宽，如果需要，可以对单个人物进行真人大小的描绘；

['fɪgəz] [wɪð] ['kænəpɪz] , [ˈbɔ:dəz] , [ænd; ənd][ˈpænəlz][æ; ət][ðə; ði] [beɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][best]
figures with canopies , borders , and panels at the base , as in the best
数据 和 树冠 , 边界 , 和 面板 在 这 根据 , 作为 在 这 最好的
[pɪəriədz][ɒv; əv] ['eɪnfənt] [glɑ:s] .
periods of ancient glass .
时期 的 古老的 玻璃 .
人物造型带有华盖、边框和底座，如同古代玻璃艺术的黄金时期。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] [ɪz] ['twenti] - [wʌn] ['ɪntʃɪz] ;
The breadth of these openings is twenty - one inches ;
这 宽度 的 这些 开口 是 二十 - 一 英寸 ;
这些开口的宽度为二十一英寸；

[sɪks] ['ɪntʃɪz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [peə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɔ:l] [seɪnts] , - ,
six inches more than that of the small pair erected All Saints , 1895 ,
六 英寸 更多的 比 那 的 这 小的 一对 竖立 全部 圣徒队 , - ,
比1895年建造的诸圣堂的小教堂的教堂大6英寸。

[æ; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ɒv; əv] [ˈdɪɡnɪfaɪd]
at the side of the pulpit , in which the figures are certainly of dignified
在 这 边 的 这 讲坛 , 在 哪个 这 数据 是 当然 的 凝重
[ˈstætʃə(r)] ,
stature ,
身材 ,
在讲坛两侧，那些人物的形象无疑都十分庄严。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn] [bæk] [graʊnd] [ænd; ənd] [ək'sesəɪz] .
and by no means poor in back ground and accessories .
和 经过 不 方法 贫穷的 在 后退 地面 和 配件 .
而且背景和配件也绝非简陋。

[ɪf] [sʌtʃ] [rɪ'zʌltz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ˌfɪfti:n] ['ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][sɪks] [fi:t] [haɪ] ;
If such results are possible in a space fifteen inches wide and six feet high ;
如果 这样的 结果 是 可能的 在 一个 空间 十五 英寸 宽的 和 六 脚 高的 ;
如果在宽十五英寸、高六英尺的空间内都能取得这样的结果；

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] ['twenti] - [wʌn] ['ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] [θɜ:ˈti:n] [fi:t] [haɪ] .
how much more in a space twenty - one inches wide and thirteen feet high .
如何 很多 更多的 在 一个 空间 二十 - 一 英寸 宽的 和 十三 脚 高的 .
在宽 21 英寸、高 13 英尺的空间里，又会有多少东西呢？

['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'mɑ:nd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ju: 'es] ,
Single figures , therefore , are demanded by the conditions which govern us ,
单身的 数据 , 所以 , 是 要求 经过 这 状况 哪个 治理 我们 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪd] ['la:nsɪt] ;
for the side lancets ;
为了 这 边 柳叶刀 ;
因此，根据我们所受的条件，侧尖拱必须采用个位数；

[ən'les] [wi:; wi][rest]['kɒntent] [wið] [dʒiə'metɪkl] , [ɔ:(r)]['flaʊə(r)] ['wɪndəʊz] , [ɔ:(r)] ['wɪndəʊz] ['beərɪŋ]
unless we rest content with geometrical , or flower windows , or windows bearing
除非 我们 休息 内容 和 几何 , 或者 花 视窗 , 或者 视窗 轴承
[ˈembləmz] ,
emblems ,
徽章 ,

除非我们满足于几何图案的窗户、花卉图案的窗户或带有徽章的窗户，

[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɔ:'nɜ:tli] ['bɔ:dəd] .
more or less ornately bordered .
更多的 或者 较少的 华丽地 带边框 .

或多或少带有华丽的边框。

[ai][ˈventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
I venture to say that at this stage of our history ,
我 风险投资 到 说 那 在 这 阶段 的 我们的 历史 ,

我斗胆说，在我们历史的这个阶段，

[wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [prest] [tu:; tə] [fɪl] [ˈaʊə(r)] ['wɪndəʊ - ['oʊpənɪŋz] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi]
when we are not pressed to fill our window - openings with whatever may be
什么时候 我们 是 不是 按下 到 充满 我们的 窗户 - 开口 和 任何 可能 是
[əbˈteɪnəb(ə)l] ,
obtainable ,
可获得 ,

当我们不必急于用一切能得到的东西填满窗户时，

[wi:; wi][dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] .
we desire the best that can be had :
我们 欲望 这 最好的 那 能 是 有 :

我们渴望拥有最好的。

[ðɪs] [best] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪd] ['lɑ:nsɪt] [ɪz] , — ['sɪŋ(ə)l] ['fɪgəz] , [wɪð] ['kæənəpi] , ['bɔ:də(r)][ænd; ənd]
This best , for the side lancets is , — single figures , with canopy , border and
这 最好的 , 为了 这 边 柳叶刀 是 , — 单身的 数据 , 和 树冠 , 边界 和
[beɪs] ['pæn(ə)l] .
base panel :
根据 控制板 :

对于侧面尖拱窗来说，最好的选择是——单个人物，带顶篷、边框和底座。

['mɪstə(r)] . [ef] . [es] . [læm] [ɒv; əv] [ŋju:] [jɔ:k] , [hu:] [dɪˈzaɪnd] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [wɜ:k] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]
Mr . F . S . Lamb of New York , who designed the beautiful work erected a
先生 : F : S : 羊肉 的 新的 约克 , WHO 设计 这 美丽的 工作 竖立 一个
[jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
year ago ,
年 前 ,

一年前，由纽约的FS Lamb先生设计并建造了这座美丽的雕塑。

[hæz; həz] [prɪˈpeəd] [ænd; ənd][sent][,em ˈi: [tu:] [peəz] [ɒv; əv] ['kɒləd] ['sketʃɪz] , [-]
has prepared and sent me two pairs of colored sketches , [37]
有 准备 和 发送 我 二 对 的 有色 草图 , [-]

他准备并寄给我两对彩色草图[37]

[sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [fɔ:m] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][,eksɪ'kju:(ə)n] [wʊd] , [ɒv; əv]
suggesting a noble and beautiful form which in the execution would , of
建议 一个 高贵 和 美丽的 形式 哪个 在 这 执行 会 , 的
[kɔ:s] ,
course ,
课程 ,

这暗示了一种高贵而优美的形式，当然，在实际执行中会.....

[fɑ:(r)] [sə'pɑ:s] [wɒt] [ə'piəz] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] .
far surpass what appears in the drawings .
远的 超过 什么 出现 在 这 图画 .

远超图纸所示。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səb'mɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈkeəf(ə)] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] ['eni]
They are submitted for your careful study , and may be seen at any
他们 是 提交 为了 你的 小心 学习 , 和 可能 是 已见 在 任何
[taɪm][ɪn][maɪ]['laɪbrəri] .
time in my library .
时间 在 我的 图书馆 .

这些资料供您仔细研读，您可随时在我的图书馆查阅。

[wɒt] [ðen] [jæl; jəl][ðə; ði] ['fɪgəz] [bi:; bi] ?
What then shall the figures be ?
什么 然后 将 这 数据 是 ?

那么具体数字应该是多少呢？

[jæl; jəl] [ðeɪ] [bi:; bi] ['tʃəʊzn] [æt; ət]['rændəm] ?
Shall they be chosen at random ?
将 他们 是 选定 在 随机的 ?

是否随机选择？

[ɑ:'tɪstɪkli] ['spi:kɪŋ] , [ðɪs] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][səʊ] [dr'zɑ:stɹəs] ,
Artistically speaking , this might not be so disastrous ,
艺术上 请讲 , 这 可能 不是 是 所以 灾难性的 ,

从艺术角度来看，这或许并非灾难性的。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:tɪst] [dru:] [ɔ:l][ðə; ði] [dr'zeɪnz] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [ðə; ði][eksɪ'kju:](ə)n] ,
provided the same artist drew all the designs and controlled the execution ,
假如 这 相同的 艺术家 画 全部 这 设计 和 受控 这 执行 ,
前提是所有设计均由同一位艺术家绘制并负责执行。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skeɪl] [pɜ; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ski:m] [pɜ; əv]['kʌlə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ɪn]
so that the scale of drawing and the scheme of color were kept in
所以 那 这 规模 的 绘画 和 这 方案 的 颜色 是 保留 在
[ə'kɔ:d] .
accord .
符合 .

这样，绘画的比例和色彩方案就保持一致了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [pɜ; əv][sʌm; səm][pɜ; əv][ðə; ði]
And that is a great deal more than can be said of some of the
和 那 是 一个 伟大的 交易 更多的 比 能 是 说 的 一些 的 这
['prɪnsəp(ə)l] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['sɪtɪz] ,
principal churches in our greatest cities ,
主要的 教堂 在 我们的 最 城市 ,

而这比我们一些大城市的主要教堂的情况要好得多。

[weə(r)] [ɪ'mens] [sʌmz][hæv; həv] [bi:n] [spent][pɒn] [ði:z] [wɜ:ks] .
where immense sums have been spent on these works .
在哪里 巨大 总和 有 到过 花费 在 这些 作品 .

这些工程耗资巨大。

[nəʊ] ; [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [stɪl] , ['əʊpən][tu:; tə][ju: 'es] .
No ; there is something better still , open to us .
不 ; 那里 是 某物 更好的 仍然 , 打开 到 我们 .

不，还有更好的选择在等着我们。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriəl] ['tri:tment] , [wɪð] ['ju:nəti] , [ænd; ənd] ['prəʊgres] : [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ,
It is a serial treatment , with unity , and progress : so that the whole ,
它 是 一个 序列号 治疗 , 和 统一 , 和 进步 : 所以 那 这 所有的 ,

这是一个循序渐进的过程，具有统一性和渐进性：以便整体，

[wen] [kəm'pli:t] , [ʃæl; ʃəl] [tel] [wʌn] [greɪt] ['stɔ:ri] , [i:tʃ] [pɑ:t] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌðeər'ɪn] ; [ðə; ði] [həʊl]
when complete , shall tell one great story , each part a chapter therein ; the whole
什么时候 完全的 , 将 告诉 一 伟大的 故事 , 每个 部分 一个 章 其中 ; 这 所有的
[ɪm'pres] [wʌn] [tru:θ] ,
impress one truth ,
令人印象深刻 一 真相 ,

完成后, 将讲述一个伟大的故事, 每一部分都是其中的一个章节; 整体将传达一个真理。

[i:tʃ] [pɑ:t] ['kɒntrɪbjʊ:tɪŋ] ['sʌmwʌt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kju:mjələtɪv] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] .
each part contributing somewhat to the cumulative force of the great lesson .
每个 部分 贡献 有些 到 这 累计 力量 的 这 伟大的 课 .
每个部分都对这一伟大教训的累积力量有所贡献。

[ænd; ɐnd] ,
And ,
和 ,
和,

[nɒt][tu:; tə] [drɪ'teɪn] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ɐnd] [lɒŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [baɪ]
not to detain you with all the processes of thought and long reflection by
不是 到 扣留 你 和 全部 这 流程 的 想法 和 长的 反射 经过
[wɪtʃ] [æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [ri:tʃ] ['aʊə(r)] [kən'klu:ʒn] — [ðə; ði] ['fɪgəz] [wi:; wi] [sə'dʒest] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz]
which at last we reach our conclusion — the figures we suggest are those
哪个 在 最后的 我们 抵达 我们的 结论 — 这 数据 我们 建议 是 那些
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'spɪkjʊəs] [ænd; ɐnd] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ænd; ɐnd] [nju:] ['testəmənt] .
which are conspicuous and representative in the Old and New Testaments .
哪个 是 显眼的 和 代表 在 这 老的 和 新的 遗嘱 .

不赘述我们最终得出结论所需的所有思考和长时间反思的过程——我们建议的这些数字是《旧约》和《新约》中突出且具有代表性的数字。

['aʊə(r)] [drɪ'vaɪn] [lɔ:d] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz] , [ɪg'zɔ:ltɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊ]
Our Divine Lord Himself should be , as He is , exalted in the great window
我们的 神圣的 主 他本人 应该 是 , 作为 他 是 , 崇高 在 这 伟大的 窗户
['əʊvə(r)][ðə; ði][ɔ:ltə(r)] .
over the altar .
超过 这 坛 .

我们神圣的主应该像现在这样, 被高举在祭坛上方的大窗户里。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋɡ(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:nsəl] [ɑ:tʃ] [tu:; tə][pɑ:s] [ə'raʊnd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
Beginning from the angle of the chancel arch to pass around the church ,
开始 从 这 角度 的 这 圣坛 拱 到 经过 大约 这 教会 ,
从圣坛拱门的角度开始绕教堂一周,

[wi:; wi] [kʌm] [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] ['wɪndəʊz] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:gən] ,
we come first to the pair of small windows next to the organ ,
我们 来 第一的 到 这 一对 的 小的 视窗 下一个 到 这 器官 ,
我们首先来到管风琴旁边的那对小窗户前,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [naʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][ɪk'sklu:dɪd][baɪ][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['bɪldɪŋ] .
from which now the light is excluded by the parish building .
从 哪个 现在 这 光 是 排除 经过 这 教区 建筑 .
现在, 教区建筑挡住了光线。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [sens] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:gən] ,
They may be taken as in a sense going with the organ ,
他们 可能 是 已采取 作为 在 一个 感觉 去 和 这 器官 ,
从某种意义上说, 它们可以被视为与器官相伴而生。

[ænd; ɐnd] ['skeəsli] [ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ski:m] .
and scarcely a part of the general scheme .
和 几乎 一个 部分 的 这 一般的 方案 .
而且几乎不属于整体计划的一部分。

[let] [ðem; ðəm][bi:; bi] ['tri:tɪd] , [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] , [ɪn][məʊ'zeɪk] , [wɪð] ['sɪŋɪŋ] ['eɪndʒəls] ,
Let them be treated , at some time , in mosaic , with Singing Angels ,
让 他们 是 治疗 , 在 一些 时间 , 在 马赛克 , 和 歌唱 天使 ,
让他们在某个时候以马赛克的形式, 与歌唱天使一起被描绘出来。

[[si:]] [ðʌs] [kərə'spɒndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒəls][də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ɪn][ðə; ði] [kərə'spɒndɪŋ] [smɔ:l]
[C] thus corresponding to the Angels directly opposite in the corresponding small
[C] 因此 相应的 到 这 天使 直接地 对面的 在 这 相应的 小的
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

[C] 因此与相应小窗口中正对面的天使相对应。

[ðen] [wi:; wi][pɑ:s] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][peə(r)][ɒv; əv] ['lɑ:nsɪt] [ɒv; əv]['ju:nɪfɔ:m][saɪz] , [mel'kɪzədek]
Then we pass to the first pair of lancets of uniform size , Melchizedek
然后 我们 经过 到 这 第一的 一对 的 柳叶刀 的 制服 尺寸 , 麦基洗德
[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] :
and Abraham :
和 亚伯拉罕 :

接下来, 我们来看第一对大小相同的柳叶刀, 麦基洗德和亚伯拉罕:

[ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
the latter the great father of the [38]
这 后者 这 伟大的 父亲 的 这 [-]
后者是伟大的父亲[38]

[ˈfeɪθf(ə)l] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌvənənt] ['pi:p(ə)l] ; [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][i:v(ə)n][su:'piəriə(r)][tu:; tə][hɪm] ,
faithful , the head of the covenant people ; the former even superior to him ,
忠实 , 这 头 的 这 盟约 人们 ; 这 以前的 甚至 优越的 到 他 ,
忠信的, 立约子民的首领; 前者甚至比他更伟大,

[ə; eɪ] [pri:st] [fə'evə(r)] , [wɪ'ðəʊt] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɔ:(r)][end][ɒv; əv] [deɪz] , [taɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:dz] [əʊn]
a priest forever , without beginning or end of days , type of our Lord's own
一个 牧师 永远 , 没有 开始 或者 结尾 的 天 , 类型 的 我们的 主场 自己的
.
Highpriesthood .
大祭司 .

永远的祭司, 没有开始也没有结束, 如同我们主的大祭司职分。

[mel'kɪzədek] [ə'priəz] [brɪ'fɔ:(r)][ˈeɪbrəhæm] , ['beəriŋ] [bred] [ænd; ənd][waɪn] , [fɔ:]['ædəʊɪŋ] [ɒv; əv]
Melchizedek appears before Abraham , bearing bread and wine , foreshadowing of
麦基洗德 出现 前 亚伯拉罕 , 轴承 面包 和 葡萄酒 , 铺垫 的
[ðə; ði]['həʊli] ['ju:kəɪst] .
the Holy Eucharist .
这 圣 圣餐 .

麦基洗德出现在亚伯拉罕面前, 手捧饼和酒, 预示着圣餐礼的到来。

[wɒt] [mɔ:(r)][ˈsu:təb(ə)l] ,
What more suitable ,
什么 更多的 合适的 ,
还有什么比这更合适的呢?

[æz; əz][wi:; wi] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ænd; ənd] [si:] [ə'bʌʋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
as we look up to the altar and see above it the figure of Our
作为 我们 看 向上 到 这 坛 和 看 多于 它 这 数字 的 我们的
[ˈblesɪd; blest] [lɔ:d] ,
Blessed Lord ,
蒙福 主 ,

当我们抬头望向祭坛, 看到祭坛上方我们蒙福的主的圣像时,

[ðæn; ðən][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [ænd; ənd][faɪnd][hɪə(r)] ,
than to turn to the head of the nave , and find here ,

比 到 转动 到 这 头 的 这 中殿 , 和 寻找 这里 ,

与其转身走向中殿的尽头, 然后在这里发现,

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
at the dawn of religious history ,

在 这 黎明 的 宗教 历史 ,

在宗教历史的开端,

[ˈstændɪŋ] [aʊt][æz; əz] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][[æ; ʃəl]
standing out as type of the Christ in whom the course of the ages shall

常设 出去 作为 类型 的 这 基督 在 谁 这 课程 的 这 年龄 将

[ˈkʌlmɪneɪt] ,
culminate ,

最终 ,

他预表基督, 而基督将是历代人类文明的最终归宿。

[ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈseɪləm][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈɡɪnɪŋ] ?
this King of Salem at the very beginning ?

这 国王 的 塞勒姆 在 这 非常 开始 ?

这位塞勒姆之王, 就是故事的开篇之王吗?

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ˈriːs(ə)ntli] [pleɪst] .
Recently placed .

最近 放置 .

最近发布。

[wiː; wi] [paːs] [ɒn] .
We pass on .

我们 经过 在 .

我们继续前行。

[ðə; ði][nekst][peə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˈməʊzɪz][ænd; ənd][ˈsæmjuəl] : [bəʊθ] [kənˈspɪkjʊəs] [æz; əz] [əˈpɔɪntɪd] [ɒv; əv]
The next pair will be Moses and Samuel : both conspicuous as appointed of

这 下一个 一对 将要 是 摩西 和 塞繆尔 : 两个都 显眼的 作为 任命 的

[ɡɒd][tuː; tə] [liːd] ,
God to lead ,

上帝 到 带领 ,

下一对人物是摩西和撒母耳: 两人都明显是上帝指派的领袖。

[tuː; tə] [ruːl] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huːm] [ɡɒd][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] ; [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl]
to rule , to judge the people whom God had chosen ; Founders of Israel

到 规则 , 到 法官 这 人们 谁 上帝 有 选定 ; 创始人 的 以色列

[æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] .
as a nation .

作为 一个 国家 .

统治、审判上帝所拣选的人民; 以色列民族的缔造者。

[ˈʊəli; ˈɔːli] [ðɪːz] , [ɪf] [ˈeni] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kəˈmeməreɪt] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪn][ðə; ði]
Surely these , if any , we must commemorate as among the greatest in the

一定 这些 , 如果 任何 , 我们 必须 纪念 作为 之中 这 最 在 这

[ˈkʌvənənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
covenant history .

盟约 历史 .

如果说有什么事值得我们铭记, 那么这些事无疑是圣约历史上最伟大的事之一。

[ðɪs] [brɪŋz] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:(r)]['mɪd(ə)l][peə(r)] .
This brings us to the third or middle pair :
这 带来 我们 到 这 第三 或者 中间 一对 :
这就引出了第三对，也就是中间一对。

[ˈwʊmən] , [tu:] , [beəz] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'spɪkjʊəs] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
Woman , too , bears her conspicuous part in the spiritual history of mankind
女士 , 也 , 熊 她 显眼的 部分 在 这 精神 历史 的 人类
.
:
.

[ˈdebərə] [[di:]] [dʒʌdʒd] [ˈɪzreɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [ˈiəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈprɪəriəd][ɒv; əv][dɪsˈɔ:də(r)][ænd; ənd]
Deborah [D] judged Israel for forty years in a period of disorder and
黛博拉 [D] 评判 以色列 为了 四十 年 在 一个 时期 的 紊乱 和
[kən'fju:ʒn] ,
confusion ,
困惑 ,

底波拉[D]在以色列混乱无序的时期担任士师四十年，
[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['vɪktəri] : [ru:θ] , [[di:]] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪp] , ['bju:tɪf(ə)l]
and led the way to victory : Ruth , [D] a very different type , beautiful
和 引领 这 方式 到 胜利 : 露丝 , [D] 一个 非常 不同的 类型 , 美丽的
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] ,
and gentle ,
和 温和的 ,

并带领大家走向胜利：露丝，[D]，一种截然不同的类型，美丽而温柔，
[br'keɪm] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] [hu:m] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd][ˈdeɪvɪdz] ['greɪtə(r)] [sʌn] , [wɜ:(r); wə(r)]
became one of that line of whom David , and David's Greater Son , were
成为 一 的 那 线 的 谁 大卫 , 和 大卫的 更大的 儿子 , 是
[bɔ:n] .
born .
出生 :

成为大卫及其后裔之一。

[ˈʌðə(r)] ['wɪmɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['tʃəʊzn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈʌðə(r)][men] ;
Other women might have been chosen , as well as other men ;
其他 女性 可能 有 到过 选定 , 作为 出色地 作为 其他 男人 ;
也可能选择其他女性，以及其他男性；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [nʌn] [mɔ:(r)][ˈtɪpɪk(ə)l] , [nʌn] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd][tu:; tə]
but on the whole , none more typical , none better fitted to instruct and to
但 在 这 所有的 , 没有任何 更多的 典型的 , 没有任何 更好的 适配 到 指示 和 到
[ɪm'pres] .
impress .
令人印象深刻 :

但总的来说，没有比这更典型的了，也没有比这更适合指导和给人留下深刻印象的了。

[[di:]]
[**D**]
[D]

[naʊ] [ɪn] [plers] .
Now in place .
现在 在 地方 :
已就位。

[ðə; ði] [fɔːθ] [peə(r)] [kənˈtɪnjuːz] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] .
The fourth pair continues the narrative .
这 第四 一对 继续 这 叙述 .

第四组继续讲述这个故事。

[ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] , [iːtʃ] [səʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
David and Elijah , each so striking in his way ,
大卫 和 以利亚 , 每个 所以 引人注目 在 他的 方式 ,

大卫和以利亚，他们各自都如此引人注目。

[brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][ɪts] [ˈɡlɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][ɪts] [dɪˈzɑːstə(r)] ;
bring back the kingdom in its glory and the kingdom in its disaster ;
带来 后退 这 王国 在 它是 荣耀 和 这 王国 在 它是 灾难 ;

让王国重现昔日的辉煌，也让王国重现昔日的灾难；

[rɪˈlɪdʒən] [ˈswiːtli] [ˈmɪnɪstrənt] [wɪð] [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][rɪˈlɪdʒən] [ˈstɜːnli] [dɪˈnaʊns] [ˈnæf(ə)nəl][sɪn] ;
religion sweetly ministrant with music , and religion sternly denouncing national sin ;
宗教 甜蜜地 部长 和 音乐 , 和 宗教 严厉地 谴责 国家的 罪 ;

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [hɑːp] ,
the royal harp ,
这 皇家 竖琴 ,

宗教以音乐温柔地服侍，宗教又严厉地谴责民族的罪恶；皇家竖琴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ˈmænt(ə)] .
and the prophetic mantle .
和 这 预言 地幔 .

以及先知的使命。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [fɪfθ] [peə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [aɪˈzaɪə][ænd; ənd][ˈmæləˌkaɪ] : [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv]
And finally , the fifth pair on this side , Isaiah and Malachi : the greatest of
和 最后 , 这 第五 一对 在 这 边 , 以赛亚 和 马拉基 : 这 最 的

[ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] ,
all the prophets ,
全部 这 先知 ,

最后，这一边的第五对先知是以赛亚和玛拉基：所有先知中最伟大的两位。

[kɔːld] [ðə; ði][ɪˈvændʒəlɪst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt] ; [ænd; ənd] [-]
called the Evangelist of the Old Testament ; and [39]
称为 这 福音传道者 的 这 老的 遗嘱 ; 和 [-]

被称为旧约福音书作者；[39]

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [siəz] , [huː] [məʊst] [ˈkliːli] [fɔːˈtəʊld] [bəʊθ] [məˈsaɪə] [ænd; ənd] [ˈfɔːrʌnə(r)] .
the last of seers , who most clearly foretold both Messiah and Forerunner .
这 最后的 的 先知 , WHO 最多 清楚地 预言 两个都 弥赛亚 和 先行者 .

最后一位先知，他最清楚地预言了弥赛亚和先驱者。

[ðʌs] [wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentrənsɪz] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] ,
Thus we arrive at one of the entrances , and turning the corner ,
因此 我们 到达 在 一 的 这 入口 , 和 转弯 这 角落 ,

于是我们来到其中一个入口，转过拐角，

[wiː; wi][stænd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ði][ˈləʊə(r)][end] .
we stand before the first of the windows at the lower end .
我们 站立 前 这 第一的 的 这 视窗 在 这 降低 结尾 .

我们站在最下面一扇窗户前。

[aɪˈtiː][ɪz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ədˈmɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌŋ][ˈfɪɡə(r)] .
It is large enough to admit more than one figure .
它 是 大的 足够的 到 承认 更多的 比 一 数字 .

它足够大，可以容纳不止一个人。

[,aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [frɒm; frəm] ['mælə,kai] , [tu:; tə] [hɪm] [hu:] [went] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
It continues the story from Malachi , to him who went before the face of
它 继续 这 故事 从 马拉基 , 到 他 WHO 去 前 这 脸 的
[ðə; ði] [lɔ:d] :
the Lord :
这 主 :

它从玛拉基书的故事讲到那位走在耶和华前面的人：

[,aɪ 'ti:] ['prez(ə)nts] [tu:; tə] [ju: 'es] [es 'ti:] . [dʒɒn]
it presents to us St . John
它 礼物 到 我们 英石 . 约翰

它向我们展示了圣约翰

[ðə; ði] ['bæptɪst] , [[i:]] [bæp'taɪz] [æt; ət] ['dʒɔ:dən] ; [ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ] [,aɪ 'ti:] [stændz] [ðə; ði] [font] [wɪð] [ɪts]
The Baptist , [E] baptizing at Jordan ; and close by it stands the Font with its
这 浸信会 , [E] 洗礼 在 约旦 ; 和 关闭 经过 它 站立 这 字体 和 它是
[ˈsʌmənz] ,
summons ,
传票 ,

施洗约翰在约旦河施洗；洗礼池就在附近，上面挂着召唤牌。

[æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [sɪnz] .
as of old , to the washing away of sins .
作为 的 老的 , 到 这 洗涤 离开 的 罪孽 .

如同古时一样，为了洗净罪孽。

[[i:]]
[E]
[E]
[E]

[tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['fju:tʃə(r)] .
To be erected in the near future .
到 是 竖立 在 这 靠近 未来 .

将于近期建成。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [gru:p] [nekst] [ɪn] ['ɔ:də(r)] ,
A splendid opportunity is presented by the great group next in order ,
一个 灿烂 机会 是 呈现 经过 这 伟大的 团体 下一个 在 命令 ,

接下来这个优秀的团队提供了一个绝佳的机会。

[ðə; ði] [θri:] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] ['wɪndəʊz] ['prɪəsɪŋ] [ðə; ði] [end] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] .
the three associated windows piercing the end wall of the nave .
这 三 联系 视窗 冲孔 这 结尾 墙 的 这 中殿 .

中殿末端墙上的三扇相连的窗户。

[mə'dʒestɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪmp(ə)l] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['aʊtləɪn] ,
Majestic in their simple dignity of outline ,
雄伟 在 他们的 简单的 尊严 的 大纲 ,

它们轮廓简洁而庄严，气势恢宏。

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [bi:; bi] [wen] [fɪld] [wɪð] [steɪnd] [glɑ:s] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ?
what will they not be when filled with stained glass as they should be ?
什么 将要 他们 不是 是 什么时候 已填 和 染色 玻璃 作为 他们 应该 是 ?

当它们像应该的那样，被彩色玻璃填满时，它们将不再是什么样的呢？

[hɪə(r)] [ɪz] [speɪs] , [ɪn'di:d] — [ˈæmpl] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [si:n] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪd] -
Here is space , indeed — ample room for that scene treatment of which the side -
这里 是 空间 , 的确 — 充足 房间 为了 那 场景 治疗 的 哪个 这 边 -
[wɔ:l] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] .
wall windows are incapable .
墙 视窗 是 无法 .

这里确实有足够的空间——足以进行侧墙窗户无法实现的场景处理。

[let] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] , [bi:: bi] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] ; [[ef]]
Let the middle one , which is much the largest , be the Nativity ; [F]
让 这 中间 一 , 哪个 是 很多 这 最大 , 是 这 圣诞节 ; [F]
让中间那幅最大的画作为耶稣诞生的场景；[F]

[ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ([nekst] [tu:: tə] [es 'ti: . [dʒɒn] ['bæptɪst]) [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
that on the right side (next to St . John Baptist) the Presentation in the
那 在 这 正确的 边 (下一个 到 英石 . 约翰 浸信会) 这 推介会 在 这
['temp(ə)l] ,
Temple ,
寺庙 ,
右侧（圣约翰·巴蒂斯特旁边）是圣殿献婴像，

[[ef]] [wɪð] ['sɪmiənz] ['nʌŋk] [dɪ'mɪtɪs] ; [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] , [ðə; ði] [ɪ'pɪfəni] ,
[F] with Simeon's Nunc Dimittis ; that on the left side , the Epiphany ,
[F] 和 西蒙的 努克 迪米蒂斯 ; 那 在 这 左边 边 , 这 主显节 ,
[F] 带有西蒙的《西缅颂》；左侧的是主显节，

[[ef]] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] .
[F] with the Gifts of the Magi .
[F] 和 这 礼物 的 这 魔笛MAGI .

[F] 带着东方三博士的礼物。

[ðʌs] [wɪl] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [end] - [wɔ:l] [set] [fɔ:θ] [ðə; ði] [ɪnka:'neɪʃn] ,
Thus will this entire end - wall set forth the Incarnation ,
因此 将要 这 全部的 结尾 - 墙 放 前进 这 化身 ,
因此，这整面墙都将展现道成肉身的景象。

[ʌp] [tu:: tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt] [hæz; həz] [led] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prəʊsi:dʒ]
up to which the Old Testament has led us , and out of which proceeds
向上 到 哪个 这 老的 遗嘱 有 引领 我们 , 和 出去 的 哪个 收益
[ðə; ði] [nju:] ,
the New ,
这 新的 ,

旧约圣经引领我们走到今天，新约圣经也由此而来。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] .
and all the history of the Christian Church .
和 全部 这 历史 的 这 基督教 教会 .
以及基督教教会的全部历史。

[[ef]]
[F]
[F]
[F]

[naʊ] [ɪn] [plɛɪs] .
Now in place .
现在 在 地方 .

已就位。

['tɜ:nɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn] , [bæk] [wʌns] [mɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsəl] ,
Turning again , and passing on , back once more toward the chancel ,
转弯 再次 , 和 通过 在 , 后退 一次 更多的 朝向 这 圣坛 ,
再次转身，继续前行，再次朝着圣坛的方向走去。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd] ['sekənd] [peəz] [ɒv; əv] ['lɑ:nsɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [stri:t] [saɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd]
the first and second pairs of lancets on the Cottage Street side are devoted
这 第一的 和 第二 对 的 柳叶刀 在 这 小屋 街道 边 是 奉献
[tu:: tə] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] ,
to the four Evangelists ,
到 这 四 福音传道者 ,
科特街一侧的第一对和第二对尖拱窗分别献给四位福音传道者。

[,ɛs,ti:ˈɛs] .
Sts :
圣徒 :

圣徒们。

[ˈmæθju:] , [mɑ:k] , [lu:k] [ænd; ənd][dʒɒn] .
Matthew , Mark , Luke and John :
马修 , 标记 , 卢克 和 约翰 :

马太、马可、路加和约翰。

[nəʊ][,ekspləˈneɪ(ə)n][ɪz] [ˈni:ɪdɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][prəˈpraɪəti][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðɪ:z] [ˈfɪgəz] [hɪə(r)] .
No explanation is needed of the propriety of putting these figures here .
不 解释 是 需要 的 这 礼 的 推杆 这些 数据 这里 :

无需解释在此处放置这些数字的恰当性。

[nɒt] [ˈəʊnli][æz; əz][ðə; ði] [baɪˈɔɡrəfə] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
Not only as the biographers of the Lord Jesus Christ ,
不是 仅有的 作为 这 传记作家 的 这 主 耶稣 基督 ,

不仅是作为主耶稣基督的传记作者，

[bʌt; bət][æz; əz] [tʃi:f] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][ðæt] [tʃɜ:tʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbɪldɪd] [əˈpɒn][hɪˈstɒrɪk] [fækts] — [men]
but as chief Founders of that Church which is builded upon Historic Facts — men

[ɒv; əv] [di:dz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈraɪtər] — [wi:; wi] [kəˈmemərəɪt] [ðem; ðəm] . [-]

of deeds as well as writers — we commemorate them . [40]
的 契约 作为 出色地 作为 作家 — 我们 纪念 他们 : [-]

但作为建立在历史事实之上的教会的主要创始人——既是行动者又是作家——我们纪念他们。[40]

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [peə(r)][ɪz] [əˈɡen] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [tu:] [ɡreɪt] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈtestəmənt] ,
The middle pair is again given to two great women of the New Testament ,
这 中间 一对 是 再次 给定 到 二 伟大的 女性 的 这 新的 遗嘱 ,

中间一对再次献给了新约圣经中的两位伟大女性，

[ˈmʌðəz] [bəʊθ][ænd; ənd][æz; əz] [ˈmʌðəz] [su:ˈpri:mli; sju:ˈpri:mli] [ɡreɪt] :
mothers both and as mothers supremely great :
母亲们 两个都 和 作为 母亲们 至高无上 伟大的 :

她们都是母亲，而且作为母亲，她们无比伟大：

[,es ˈti:] . [ɪˈlɪzəbəθ] [[dʒi:]] [ænd; ənd][,es ˈti:] . [ˈmeəri] . [[dʒi:]] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][wʌn]
St . Elizabeth [G] and St . Mary . [G] Of the son of the first one
英石 : 伊丽莎白 [G] 和 英石 : 玛丽 : [G] 的 这 儿子 的 这 第一的 —

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [sed] ,
it was said ,
它 曾是 说 ,

圣伊丽莎白[G]和圣玛丽[G]。关于第一位圣人的儿子，据说：

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [bɔ:n] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ðeə(r)] [hæθ] [nɒt] [əˈprɪəd] [ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)][ðæən; ðən][dʒɒn] .
Among those born of women there hath not appeared a greater than John .
之中 那些 出生 的 女性 那里 有 不是 出现 一个 更大的 比 约翰 :

凡妇人所生的，没有一个比约翰更伟大。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [wɜ:d] [wɒz; wəz] , [heɪl] , [ðəʊ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhaɪli] [ˈfeɪvəd] :
To the other the Angel's word was , Hail , thou that are highly favored :
到 这 其他 这 天使的 单词 曾是 , 冰雹 , 你 那 是 高度 受青睐 :

天使对另一个人说：“蒙大恩的，万福！ ”

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [wɪð] [ðɪ:] ; [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ɑ:t] [ðəʊ] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] .
the Lord is with thee ; and blessed art thou among women .
这 主 是 和 你 ; 和 蒙福 艺术 你 之中 女性 :

主与你同在；你在妇女中是有福的。

[nəʊ] [tu:] ['kærəktəz] [kæn; kən] [leɪ] [mɔ:(r)] [kleɪm] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] ['revərəns] [ðæn; ðən]
No two characters can lay more claim to our gratitude and reverence than
不 二 人物 能 躺 更多的 宣称 到 我们的 感激 和 尊敬 比
[ðɪ:z] [tu:] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [hu:m] [æn; ən] [ɔlwaɪz] [gɒd] [ɪn'trəstɪd] [ðə; ðɪ] ['tendə(r)] ['fɔ:mətɪv] [j'ɪəz]
these two women to whom an Allwise God entrusted the tender formative years
这些 二 女性 到 谁 一个 ALLWISE 上帝 受托 这 投标 形成期 年
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔ:rʌnə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'saɪə] .
of the Forerunner and of the Messiah .
的 这 先行者 和 的 这 弥赛亚 .

没有哪两个人比这两位女性更值得我们感激和尊敬，全知全能的上帝将先驱者和弥赛亚的幼年时期托付给了她们。
[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'pɔsəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]
There is indeed a glorious company of Apostles , and a noble army of
那里 是 的确 一个 辉煌 公司 的 使徒们 , 和 一个 高贵 军队 的
[ˈmɑ:təz] ,
martyrs ,
殉道者 ,

的确有一群荣耀的使徒，以及一支高贵的殉道者队伍。
[hu:m] [wʌn] [wʊd] ['glædli] [set] [fɔ:θ] , [tu:] [ænd; ənd] [tu:] , [ɪn] ['gʊdli] [sək'seɪ(ə)n] .
whom one would gladly set forth , two and two , in goodly succession .
谁 一 会 乐意 放 前进 , 二 和 二 , 在 很好 演替 .

人们乐意将他们二二相一地依次介绍出来。
[tu:] [peəz] [mʌst; məst] [sə'faɪs] [ju: 'es] : [fɜ:st][es 'ti:] . ['ændru:] [[dʒi:]] [ænd; ənd][es 'ti:] . ['sti:vn] ;
Two pairs must suffice us : first St . Andrew [G] and St . Stephen ;
二 对 必须 足够了 我们 : 第一的 英石 . 安德鲁 [G] 和 英石 . 史蒂芬 ;
两对就足够了：首先是圣安德鲁[G]和圣斯蒂芬；

[[dʒi:]] [nekst][es 'ti:] . ['pi:tə(r)] [[dʒi:]] [ænd; ənd][es 'ti:] . [pɔ:l] . [[dʒi:]]
[G] next St . Peter [G] and St . Paul . [G]
[G] 下一个 英石 . 彼得 [G] 和 英石 . 保罗 . [G]
[G]接下来是圣彼得[G]和圣保罗。[G]

[wi:; wi] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] [es 'ti:] . ['ændru:] ,
We begin with St . Andrew ,
我们 开始 和 英石 . 安德鲁 ,
我们从圣安德鲁开始，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['redɪli] [əu'bei] [ðə; ðɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
for he readily obeyed the calling of Christ and followed Him without delay ,
为了 他 容易 服从 这 呼叫 的 基督 和 随后 他 没有 延迟 ,
因为他欣然接受了基督的呼召，毫不迟疑地跟随了他。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['ɔ:lsəʊ] : [taɪp] [ɒv; əv][self] - [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)] ['sɜ:vɪs] , [fə'revə(r)] .
bringing his brother also : type of self - devotion and personal service , forever .
带来 他的 兄弟 还 : 类型 的 自己 - 虔诚 和 个人的 服务 , 永远 .
也把他的兄弟带了过来：一种自我奉献和个人服务的精神，永无止境。

[es 'ti:] . ['sti:vn] , [set] [ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃɪz] ['tʃærətəbl] [wɜ:k] ,
St . Stephen , set apart for the Church's charitable work ,
英石 . 史蒂芬 , 放 除 为了 这 教会的 慈善 工作 ,
圣斯蒂芬教堂，专门用于教会的慈善工作，

[fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ]['həʊli] [gəʊst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['pri:tʃə(r)] , — [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:st]
filled with the Holy Ghost and a mighty preacher , — he was the first
已填 和 这 圣 鬼 和 一个 强大的 牧师 , — 他 曾是 这 第一的
['di:kən] ,
Deacon ,
执事 ,
他充满圣灵，是一位极具感染力的传道者——他是第一位执事。

[ænd; ənd] [br'keɪm] [ðə; ði][fɜ:st][ˈmɑ:tə(r)] .
and became the first Martyr .
和 成为 这 第一的 烈士 .

并成为第一位殉道者。

[es 'ti:] . [ˈpi:tə(r)][ænd; ənd][es 'ti:] . [pɔ:l] [brɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ][ˈklaɪmæks][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtɪz]
St . Peter and St . Paul bring us to a climax in the Church's
英石 . 彼得 和 英石 . 保罗 带来 我们 到 一个 高潮 在 这 教会的
[ˌri:ələɪˈzeɪŋ; ˌriələɪˈzeɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɪ(ə)n] ；
realization of the great commission ；
实现 的 这 伟大的 委员会 ；

圣彼得和圣保罗带领我们走向教会实现大使命的高潮；

[prɪns] [ə'pɒsəlz] ,
prince apostles ,
王子 使徒 ,

王子使徒们，

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][fɜ:st][led][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒentailz][bʌt; bət] [ˈɑ:ftəwəd] [dɪ'stɪŋktli] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ðə; ði]
the former first led to the Gentiles but afterward distinctly charged with the
这 以前的 第一的 引领 到 这 外邦人 但 之后 明显地 带电 和 这
[ˈɡɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] ；
Gospel to the Circumcision ；
福音 到 这 割礼 ；

前者最初面向外邦人，但后来明确地将福音传给了受割礼的人；

[ðə; ði][ˈlætə(r)][sent] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌŋˌsɜ:kəm'sɪʒən] ,
the latter sent out to the Uncircumcision ,
这 后者 发送 出去 到 这 未割包皮 ,

后者被派往未受割礼的人那里，

[tru:ɪst] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ˈli:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk]
truest champion of a Catholic Faith and uncompromising leader of a Catholic
最真实的 冠军 的 一个 天主教 信仰 和 毫不妥协 领导者 的 一个 天主教
[tʃɜ:tʃ] .
Church .
教会 .

天主教信仰最真正的捍卫者，天主教会毫不妥协的领袖。

[hi:; hi] [brɪŋz] [ju: 'es] , [æz; əz][wi:; wi] [pɑ:s][ðə; ði] [tu:] [ˈeɪndʒl] [ˈfɪgəz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
He brings us , as we pass the two Angel figures over the door ,
他 带来 我们 , 作为 我们 经过 这 二 天使 数据 超过 这 门 ,

他带领我们，当我们经过门上方的两个天使雕像时，

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈpʊlpɪt] , — [hu:] [ˈfɪtə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi][set] [ˈɔ:lweɪz] [br'fɔ:(r)][ðə; ði]
up to the pulpit , — who fitter than he to be set always before the
向上 到 这 讲坛 , — WHO 钳工 比 他 到 是 放 总是 前 这
[ˈpri:tʃə(r)] ?
preacher ?
牧师 ?

站在讲坛前——还有谁比他更适合永远站在传道者面前呢？

— [ænd; ənd] [ðens] [ə'gen] [wi:; wi] [si:] [br'fɔ:(r)][ju: 'es][ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
— **and thence again we see before us the altar and the figure of Our**
— 和 因此 再次 我们 看 前 我们 这 坛 和 这 数字 的 我们的
[ˈblesɪd; blest] [lɔ:d] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈstɑ:tɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈsɜ:kt] ；
Blessed Lord from which we started on our circuit ；
蒙福 主 从 哪个 我们 开始 在 我们的 电路 ；

——由此我们再次看到祭坛和我们蒙福的主的圣像，我们正是从这里开始我们的巡礼；

[[dʒi:]]
[G]
[G]

[G]

[naʊ] [ɪn] [plɛs] . [-]
Now in place . [**41**]
现在 在 地方 . [-]

现已就位。[41]

“ [kraɪst] [ɪz][ðə; ði][end] , [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] :
“ **Christ is the end , for Christ was the beginning** :
” 基督 是 这 结尾 , 为了 基督 曾是 这 开始 :

基督是终结，因为基督是开始：

[kraɪst] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɪz] [kraɪst] .
Christ the beginning , and the end is Christ .
基督 这 开始 , 和 这 结尾 是 基督 .

基督是开始，基督也是终结。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ski:m] [wɪtʃ] [ɪz][,hɪə'baɪ] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tentɪv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
” **This is the scheme which is hereby recommended to your attentive consideration** ,
” 这 是 这 方案 哪个 是 特此 受到推崇的 到 你的 细心 考虑 ,
[jɔ:(r); jə(r)][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
your criticism ,
你的 批评 ,

“现将此方案推荐给您仔细考虑，并请您提出批评意见。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['wɜ:ðɪ] , [jɔ:(r); jə(r)] [ə'dɒpʃn] .
and if worthy , your adoption .
和 如果 值得 , 你的 采用 .

如果符合条件，即可收养你。

[wen] [ə'dɒptɪd] , [i:tʃ] [əʊpənɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ə'veɪləb(ə)]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [ə'saɪnd] [tu:; tə]
When adopted , each opening will be available only for the subject assigned to
什么时候 已采用 , 每个 开幕 将要 是 可用的 仅有的 为了 这 主题 分配 到
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

一旦被采纳，每个空缺职位将仅对分配给它的人员开放。

['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði][best] [staɪl] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'pru:v(ə)][pɒv; əv][ðə; ði] ['vestri] .
treated in the best style , under the direction and approval of the vestry .
治疗 在 这 最好的 风格 , 在下面 这 方向 和 赞同 的 这 教区委员会 .

在教区委员会的指导和批准下，以最佳方式对待。

['wɪndəʊz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn]['eni]['ɔ:də(r)] , [prə'vaɪdɪd] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][kəm'plaɪd] [wɪð] ;
Windows may be erected in any order , provided these conditions are complied with ;
视窗 可能 是 竖立 在 任何 命令 , 假如 这些 状况 是 遵命 和 ;

只要符合以下条件，窗户可以按任何顺序安装；

[ðəʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] [dɪ'zʌərəb(ə)][ðæt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][peə(r)] — [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
though it is highly desirable that not less than a pair — where there are
尽管 它 是 高度 理想 那 不是 较少的 比 一个 一对 — 在哪里 那里 是
[peəz] — [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
pairs — should be placed at a time .
对 — 应该 是 放置 在 一个 时间 .

不过，如果能成对放置，最好一次至少放置一对。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪmə'tɪəriəl] [haʊ] ['meni] [p'ɜ:sənz] [dʒɔɪn][ɪn][dəʊ'neɪtɪŋ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
It is immaterial how many persons join in donating a window .
它 是 无关紧要 如何 许多 人 加入 在 捐赠 一个 窗户 .

捐赠窗户的人数多少并不重要。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['windəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][məm'ɔ:ɪəlz][ɪz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'zaiərəb(ə)]
The use of the windows for memorials is very beautiful and very desirable
这 使用 的 这 视窗 为了 纪念碑 是 非常 美丽的 和 非常 理想
;
;
;
;

将窗户用作纪念碑非常美观，非常值得借鉴；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'strɪk(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ju:z] , [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ski:m] .
but there is no restriction to such use , by anything in the scheme .
但 那里 是 不 限制 到 这样的 使用 , 经过 任何事物 在 这 方案 .

但该方案中的任何内容均未对此类使用作出限制。

[ænd; ənd][ɪn]['kləʊzɪŋ] [let][,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['ædɪd] ,
And in closing let it be added ,
和 在 结束 让 它 是 额外 ,

最后还要补充一点：

[ðæt] [ɪf] — [æz; əz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [wɪl] — [ðə; ði] ['vestri] [ænd; ənd] ['pærɪʃ] [[æɫ; ʃəl] [fi:l] [sɪn'sɪəli]
that if — as undoubtedly they will — the vestry and parish shall feel sincerely
那 如果 — 作为 无疑 他们 将要 — 这 教区委员会 和 教区 将 感觉 真挚地
['θæŋkfl] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [pɑ:'tɪsɪpət] [ɪn] [ðɪs] ['paɪəs] [wɜ:k] ,
thankful to those who participate in this pious work ,
感恩 到 那些 WHO 参加 在 这 虔诚的 工作 ,

如果——他们无疑会如此——教区委员会和教区居民对参与这项虔诚工作的人们心怀由衷的感谢，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['grætɪtju:d][ʃʊd; ʃəd] ['tʃi:flɪ] [laɪ] .
it is not there that the gratitude should chiefly lie .
它 是 不是 那里 那 这 感激 应该 主要 说谎 .

但感恩之心不应主要体现在这里。

[,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['prɪvələdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][mə'mɔ:riəl] [laɪk] [ðɪs]
It is an unspeakable privilege to be permitted to place a memorial like this
它 是 一个 无法形容 特权 到 是 允许 到 地方 一个 纪念馆 喜欢 这
[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] ,
in the house of God ,
在 这 房子 的 上帝 ,

能够在上帝的殿堂里放置这样一座纪念碑，是一种难以言喻的荣幸。

['brɪŋɪŋ] ['evə(r)][nju:] ['kʌmfət] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tu:; tə] [hɑ:ts] [bɪ'ri:vd] , [ænd; ənd][,sætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə]
bringing ever new comfort and joy to hearts bereaved , and satisfaction to
带来 曾经 新的 舒适 和 喜悦 到 心 丧亲者 , 和 满意 到
[ðə; ði]['dəʊnəz] ;
the donors ;
这 捐赠者 ;

给失去亲人的心灵带来新的安慰和喜悦，给捐赠者带来满足感；

[jes] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] ,
yes , if there is need to say it ,
是的 , 如果 那里 是 需要 到 说 它 ,

是的，如果需要说明的话。

[,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɒnə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][du:; də][,aɪ 'ti:] .
it is an honor to be permitted to do it .
它 是 一个 荣誉 到 是 允许 到 做 它 .

能够获准做这件事，我感到非常荣幸。

[mɔ:ɪ'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Moreover , in the nature of the case ,
而且 , 在 这 自然 的 这 案件 ,

此外，就案件性质而言，

[ˌaɪˈtiːl][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən][biː; bi]
it is a privilege very limited as to the number of those who can be
它 是 一个 特权 非常 有限的 作为 到 这 数字 的 那些 WHO 能 是
[səʊ] [ˈfeɪvəd] ;
so favored ;
所以 受青睐 ;

这是一种极其有限的特权，只有极少数人才能享有这种殊荣；

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈevri] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [ɪz][ˈteɪkən] , [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈveɪləb(ə)l] [brɪˈkʌmz]
and with every window that is taken , the number remaining available becomes
和 和 每一个 窗户 那 是 已采取 , 这 数字 其余的 可用的 变成
[ˈræpɪdli] [les] .
rapidly less .
快速 较少的 .

每占用一个窗口，剩余的可用窗口数量就会迅速减少。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [rɪˈpɔːt] [wɪð] [ɪts] [ˌrekəmenˈdeɪʃən] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] , [ɪnˈtaɪə(r)] ,
The above Report with its Recommendations was adopted , entire ,
这 多于 报告 和 它是 建议 曾是 已采用 , 全部的 ,
上述报告及其建议已被全部采纳。

[baɪ] [juˈnænɪməs] [vəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvestri] [æt; ət][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈmʌnθli] [ˈmiːtɪŋ] , [ˈdʒænjuəri][faɪv]
by unanimous vote of the Vestry at the regular monthly meeting , January 5
经过 一致 投票 的 这 教区委员会 在 这 常规的 月度 会议 , 一月 5
, - .
, 1897 .
, - .

1897 年 1 月 5 日，教区委员会在例行月度会议上一致通过。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈspelɪŋ] [ɪnˈækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .
标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd][ˈveəriəb(ə)l] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .
古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪˈeɪʃən] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneiʃn] [ænd; ənd] [ˈkɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .
连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

